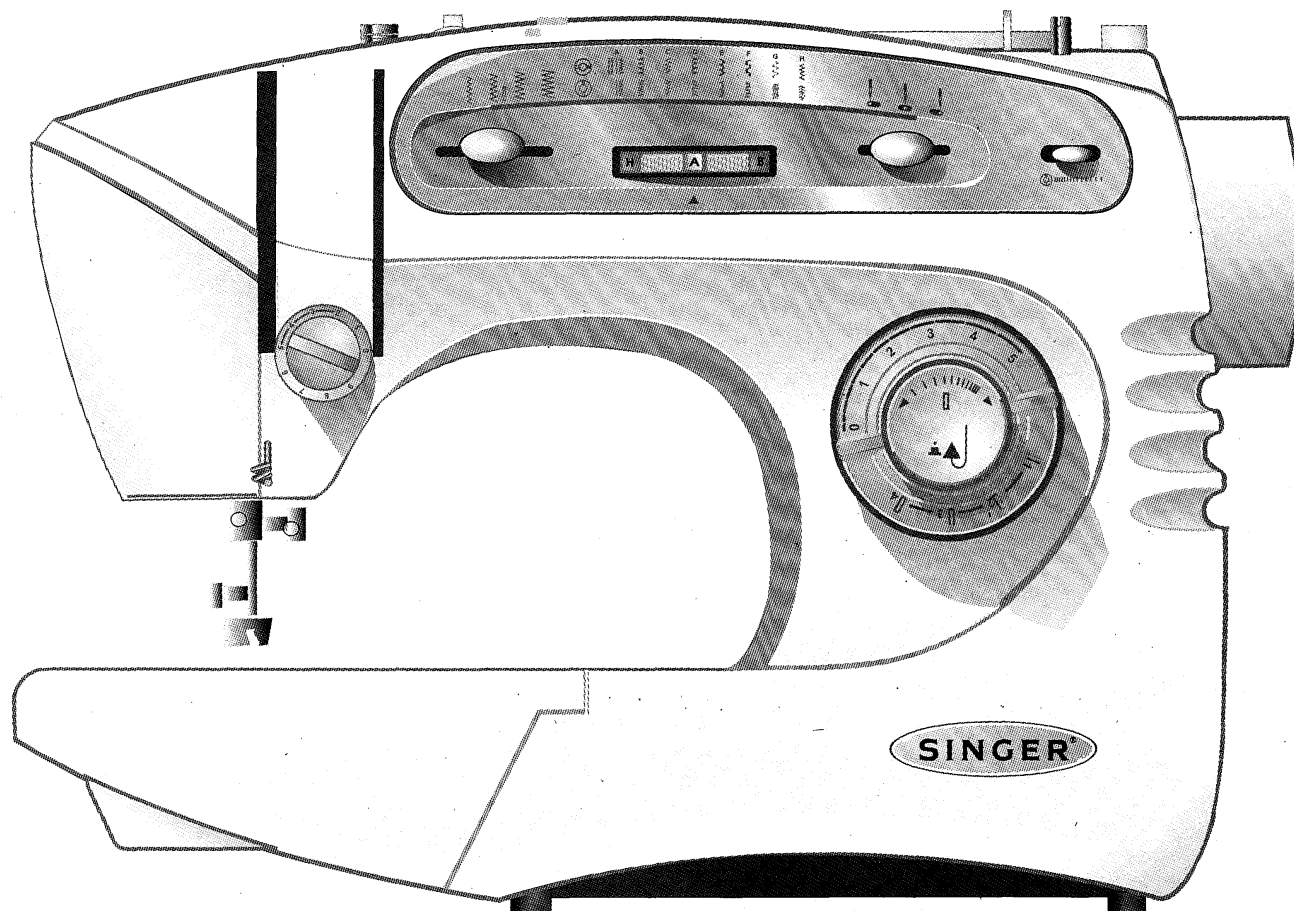


SINGER®

**5417C
5430C**



Instruction Book *Manual de Instrucciones* *Manuel d'Instructions*

For European Territories:

This Singer Sewing Machine was tested according to European norms and meets the requirements regarding electrical safety radio interference and electromagnetic immunity.

The conformity is documented with the



mark

Para los Territorios Europeos:

Esta Máquina de Coser Singer fue testada de acuerdo con las normativas Europeas y aporta los requerimientos relativos a seguridad eléctrica, interferencias de radio e inmunidad electromagnética.

La conformidad está documentada con

la marca

**Pour les Territoires Européens:**

Cette Machine à Coudre Singer a été contrôlée conformément aux normes Européennes et répond aux exigences relatives à la sécurité électrique, et à la protection contre les ondes radio et électromagnétiques.

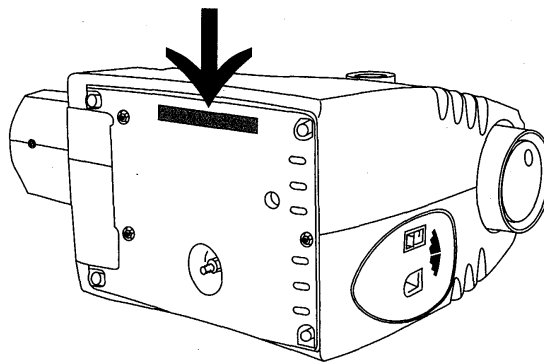
Cette conformité est attestée par l'apposition du label



Refer to illustration for location of serial number on your machine

Observe la ilustración para localizar el número de serie de su máquina

Consultez l'illustration pour connaître l'emplacement du numéro de série sur votre machine



Dear Customer: We recommend that for future reference you record the serial number of your sewing machine in the space provided (down)

Nous vous recommandons d'inscrire le numéro de série de votre machine à coudre dans l'espace à cet effet, cidessous en cas de besoin.

Estimado Cliente: Recomendamos para su futura referencia registre el número de serie de su máquina de coser en el lugar asignado para ello (abajo)

SINGER

5417C / 5430C

Instructions Book
Manual de Instrucciones
Manuel d' Instructions

* A trademark of the Singer Company.
Copyright © 2000 Singer Sewing Machine Company
All rights reserved throughout the world.

* Une marque de fabrique de The Singer Company
Copyright © 2000 Singer Sewing Machine Company
Tous droits réservés dans l'ensemble du monde

* Una marca de fábrica de The Singer Company
Reproducción © 2000 Singer Sewing Machine Company
Reservados todos los derechos mundialmente

Singer 5417C / 5430C

Congratulations for choosing a Singer Sewing Machine

As the owner of a new SINGER sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many advantages and the ease of operation by going through this Instruction Book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

Sewing functions: *Funciones de costura:* *Fonctions de couture:*

- | | | |
|---|---|---|
| • Left straight stitching | • <i>Costura recta hacia la izquierda</i> | • Couture droite à gauche |
| • Center straight stitching | • <i>Costura recta central</i> | • Couture droite centrale |
| • Right straight stitching | • <i>Costura recta hacia la derecha</i> | • Couture droite à droite |
| • Zigzag stitching with 1.5 mm | • <i>Punto zigzag con 1,5 mm</i> | • Point de zig-zag à longueur 1,5 mm |
| • Zigzag stitching with 3.0 mm | • <i>Punto zigzag con 3,0 mm</i> | • Point de zig-zag à longueur 3,0 mm |
| • Zigzag stitching with 4.5 mm | • <i>Punto zigzag con 4,5 mm</i> | • Point de zig-zag à longueur 4,5 mm |
| • Zigzag stitching with 6.0mm | • <i>Punto zigzag con 6,0 mm</i> | • Point de zig-zag à longueur 6,0 mm |
| • Pattern stitching | • <i>Bordado en punto con matriz</i> | • Broderie avec matrice sur le tissu |
| • Attaching a button | • <i>Pegar botones</i> | • Coudre des boutons |
| • Four-step Buttonhole | • <i>Ojalador automático</i> | • Boutonnière automatique |
| • Darning and Patchwork | • <i>Zurcidos y remiendos</i> | • Rentratures et repègements |
| • Appliques | • <i>Aplicaciones</i> | • Application |
| • Monogram | • <i>Monogramas</i> | • Monogramme |
| • Satin stitch | • <i>Punto acetinado</i> | • Point satiné |
| • Overcasting | • <i>Sobrehilado</i> | • Surfilage |
| • Inserting a zipper | • <i>Colocar cremallera</i> | • Pose d'une fermeture glissière |
| • Double sewing (straight and zigzag stitching) | • <i>Costura dupla (recta y zigzag)</i> | • Couture double (droite et en zig-zag) |
| • Manual decorative stitches | • <i>Puntos decorativos manuales</i> | • Points décoratifs manuels |
| • and many other stitches! | • <i>Y muchos puntos más!</i> | • et beaucoup d'autres points! |

Singer 5417C / 5430C

Felicitaciones por elegir una maquina Singer!

Como propietaria de la nueva máquina de coser SINGER, usted comenzará una emocionante aventura de creatividad. Desde el primer momento en el que use su máquina de coser, usted sabrá que está utilizando una de las máquinas más fáciles de manejar.

Recomendamos que, antes de comenzar a usarla, descubra todas las ventajas y facilidades en su utilización, leyendo cada punto de este manual sentada frente a su máquina de coser.

A objeto de asegurarle los más modernos equipos de costura, el fabricante se reserva el derecho de modificar su apariencia, mecanismos o accesorios de esta máquina, siempre que lo estime necesario.

Singer 5417C / 5430C

Nos félicitations pour avoir choisi une machine Singer !

En tant que propriétaire d'une nouvelle machine à coudre SINGER, vous êtes à même d'initier une aventure en créativité. Dès le premier moment où vous utiliserez votre machine, vous saurez que vous êtes en train de coudre sur une des machines de plus facile opération.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de découvrir les plusieurs avantages et facilités dans de manège, en lisant chaque point de ce manuel, assise devant votre machine.

Pour vous assurer les plus modernes équipements de couture, le fabricant se réserve le droit de changer l'apparence, les mécanismes ou accessoires de cette machine, toujours qu'il le considérera nécessaire.

Conozca
su máquina

Faites
connaissance
avec votre
machine

Important Safety Instructions

HOW TO REDUCE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PERSONAL DAMAGE.

- **This machine has been designed for domestic use.**



- **This machine should never be plugged in while NOT in use. Always unplug the machine from the electric outlet before cleaning or after using it.**



- **Before switching on the machine, make sure that the electric voltage of the socket outlet is the same as the rated voltage.**

- Use this machine only for its intended use as described in this Instruction Book. Use only attachments specifically recommended for the machine.
- Disconnect the power-line plug from the socket outlet or switch the machine off when making any adjustments in the needle area, such as threading a needle, changing a needle, changing the needle plate, changing presser foot or removing bobbin case, etc.
- Always unplug the machine from the electrical outlet before removing covers, lubricating or when making any other adjustments mentioned in this Instruction Book.

- Do not attempt to adjust the motor belt. Contact your nearest authorized SINGER Service Center should any adjustment be required.
- When sewing, keep fingers away from all moving parts. Special care is required to avoid accidents with needle while in movement.
- Do not pull or push fabric firmly while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Never operate the machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the machine and foot control pedal free from the accumulation of lint and dust.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Importantes normas de seguridad

COMO REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELECTRICA O DAÑOS PERSONALES:



- Esta máquina está proyectada para uso doméstico.

- La máquina nunca debe estar conectada al enchufe cuando no se encuentre en uso. Antes de limpiarla o después de usarla, no olvide de desconectarla del enchufe.



- Asegúrese de que el voltaje de su enchufe sea el mismo de la máquina antes de conectarla

- Use la máquina de acuerdo con este manual. Utilice solamente los accesorios recomendados específicamente para ella.

- Desconecte el plug del enchufe o apague la máquina cuando tenga que hacer cualquier ajuste en el área de la aguja, tales como: enhebrar la aguja, cambiar la aguja, el aislante de los dientes, el pie calzador, remover la caja de bobina, etc.

- No deje de desconectar el plug del enchufe antes de remover las Tapas, lubricar o hacer cualquier ajuste mencionado en este Manual.

- No trate de ajustar la correa del motor. Siempre que sea necesario algún ajuste, solicite un técnico de la Red de Servicios Autorizados SINGER.

- Cuando vaya a coser, mantenga los dedos distante de todas las piezas en movimiento. Se requiere un especial cuidado para evitar accidentes mientras la aguja esté en movimiento.

- No tire o empuje demasiado el tejido mientras la máquina esté cosiendo. Ésto podrá torcer la aguja y, en consecuencia, podrá quebrarla.

- Nunca maneje la máquina con las aberturas de aire bloqueadas. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina y del controlador de la velocidad libres del acúmulo de hebras de telas y polvo.

- No maneje la máquina cuando alguien se encuentre usando aerosol (spray) u oxígeno en los alrededores.

- El aparato no debe ser utilizado por niños o personas que no estén hábiles, sin vigilancia.

- Si el cable esté dañado, debe reemplazarse por el fabricante o su agente de servicio, o persona calificada para evitar riesgos.

Instructions importantes de sécurité

COMMENT RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, SECOUSSE ÉLECTRIQUE OU DOMMAGE DES PERSONNES:

- **Cette machine a été conçue pour usage domestique.**

- **La machine ne doit jamais rester branchée à la prise de courant quand elle n'est pas en usage. Toujours débranchez la machine de la prise de courant avant nettoyage ou après l'usage.**

- **Avant branchage, assurez que le voltage électrique de la prise de courant soit le même que celui de la machine.**

- Utilisez cette machine d'après les instructions du présent manuel. Utilisez seulement les accessoires recommandés spécifiquement pour celle-ci.

- Débranchez de la prise de courant ou déconnectez la machine pour accomplir n'importe quel autre ajustement dans la région de l'aiguille, tels qu'enfiler ou changer l'aiguille, la demie-lune, le pied presseur, retirer le support de canette etc...

- Toujours débranchez la machine de la prise de courant avant de retirer les couvertures, lubrifier ou pour accomplir n'importe quel autre ajustement mentionné dans ce manuel.

- N'essayez pas d'ajuster la courroie du moteur. Au cas où un ajustement serait nécessaire, demandez-le à un technicien du Réseau des Services Autorisés SINGER.

- En couturant, maintenez vos doigts éloignés de toutes les pièces en mouvement. Une précaution spéciale est nécessaire, pour éviter des dommages autour de l'aiguille en mouvement.

- Ne pas trop tirez ou poussez le tissu en couturant. Cela peut écartier l'aiguille, occasionnant sa rupture.

- Jamais actionnez la machine avec les passages d'air bloqués. Maintenez les couvertures de ventilation de la machine et du pédale contrôleur de vitesse dégagés d'accumulation d'éfiloches et poussière.

- N'actionnez pas la machine si quelqu'un à proximité est en train d'utiliser des produits aérosol (spray) ou de l'oxygène.

- Cette machine à coudre n'est pas destinée à être utilisée sans surveillance par des jeunes enfants ou par des personnes handicapées.

- En cas de détérioration du câble d'alimentation, celui-ci doit être remplacé immédiatement par le fabricant ou par son service après-vente afin d'éviter tout risque d'accident.

Table of Contents

Getting to know your sewing machine

Parts	11
Accessories	14
Connecting and running the machine	16
Selectors	18
Changing a snap-on presser foot	22
Removing presser foot	24
Changing a needle	24
Attaching the feed cover	26
Pattern table	28

Preparing the machine to sew

Winding a bobbin	34
Inserting a bobbin	38
Threading the machine	40
Raising the bobbin thread	44

Starting a seam

Adjusting thread tension	46
Fabric thread and needle table	48
Starting a seam	50

Straight stitching

52

Zigzag stitching

54

Other stitches

Blind hem stitching	56
Decorative stitch patterns	58
Flexible stitch patterns	60
Overedge stitching	62

Buttonholes and buttons

Four-step buttonhole	64
Balancing the buttonhole	70
Attaching a button	72

Functions of the machine

Inserting a zipper	76
Darning	78
Gathering	80
Overcasting	82
Monograms and Embroidering	84
Appliques	86
Twin needle sewing	88
Free-arm sewing	90

Maintenance

Removing the needle plate	92
Removing and replacing the bobbin case	94
Changing the light bulb	96
Cleaning the machine	98
Lubricating the machine	100
Performance checklist	102

Indice

Conozca su máquina de coser

Parte

Partes	12
Accesorios	15
Conectar y accionar la máquina	17
Selectores	19
Cambiar el pie prensatelas	23
Quitar el prensatelas	25
Cambiar la aguja	25
Instalación de la placa cubre impelentes.....	27
Tabla de puntos	30

Prepare la máquina para costura

Devanado de la bobina	35
Colocación de la bobina	39
Enhebrado de la máquina	41
Tirar el hilo de la bobina	45

Comience a coser

Ajuste de la tensión del hilo	47
Tabla de telas, agujas e hilos	49
Comience a coser	51

Costura recta.....

53

Costura zigzag.....

55

Otros puntos

Puntada invisible	57
Puntos decorativos	59
Puntos flexibles	61
Puntada tipo overlok	63

Ojales y botones

Ojalador automático	65
Regulación del ojal	71
Pegando botones	73

Funciones de la máquina

Colocación de cremalleras.....	77
Zurcido	79
Recogido.....	81
Sobrehilado	83
Monogramas y bordados	85
Aplicaciones	87
Coser con aguja doble	89
Coser con el brazo libre	91

Mantenimiento

Retirar la placa de la aguja	93
Retirar y colocar la cápsula de la bobina	95
Cambiar la lámpara	97
Limpieza de la máquina	99
Lubricación de la máquina	101
Verificación de defectos eventuales	103

Indice

Faites connaissance avec votre machine

Parties	13
Accessoires	15
Branchement et mise sous tension de la machine	17
Sélecteurs	19
Changement des semelles	23
Retirant le pied presseur	25
Changement de l'aiguille	25
Montage du couvre-griffes	27
Tableau des points	32

Préparation de la machine pour la couture

Remplissage de la bobine	35
Mise en place de la bobine	39
Enfilage de la machine	41
Remontage du fil de la bobine	45

Débutant une couture

Réglage de la tension	47
Tableau de tissus, aiguilles et fils	49
Commencement de la couture	51

Couture droite.....

Couture de zig-zag.....

Autres points

Point caché	57
Points décoratifs	59
Points extensibles	61
Point type overlock	63

Boutonnière et boutons

Boutonnière automatique	65
Equilibrage de la boutonnière	71
Coudre des boutons	73

Fonctions de la machine

Pose des fermetures glissières	77
Rentrature	79
Froncis	81
Surfilage	83
Monogrammes et broderie	85
Applications	87
Couture à l'aiguille jumellée	89
Couture avec le bras-libre	91

Entretien

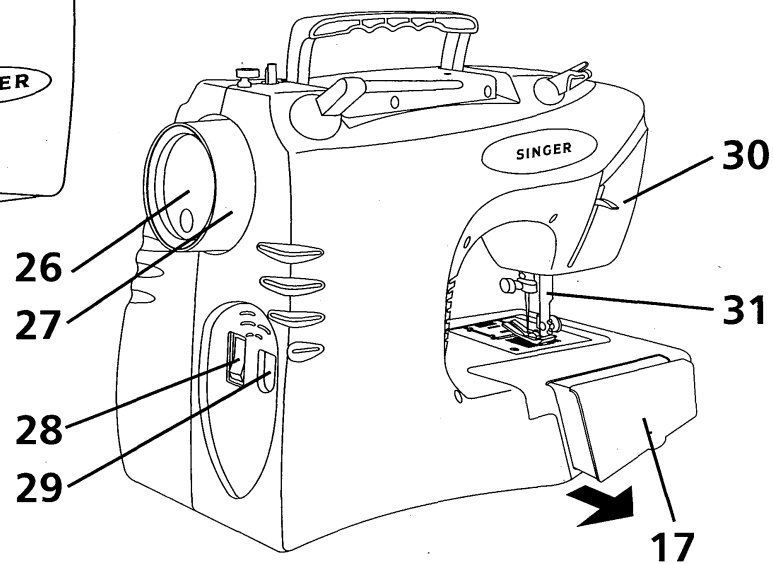
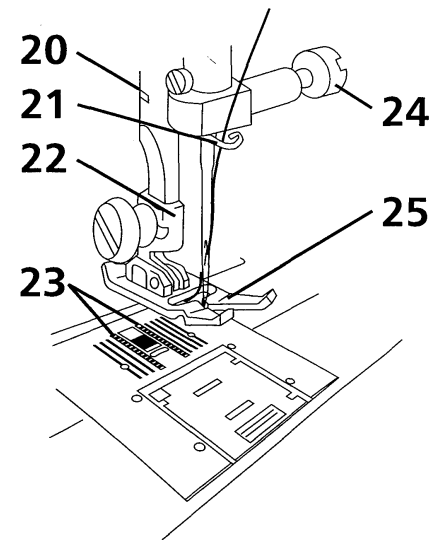
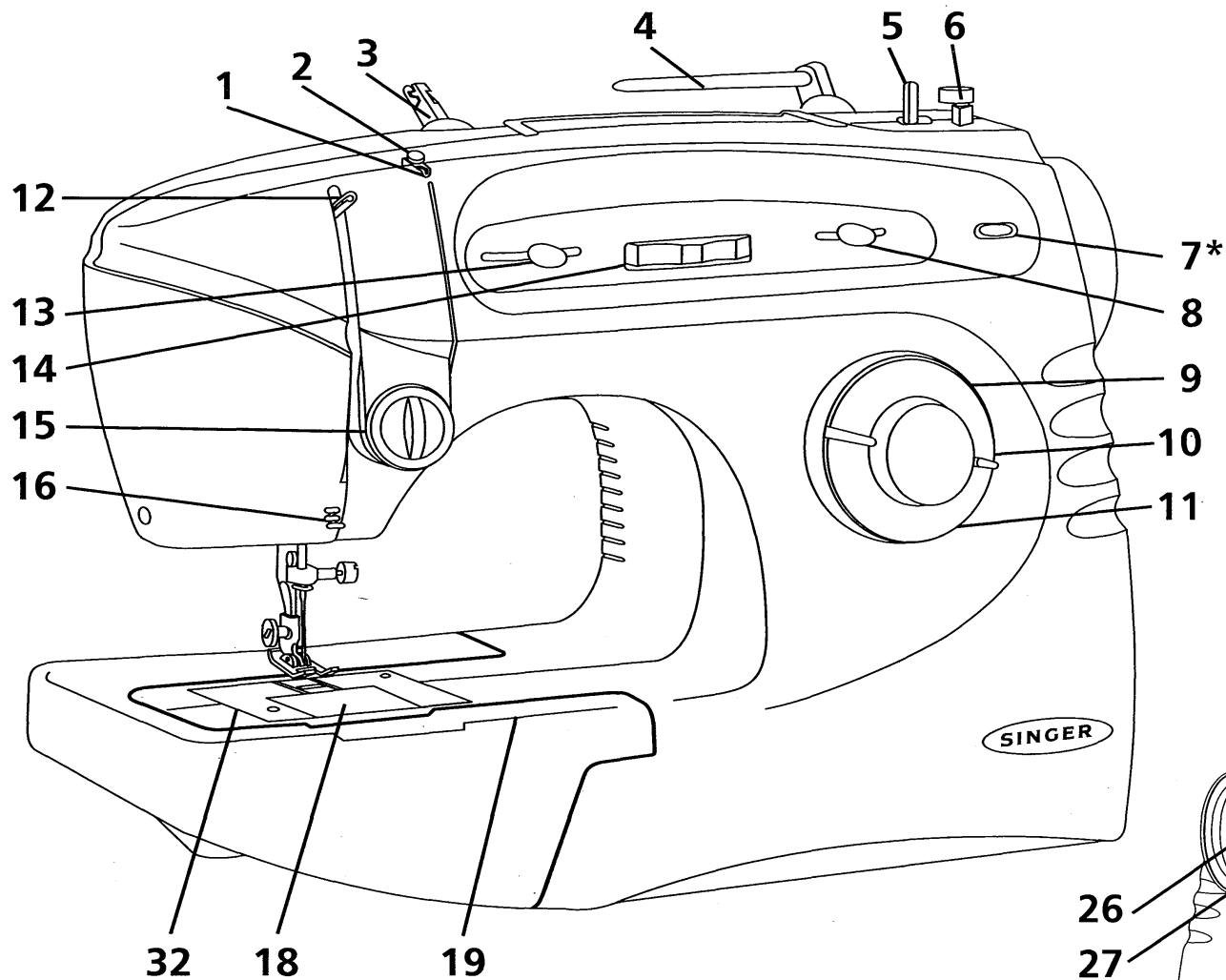
Retirer la plaque à aiguille	93
Retirer et replacer le support de bobine	95
Changer l'ampoule	97
Nettoyage de la machine	99
Lubrification de la machine	101
Guide pour la vérification des défauts.....	104

Faites
connaissance
avec votre
machine

Getting to
know your
machine

Conozca
su máquina

Faites
connaissance
avec votre
machine



Getting to new your sewing machine

Parts

1. Thread guide
2. Bobbin winder tension disc
3. Thread guide
4. Horizontal spool pin
5. Bobbin winder pin
6. Bobbin winder stop
7. Stitch balance selector *
8. Needle position selector
9. Stitch length dial
10. Reverse push button
11. Four-step buttonholer
12. Take-up lever
13. Stitch width lever
14. Pattern selector dial
15. Needle thread tension dial
16. Thread guide
17. Accessory storage
18. Bobbin visor (slide plate)
19. Removable extension table (free arm)
20. Thread cutter
21. Thread guide
22. Presser foot shank
23. Feed system
24. Needle clamp
25. General purpose presser foot
26. Bobbin winding indent
27. Hand wheel
28. Power and light switch
29. Machine plug
30. Presser foot lifter
31. Presser bar
32. Needle plate

* - Only for 5430C model

Conozca su máquina de coser

Partes

1. Guía hilo
2. Tensor devanador de la bobina
3. Guía hilo
4. Porta carretes horizontal
5. Eje del devanador de la bobina
6. Limitador de la cantidad de hilo de la bobina
7. Selector de ajuste del punto flexible *
8. Selector posición de la aguja
9. Selector del largo de la puntada
10. Botón de retroceso
11. Ojalador automático
12. Palanca tira hilo
13. Selector del ancho de la puntada
14. Selector de bordados
15. Selector de tensión del hilo
16. Guía hilo
17. Compartimiento para accesorios
18. Visor de la bobina (placa corredera)
19. Extensión removible del brazo
20. Corta hilo
21. Guía hilo
22. Asta del prensatela
23. Dientes impelentes
24. Tornillo prendedor de la aguja
25. Prensatelas de uso general
26. Disco de desembrague del volante
27. Volante
28. Interruptor fuerza y luz
29. Entrada del cable de fuerza
30. Palanca alza prensatela
31. Barra del prensatela
32. Placa de la aguja

* Exclusivo para el model 5430C

Faites connaissance avec votre machine

Parties

- | | |
|---|--|
| 1. Guide-fil | 17. Boîte d'accessoires |
| 2. Ressort de tension du fil | 18. Voyant de la canette (plaque gussière) |
| 3. Guide-fil | 19. Extension amovible de la base (bras libre) |
| 4. Porte-bobine horizontal | 20. Coupe-fil |
| 5. Devidoir | 21. Guide-fil |
| 6. Limitateur de la quantité fil de la bobine | 22. Tige du pied presseur |
| 7. Sélecteur d'équilibrage des points extensibles * | 23. Griffes d'entraînement |
| 8. Sélecteur de position d'aiguille | 24. Vis de fixation de l'aiguille |
| 9. Sélecteur de longueur de point | 25. Pied d'usage général |
| 10. Bouton de marche arrière | 26. Debrayage |
| 11. Boutonnière automatique | 27. Volant |
| 12. Releveur de fil | 28. Interrupteur moteur-lampe |
| 13. Sélecteur de largeur de point | 29. Prise de branchement électrique |
| 14. Sélecteur des points | 30. Releveur du pied presseur |
| 15. Sélecteur de tension | 31. Barre de pression |
| 16. Guide-fil | 32. Plaque à aiguille |

* Seulement pour le modèle 5430C

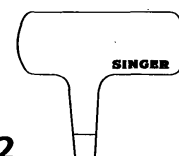
Accessories

1. Singer Oil
2. Screwdriver
3. Spool pin holder (large)
4. Spool pin holder (small)
5. Special purpose presser foot (J)
6. Buttonhole presser foot (L)
7. Blindstitch hem presser foot
8. Zipper foot (E)
9. Button sewing presser foot (H)
10. Needle threader
11. Feed cover
12. Needle pack
13. Twin needle
14. Bobbin (3 units)
15. Felt for spool pin
16. Spool pin
17. Lint brush for cleaning



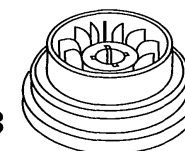
1

357004



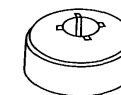
2

357306



3

507664



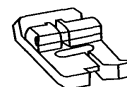
4

179967



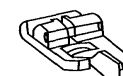
5

446492



6

161927



7

356630



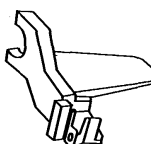
8

507836



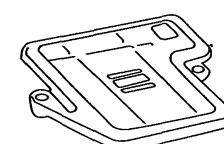
9

179911



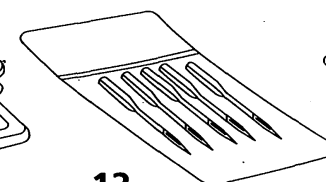
10

357750



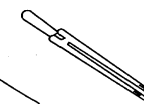
11

313117



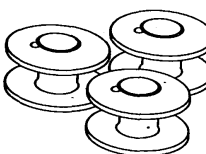
12

353364



13

531868



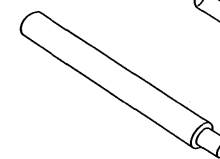
14

172336



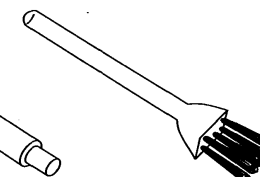
15

8879



16

356942



17

546358

Accesorios

1. Aceite Singer
2. Destornillador
3. Prendedor para porta carretel
4. Prendedor para la bobina
5. Prensatelas de uso especial para bordado (J)
6. Prensatelas para ojales (L)
7. Prensatelas para puntada invisible
8. Prensatelas para cremalleras (E)
9. Prensatelas para pegar botones (H)
10. Enhebrador automático de hilo
11. Placa cubre impelentes
12. Paquete con agujas de varios tamaños
13. Aguja doble
14. Bobinas (3 unidades)
15. Filtro para porta carrete
16. Porta carrete
17. Escobilla para limpieza

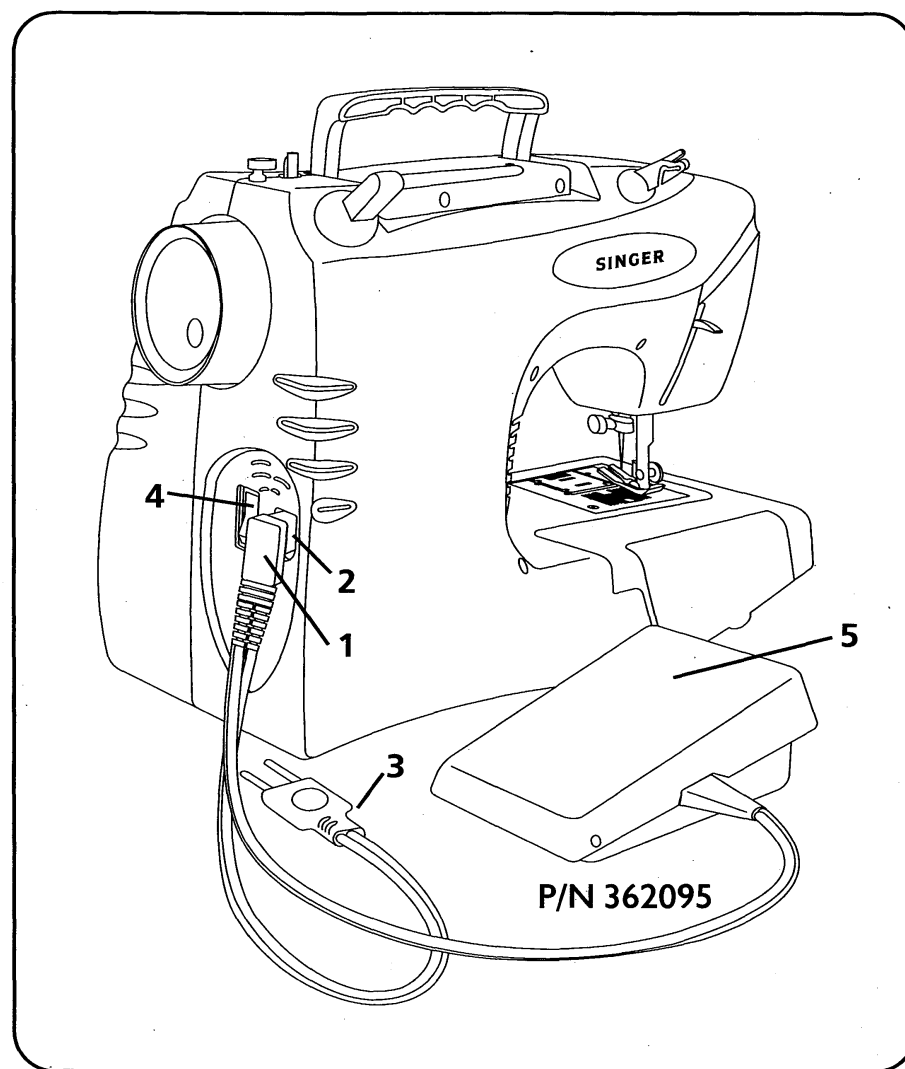
Accessoires

1. Huile Singer
2. Tournevis
3. Grand étrier: pour maintenir en place les bobines sur le porte-bobine.
4. Petit étrier: pour bloquer les fusettes ou petites bobines
5. Pied bourdon (J) pour des points décoratifs
6. Pied boutonnière (L)
7. Pied point caché, pour la couture d'ourlets au point caché
8. Pied ganseur (E): pour poser des fermetures glissières
9. Pied à coudre des boutons (H)
10. Passe-fil automatique
11. Couvre-griffes
12. Assortiment d'aiguilles de différentes grosseurs
13. Aiguille jumellée
14. Bobines (3 unités)
15. Feutre pour porte-bobine
16. Porte-bobine
17. Pinceau pour le nettoyage

Connecting and running the machine

BEFORE PLUGGING THE MACHINE, CHECK IF THE ELECTRIC POWER IS COMPATIBLE WITH THE MACHINE VOLTAGE (110/120V OR 220/240V).

1. Push plug (1) into the receptacle (2) at the right end of the machine.
2. Connect the plug (3) to the socket outlet.
3. To turn on the machine, press the power switch (4) to position "I". To turn off the machine, press power switch to position "O".
4. To run the machine press speed control pedal (5) with your foot. The harder you press the faster the machine will sew. To stop machine remove foot from speed control pedal.



Conectar y accionar la maquina

ANTES DE CONECTAR SU MAQUINA EN EL ENCHUFE, VERIFIQUE SI LA RED ELECTRICA DE SU DOMICILIO ES COMPATIBLE CON EL VOLTAJE DE LA MAQUINA (110/120V O 220/240V).

1. Introduzca el plug(1) en la entrada del cable de fuerza(2) a la derecha de la máquina.
2. Conecte el plug de fuerza(3) en el enchufe.
3. Utilice el interruptor fuerza (4) en la posición "I" para conectar la máquina y en la posición "O" para desconectarla.
4. Para accionar la máquina, presione el pedal controlador (5) con el pie. Mientras mayor sea la presión, más rápida será la costura. Retire el pie del controlador cuando desee parar la máquina.

Branchement et mise sous tension de la machine

AVANT DE BRANCHER VOTRE MACHINE À LA PRISE, VÉRIFIEZ SI LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE DE VOTRE MAISON EST COMPATIBLE AVEC LE VOLTAGE DE LA MACHINE (110/120V OU 220/240V).

1. Introduisez la fiche de branchement (1) dans l'entrée du réceptacle (2) à la droite de la machine.
2. Branchez la fiche de branchement (3) à la prise de courant.
3. Appuyez l'interrupteur (4) sur la position "I" pour connecter la machine et sur la position "O" pour l'éteindre.
4. Pour mettre en marche la machine, appuyez du pied sur le rhéostat. Plus vous appuyerez, plus rapide sera la couture. Pour arrêter, levez le pied.

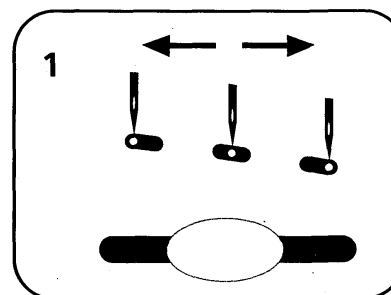
Conozca
su máquina

Faites
connaissance
avec votre
machine

Selectors

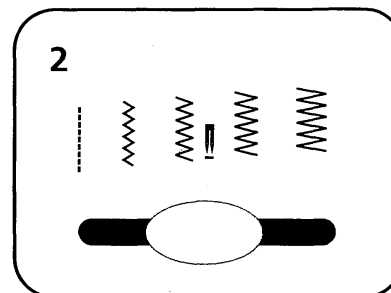
Needle position selector

This selector positions the needle in the center, left and right positions. The central position is the most used. However, to perform some special function, the needle must be adjusted to the right or to the left. Check initial adjustments for each case in this Instruction Book.



Stitch width lever

This selector adjusts the width of the zigzag stitching. The left position corresponds to straight stitching position. The width increases as lever slides to the right. Check RECOMMENDED SETTINGS to know the most adequate length of the stitch for your sewing.

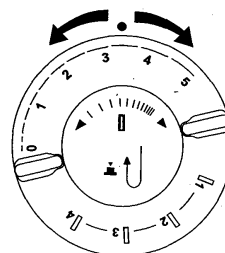


Stitch length dial

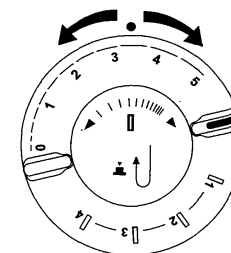
This selector adjusts space between stitches. The dot (mark in relief) is the indicator. The higher the number, the more separate the stitch will be. Check recommended settings to check the most adequate stitch length for your sewing.

3

For model 5417C
Para el modelo 5417C
Pour le modèle 5417C



For model 5430C
Para el modelo 5430C
Pour le modèle 5430C



Selectores

Selector posición de la aguja

Este selector posiciona la aguja al centro, a la izquierda y a la derecha. La posición central es la más utilizada. Entretanto, para ejecutar algunas funciones especiales la aguja debe ser dislocada. Consulte los ajustes iniciales de cada lección de este manual.

Selector del ancho de la puntada

Este selector regula la anchura del zigzag. La posición a la izquierda es la posición para la costura recta. El ancho aumenta a medida que el selector se disloca hacia la derecha. Consulte los ajustes recomendados para saber cual es la anchura de la puntada más adecuada para su costura.

Selector del largo de la puntada

Este selector regula el espacio entre los puntos. La marca en relieve es el indicador. Mientras mayor es el número, más distante será la puntada. Consulte los ajustes recomendados para saber cual es el largo de la puntada más adecuada para su costura.

Sélecteurs

Sélecteur de position d'aiguille

Ce sélecteur met l'aiguille dans les positions centre, gauche et droite. La position centrale est la plus employée. Cependant, pour réaliser quelques fonctions spéciales, l'aiguille devra être déplacée. Consultez les ajustements initiaux à chaque leçon de ce manuel.

Sélecteur de largeur du point

Ce sélecteur contrôle la largeur du zig-zag. La position à droite est celle de la couture droite. La largeur augmente au fur et à mesure que l'on déplace ce sélecteur vers la droite. Consultez les ajustements recommandés pour connaître la largeur de point la plus indiquée pour votre couture.

Sélecteur de longueur du point

Ce sélecteur contrôle l'espace entre les points. La marque en relief est l'indicateur. Le chiffre plus élevé donnera le point plus écarté. Consultez les ajustements recommandés pour connaître la longueur du point la plus indiquée pour votre couture.

Conozca
su máquina

Faites
connaissance
avec votre
machine

Pattern selector dial

It selects the stitch type. In the 5430C model it has 8 positions, from A to H. Each letter has two types of stitches: a decorative stitch and a flexible stitch. In the 5417C model it has 4 positions from A to D (illustration 1).

The stitch performed by the machine shall depend on the positions of the pattern selector dial together with the stitch length dial. (illustration 2).

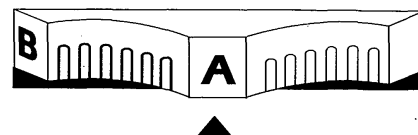
When the stitch length dial is among positions 0 and 5, the machine will perform decorative stitching as indicated in the letter of the stitch selector. When the stitch length dial is at the mark, the machine will perform the Flexible Stitch as indicated in the letter of the stitch selector. (Only for model 5430C) (illustration 2).

Check machine panel or a pattern table to learn the stitch-letters correspondent.

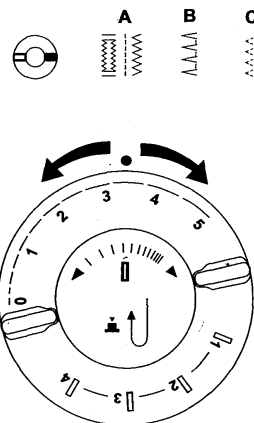
Stitch balance selector (only for model 5430C)

This selector (Illustration 3) adjusts the flexible stitches. Flexible stitches use the movement of the zigzag together with forward and reverse movement. These stitches are quite useful, however they require adjustments, made with the help of this selector. Learn more about this function in the "Flexible Stitch Patterns" section.

1

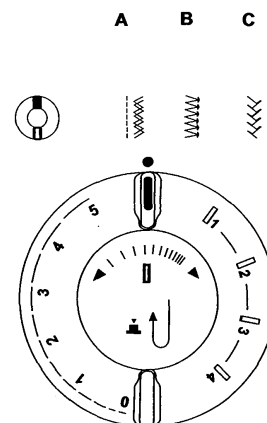


2



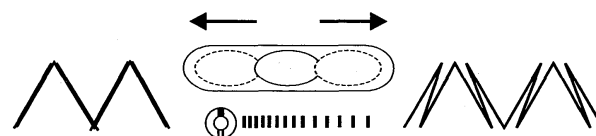
Position for decorative stitch patterns
Posición para puntos decorativos
Position pour des points décoratifs

For model 5430C.
Para el modelo 5430C
Pour le modèle 5430C



Position for flexible stitch patterns
Posición para puntos flexibles
Position pour des points extensibles

3



Selector de bordados

Elija el tipo de punto. En la máquina 5430C cuenta con 8 posiciones, desde A hasta H. Cada letra tiene 2 tipos de punto, uno decorativo y otro flexible. En la máquina 5417C cuenta con 4 posiciones, desde A hasta D (Fig. 1).

El punto que hará la máquina depende de la posición del selector de bordados y del selector del largo de la puntada, en conjunto (Fig. 2).

Cuando el selector del largo de la puntada se encuentre en la posición entre 0 y 5, la máquina hará el punto decorativo de la letra en el cual se ubique el selector de puntos. Cuando el selector del largo de la puntada esté en la marca , la máquina hará el punto flexible de la letra en el que se encuentre el selector de puntos. (solamente en el modelo 5430C)(Fig. 2).

Consulte el panel de la máquina o la tabla de puntos para saber los puntos correspondientes a las letras.

Selector de ajuste del punto flexible (solamente en el modelo 5430 C)

Este selector (Fig. 3) regula la costura de los puntos flexibles. Los puntos flexibles utilizan el movimiento de zigzag junto al movimiento de avance y retroceso. Estos puntos son de gran utilidad pero requieren un ajuste, hecho por este selector. Lea más acerca de éste en la sección "Puntos Flexibles".

Sélecteur de points de broderie

Choisissez le type de point. En le modèle 5430C il y a 8 positions de A jusqu'à H. Chaque lettre possède 2 types de point, l'un décoratif et l'autre extensible. En le modèle 5417C, il y a 4 positions de A jusqu'à D (Fig. 1).

Le point que la machine produira dépend des positions du sélecteur de broderies et du sélecteur de longueur du point, en ensemble (Fig. 2).

Quand le sélecteur de longueur du point est sur les positions entre 0 et 5, la machine fera le point décoratif correspondant à la lettre où sera le sélecteur de points. Quand le sélecteur de longueur du point sera sur la marque, la machine produira le point extensible concernant la lettre où sera le sélecteur de points (seulement pour le modèle 5430C)(Fig. 2).

Consultez le panneau de la machine ou le tableau de points pour connaître la correspondance entre les points et les lettres.

Sélecteur de réglage du point extensible (seulement pour le modèle 5430 C)

Ce sélecteur (Fig. 3) contrôle la couture des points extensibles. Les points extensibles utilisent le mouvement de zig-zag avec le mouvement d'avance et de recul. Ces points sont très utiles, mais ils demandent un ajustement réalisé par ce sélecteur. Lisez davantage à ce sujet sous la rubrique "Points extensibles".

Conozca
su máquina

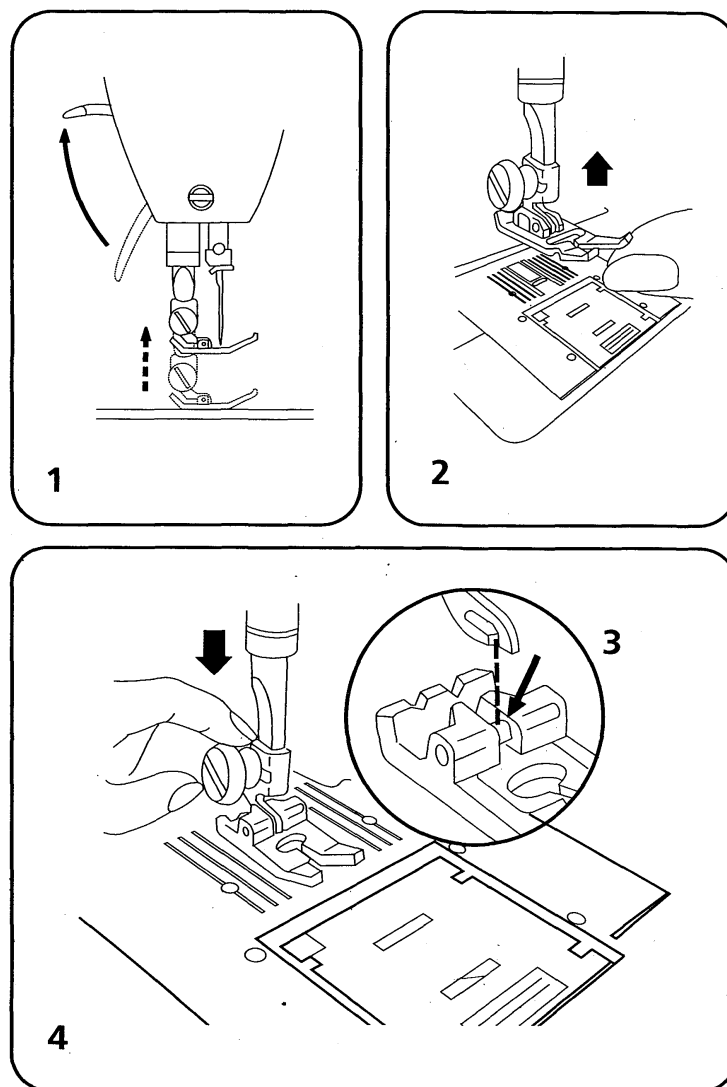
Faites
connaissance
avec votre
machine

Changing a snap-on presser foot

TURN OFF THE MACHINE BEFORE CHANGING A PRESSER FOOT.

Your machine is assembled with a general purpose presser foot (marked with the letter B). You may easily replace it by any other presser feet, which are inserted in the same shank by following the instructions:

1. Turn hand wheel toward your direction until the needle is in its highest position.
2. Lift presser foot (illustration 1).
3. Push the top of the presser foot up until it snaps off the shank (illustration 2).
4. Place new presser foot under the center of the shank.
5. Lower presser foot lifter, fitting shank over presser foot pin (illustration 3).
6. Push presser foot, and screw down firmly until foot snaps into place (illustration 4).



Cambiar el pie prensatelas

DESCONECTE LA MAQUINA ANTES DE CAMBIAR EL PRENSATELAS

En su máquina viene montado el prensatelas de uso general (marcada con la letra B). Usted puede substituirlo fácilmente por cualquier otro tipo de prensatelas, el que será instalado en el mismo anclaje, debiendo seguir las siguientes instrucciones:

1. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta.
2. Levante el pie calzador (Fig. 1).
3. Levante la punta del prensatelas hasta que éste se suelte del anclaje (Fig. 2).
4. Coloque un nuevo prensatelas bajo el centro del anclaje.
5. Baje el pie calzador, posicionándolo sobre el eje del prensatelas (Fig. 3).
6. Presione con fuerza el tornillo del pie calzador hacia abajo hasta que el prensatelas se encaje (Fig. 4).

Changement des semelles

DÉCONNECTEZ LA MACHINE AVANT DE CHANGER LES SEMELLES

Votre machine vient installée avec une semelle à usage général (identifiée par la lettre B). Vous pouvez la remplacer par les autres semelles, s'adaptant toutes sur la même tige, selon les instructions ci-dessous:

1. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position haute.
2. Relevez le pied presseur (Fig. 1).
3. Relevez la pointe de la semelle jusqu'à ce qu'elle se détache de la tige (Fig. 2).
4. Placer une nouvelle semelle en la centrant sous la tige.
5. Baissez le pied presseur alignant la tige sur l'axe de la semelle (Fig. 3).
6. Appuyez fermement sur la vis jusqu'à l'enclenchement de la semelle. (Fig. 4).

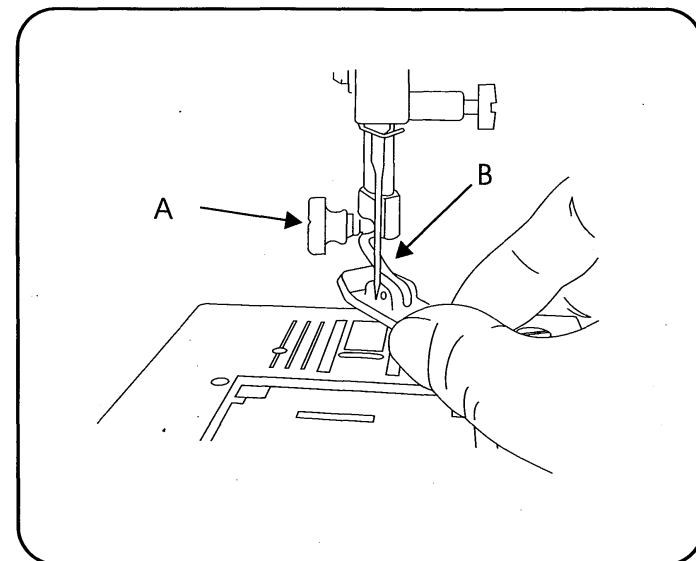
Conozca
su máquina

Faites
connaissance
avec votre
machine

Removing presser foot

TURN OFF THE MACHINE BEFORE REMOVING THE PRESSER FOOT.

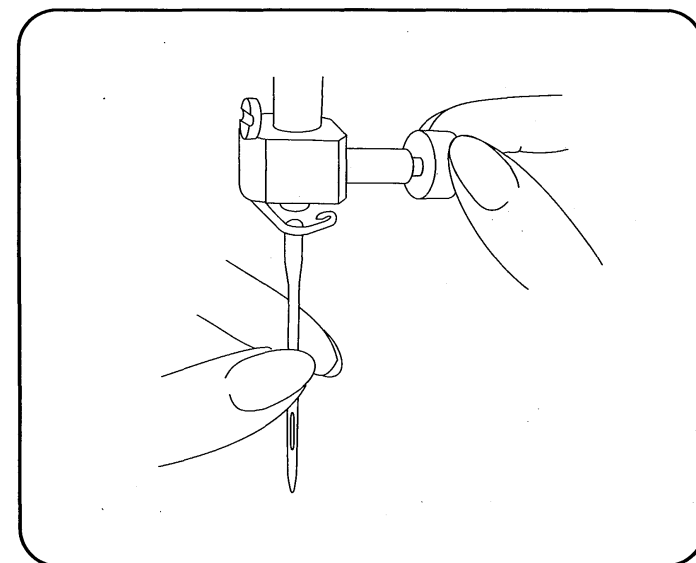
1. Turn hand wheel until the needle is in its highest position and lift the presser foot.
2. Loosen the screw (A) and remove the presser foot (B), turning it to the right and pulling it to the front.
3. To replace the presser foot, fit the shank around the presser bar and tighten presser foot screw.



Changing a needle

TURN OFF THE MACHINE BEFORE CHANGING NEEDLE.

1. Turn hand wheel until the needle is in its highest position.
2. Loosen the needle clamp and remove needle.
3. With the flat side of needle to the back, insert new needle up into clamp as far as it will go.
4. Tighten needle clamp screw firmly.



Retirar el pie calzador

DESCONECTE LA MAQUINA ANTES DE RETIRAR EL PIE CALZADOR.

1. Gire el volante hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y levante el pie calzador.
2. Suelte el tornillo (A) y retire el pie calzador (B), girándolo hacia la derecha y tirándolo hacia adelante.
3. Para colocar el pie calzador, encájelo alrededor de la barra de presión y apriete el tornillo.

Cambiar las agujas

DESCONECTE LA MAQUINA ANTES DE CAMBIAR LAS AGUJAS

1. Levante la aguja hasta su posición más alta.
2. Suelte el tornillo que fija la aguja y retírela.
3. Con la parte achatada hacia atrás, introduzca la nueva aguja lo máximo posible.
4. Apriete firmemente el tornillo que la fija.

Retirant le pied presseur

DECONNECTEZ LA MACHINE AVANT DE RETIRER LE PIED PRESSEUR

1. Tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position plus haute et levez le pied presseur.
2. Desserez la vis (A) et retirez le pied presseur (B), le tournant vers la droite et le tirant en avant.
3. Pour placer le pied presseur, encadrez sa tige autour de la barre de pression et serrez la vis.

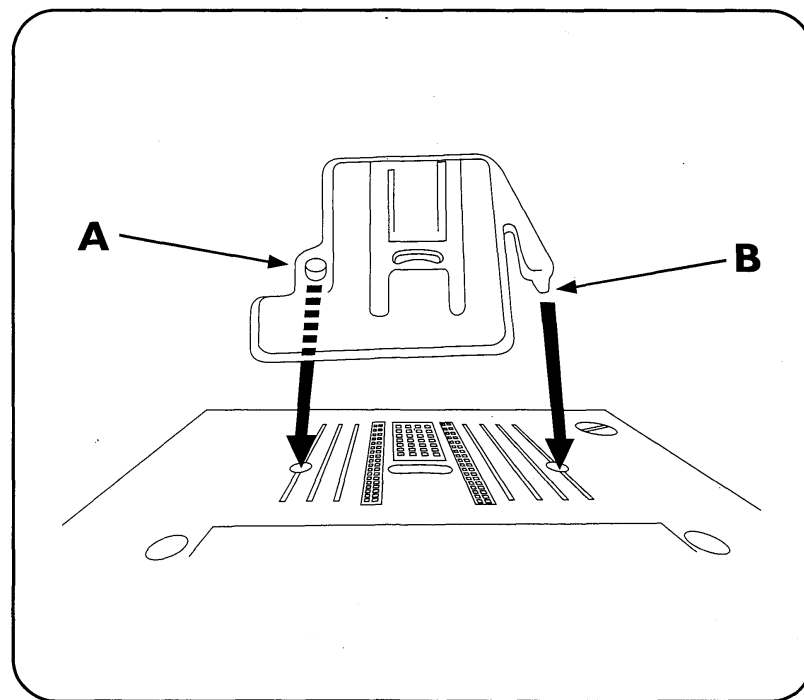
Changement de l'aiguille

DECONNECTEZ LA MACHINE AVANT DE CHANGER LES AIGUILLES

1. Soulevez l'aiguille vers sa position la plus haute.
2. Desserrez la vis de fixation de l'aiguille et enlevez-la.
3. Avec sa partie plate en arrière, introduisez la nouvelle aiguille le plus profond possible.
4. Serrez fortement la vis de fixation.

Attatching feed cover

1. Turn hand wheel until the needle is in its highest position and lift the presser foot.
2. Open the slide plate.
3. Slide feed cover on top of needle plate pressing tabs (A) and (B) into holes.
4. Close side plate.
5. To remove, open slide plate and lift front edge of cover pull it away
6. Bring thread up through the hole of the feed cover, following the same procedure as when passing the thread or changing bobbin.



Instalación de la placa cubre impelentes

1. Gire el volante hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y levante el pie calzador.
2. Abra el visor de la bobina.
3. Posicione la placa cubre impelentes sobre la placa de aguja, presionando los clavillos (A) y (B) dentro de los hoyos.
4. Cierre el visor.
5. Para dislocarla, abra el visor, levante la parte frontal de la placa cubre impelentes y remuévala.
6. Traiga el hilo hacia arriba, a través de la ranura de la placa cubre impelentes, de la misma forma que al pasar el hilo o cambiar la bobina.

Montage du couvre-griffes

1. Tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute et relevez le pied presseur.
2. Ouvrez le voyant de la canette.
3. Ajustez le couvre-griffes sur la plaque à aiguille en enfonçant les tiges (A) et (B) dans les trous.
4. Fermez le voyant.
5. Pour l'enlever, ouvrez le voyant, levez la partie frontale du couvre-griffes et retirez-le.
6. Remontez le fil le passant par le trou du couvre-griffes, de la même façon que quand on passe le fil ou que l'on change la canette.

Conozca
su máquina

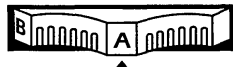
Faites
connaissance
avec votre
machine

Pattern table

The pattern stitch dial allows you to choose the type of embroidering you want

Refer to this table as a guideline for a better application of the pattern.

Note: Before moving the stitch pattern selector, slide width lever to the straight stitching position.

MODEL	5417 C	x	
	5430 C	x	
		A	
Decorative Stitches	Pattern	-----	
	Name / Disc	Straight stitch	ZigZag stitch
	Foot	General purpose	General purpose
	Application	General sewing	Stretch sewing

MODEL	5417 C		
	5430 C	x	x
Flexible Stitches	Pattern	=====	
	Name / Disc	Straight stretch stitch	Ric-Rac stitch
	Foot	Special purpose	Special purpose
	Application	Stretch sewing	Sweater and swim suit construction

x	x	x					
x	x		x	x	x	x	x
B	C	D		E	F	G	H
							
Blind hem stitch	Multi-ZigZag stitch	"M" stretch stitch	Overedge stitch (right)	Crescent stitch	Domino stitch	Rampart stitch	Fagotting stitch
Special for Blind stitching	General purpose	General purpose	General purpose	Special purpose	Special purpose	General purpose	General purpose
Sewing hems	Bar tacking	Knits and stretch clothes	To sew lining, curtains, and finishing hems	Ornamental borders	Decoration	Decoration and smocking	Swim suit sewing

x	x		x	x	x	x	x
							
Overedge stretch stitch	Feather stitch		Overedge stitch (right)	Mountain stitch	Crown stitch	Chevron stitch	Thorn stitch
Special purpose	Special purpose		Special purpose	Special purpose	Special purpose	Special purpose	Special purpose
Joining basting stitches	Flexible stitching and lingerie		Joining and overcasting seams for knit and stretch clothes	Seams and edge decoration	Edge decoration	Decorative stretch sewing	Flat butted seams

Tabla de puntos

El selector de bordados permite escoger fácilmente el tipo de bordado deseado.

Siempre que lo desee, utilice esta tabla para una orientación mejor en la aplicación de los bordados.

Nota: Antes de mover el selector de bordados, regule el selector del ancho de la puntada en la posición de costura recta.

MODELO	5417 C	x	
	5430 C	x	
		A	
Puntos Decorativos	Punto	-----	
	Nombre / disco	Punto Recto	Puntada Zigzag
	Pie prensatelas	Uso General	Uso General
	Aplicación	Costura en general	Costura elástica

MODELO	5417 C		
	5430 C	x	x
Puntos Flexibles	Punto	=====	
	Nombre / disco	Punto Recto Elástico	Ric-Rac
	Pie prensatelas	Uso Especial	Uso Especial
	Aplicación	Costuras Elásticas	Confección de suéter y trajes de baño

x	x	x					
x	x		x	x	x	x	x
B	C	D		E	F	G	H
Puntada Invisible	Puntada Zigzag multiple	Elástico "M"	Punto invisible hacia la derecha	Media luna	Dominó	Punto de escala	Pestaña
Especial para Punto Invisible	Uso General	Uso General	Uso General	Uso Especial	Uso Especial	Uso General	Uso General
Bastillas	Presillas	Algodones y telas elásticas	Para coser forros, cortinas y bastillas de terminaciones	Adornos en Orillas	Decoración	Decoración y punto "Smack"	Costura en trajes de baño

x	x		x	x	x	x	x
Elástico de Hilván	Pluma		Punto overlok inclinado hacia la derecha	Montaña	Corona	Sardineta	Espino
Uso Especial	Uso Especial		Uso Especial	Uso Especial	Uso Especial	Uso Especial	Uso Especial
Unión e hilván de costuras	Costura Flexible y Ropa Interior		Para unir costuras de remate, géneros elásticos y algodón	Útil para bastillas y orillas decorativas	Decoración en orillas	Costuras elásticas decorativas	Costuras en extremidades planas

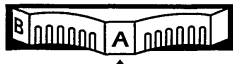
Tableau de points

Le selecteur des broderies permet de choisir facilement la categorie de broderie souhaité.

Toujours que vous souhaitez, utiliser ce tableau pour mieux vous informer quant à la meilleure application des broderies.

Note: Avant de bouger le sélecteur de broderie, placez le sélecteur de largeur du point à la position de couture droite

Faites
connaissance
avec votre
machine

MODÈLE	5417 C	x	
	5430 C	x	
		A	
Décoratifs	Point	-----	
	Nom / disque	Droit	Zig-zag
	Pied	Usage général	Usage général
	Usage	Coutures général	Couture extensible

MODÈLE	5417 C		
	5430 C	x	x
Extensibles	Point	=====	
	Nom / disque	Droit extensible	Ric-Rac
	Pied	Usage spécial	Usage spécial
	Usage	Coutures extensibles	Confection de tricot et habits de bain

x	x	x					
x	x		x	x	x	x	x
B	C	D		E	F	G	H
							
Caché	Zig-zag multiple	extensible	Point caché à la droite	Croissant	Dominó	Rampart	Fagot
Spécial pour point caché	Usage général	Usage général	Usage général	Usage spécial	Usage spécial	Usage général	Usage général
Ourlets	Pattes	Mailles et tissus extensibles	Pour coudre des fourreaux, rideaux et ourlets d'achèvement	Bords d'ornement	Décoration	Décoration et point "Smock"	Couture en habits de bain

x	x		x	x	x	x	x
							
Flexible, de faufilage	Plume		Point overlock incliné à droite	Montagne	Couronne	Chevron	Épine
Usage spécial	Usage spécial		Usage spécial	Usage spécial	Usage spécial	Usage spécial	Usage spécial
Union et faufilage de coutures	Couture extensible et lingerie		Pour unir des coutures d'achèvement, mailles et tissus extensibles	Utile pour des ourlets et des bords décoratifs	Décoration de bords	Coutures extensibles décoratives	Coutures à extrémités plates

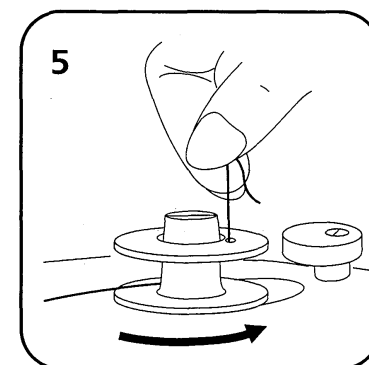
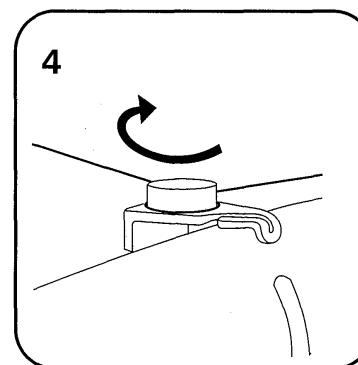
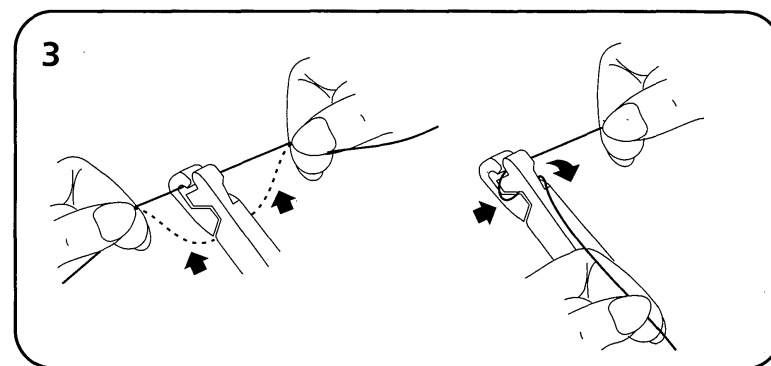
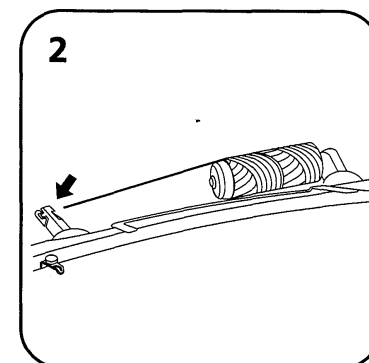
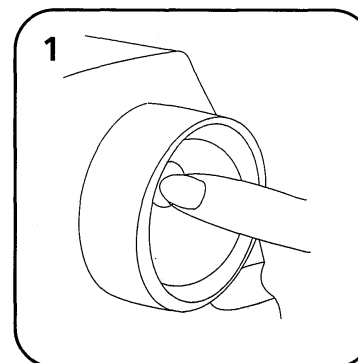
Faites
connaissance
avec votre
machine

Winding a bobbin

1. Turn off the machine. Open the bobbin visor and remove the empty bobbin which is inserted the bobbin case.
2. Lift the presser foot and press the bobbin winding indent (Illustration 1).
3. Place spool of thread on spool pin and slide spool pin holder firmly over rim of spool. Note that the thread must come out from the top of the spool (illustration 2).

Note: Use the spool pin holder (large) only for spools and spool pin holder (small) for spuns. The thread holder has two sides: The larger one must be used for large-sized spools only.

4. Lead thread end and snap it into lower thread guide notch, then upper notch, from left to the right, making a turn (illustration 3).
5. Pass thread end through bobbin winder tension disc (illustration 4).
6. Pass thread end, from inside through small hole in rim of bobbin.
7. Slide bobbin winder pin to the left. Place bobbin in the bobbin winder pin and push it to the right (illustration 5).



Devanado de la bobina

1. Desconecte la máquina. Abra el visor y retire la bobina vacía que se encuentra en la caja de bobina.
2. Levante el pie calizador y presione el disco de desembrague del volante (Fig. 1).
3. Introduzca el carrete en el porta carrete y sujételo con el prendedor adecuado. Observe que el hilo deberá salir por encima del porta carrete (Fig. 2).

Nota: El prendedor del carrete, es de uso exclusivo para carretes, bien así como es exclusivo el uso del prendedor para carreteles. El prendedor para carreteles posee dos lados y el lado mayor sirve para carreteles grandes.

4. Tire el hilo del carrete y páselo primero por dentro de la ranura inferior del guía hilo, después por la ranura superior, desde la izquierda hacia la derecha, dando la vuelta (Fig. 3).
5. Pase el hilo por el tensor del devanador de bobina (Fig. 4).
6. Pase el hilo por el pequeño hoyo de la bobina, desde dentro hacia afuera.
7. Mueva el clavillo del devanador de bobina hacia la izquierda. Coloque la bobina en el clavillo del devanador y empújela hacia la derecha (Fig. 5).

Remplissage de la bobine

1. Debranchez la machine. Ouvrez le voyant et enlevez la bobine vide qui est logée dans le support de bobine.
2. Remontez le pied presseur et appuyez l'isolateur d'aiguille (Fig. 1).
3. Mettez la bobine ou la fusette sur le porte-bobine et fixez-la avec l'étrier adéquat. Faites attention à ce que le fil doit sortir par-dessus de la bobine (Fig. 2).

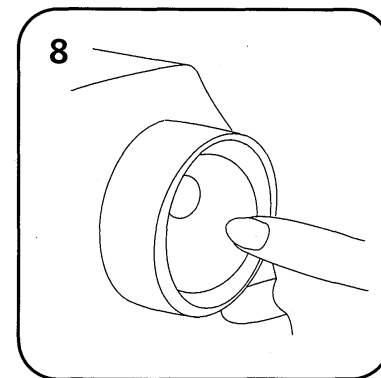
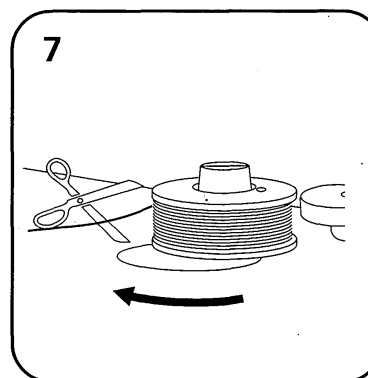
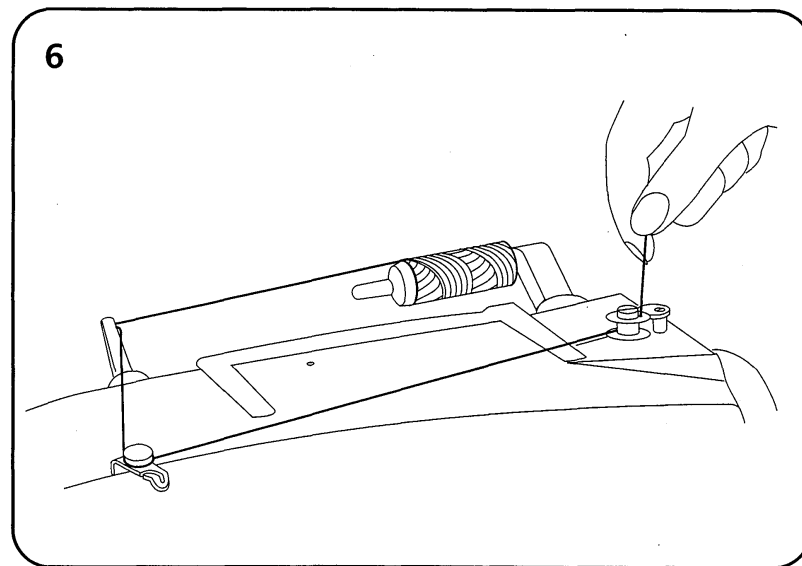
Note: Utilisez le petit étrier seulement pour les fusettes et le grand étrier seulement pour les bobines. Le grand étrier a deux côtés dont le plus grand ne doit être utilisé que pour les bobines plus grandes.

4. Tirez le fil de la fusette et passez-le premièrement dans la fente inférieure du guide-fil et ensuite dans la rainure supérieure, de la gauche vers la droite, en faisant le tour (Fig. 3).
5. Passez le fil dans le ressort de tension du devoir (Fig. 4).
6. Passez le fil dans le petit trou de la bobine du dedans vers le dehors.
7. Appuyez la tige du devoir sur la gauche. Placez la bobine sur le devoir et poussez-la vers la droite (Fig. 5).

Prepares la
maquina

Préparation
de la machine

8. Holding up thread end upwards (illustration 6), step on foot speed control pedal to run machine.
9. After a couple of turns, stop the machine and trim thread end near the hole. Continue to wind the bobbin until thread end. The bobbin will automatically stop when it is full.
10. Trim the thread end, push the bobbin to the left and remove the pin (illustration 7).
11. Press the bobbin winding indent to its original position. If necessary, turn the hand wheel until it locks (illustration 8).



8. **Sujetando la punta del hilo de la bobina hacia arriba (Fig. 6), conecte la máquina y accione el pedal.**
9. **Después de dar algunas vueltas, pare la máquina y corte el hilo cerca del hoyo. Continúe devanando la bobina hasta el final. La bobina se detendrá de forma automática cuando se llene totalmente.**
10. **Corte el hilo, empuje la bobina hacia la izquierda y sáquela del calvillo.**
11. **Presione el disco de desembrague del volante a su posición original. Siempre que necesario, gire el volante hasta que éste se trabe (Fig. 8).**

8. *Prenez le bout du fil de la bobine vers dessus (Fig. 6), branchez la machine et appuyez le rhéostat.*
9. *Après quelques tours, arrêtez la machine et coupez le fil près du trou. Remplissez la bobine jusqu'à la fin. La bobine s'arrêtera automatiquement quant elle sera remplie.*
10. *Coupez le fil, poussez la bobine vers la gauche et retirez-la de la tige (Fig. 7).*
11. *Appuyez l'isolateur d'aiguille vers sa position originale. S'il s'avère nécessaire, tournez le volant jusqu'à ce qu'il soit bloqué (Fig. 8).*

Prepare la
máquina

Préparation
de la machine

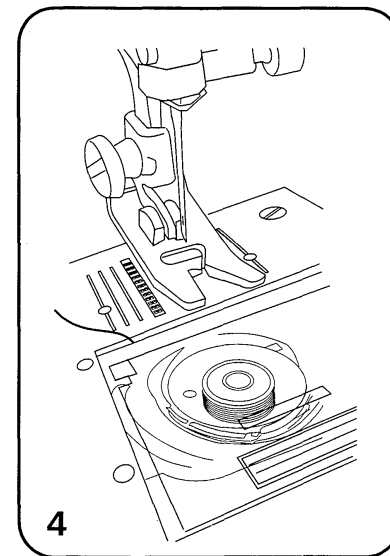
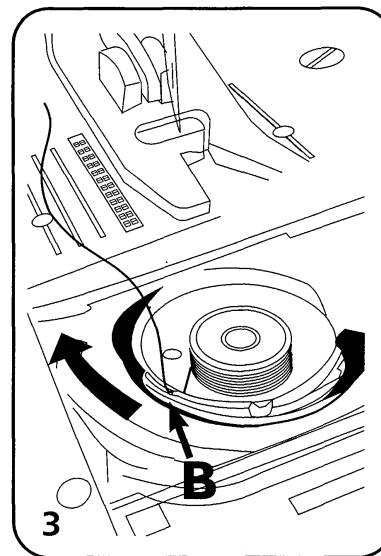
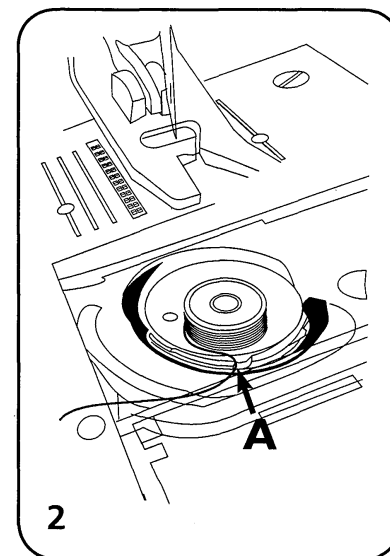
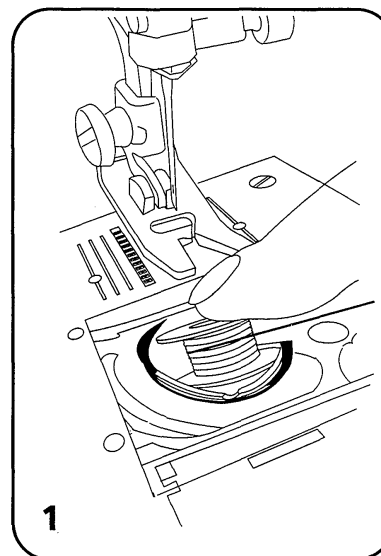
Inserting a bobbin

DO NOT FORGET TO SWITCH OFF THE MACHINE WHILE WORKING IN THE BOBBIN AREA.

1. Lift presser foot.
2. Turn hand wheel toward your direction until needle is in its highest position.
3. Pull approximately 10 cm of thread from replacement bobbin and insert bobbin into case (illustration 1).

Note: While unwinding, the bobbin shall turn from right to left.

4. Holding bobbin in place, guide thread into slot **A** (illustration 2).
5. Guide the line down the slot to the left around until guiding slot **B** (illustration 3).
6. Close the bobbin visor partially allowing some thread (illustration 4).



Colocación de la bobina

RECUERDE DESCONECTAR LA MAQUINA SIEMPRE QUE VAYA A UTILIZAR EL AREA DE LA BOBINA.

1. Levante el pie calzador.
2. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta.
3. Suelte aproximadamente 10 cm de hilo de la bobina llena y colóquela en la cápsula de bobina (Fig. 1).

Nota: Al desenrollar, la bobina debe girar en el sentido anti horario.

4. Sujetando la bobina, pase el hilo por la ranura **A** (Fig. 2).
5. Tire el hilo hacia la izquierda por dentro del resorte, hasta que éste salga por la ranura **B** (Fig. 3).
6. Cierre parcialmente el visor, dejando un pedazo de hilo hacia afuera (Fig. 4).

Mise en place de la bobine

RAPPELEZ-VOUS DE DEBRANCHER LA MACHINE AVANT DE TOUCHER LA ZÔNE DE LA BOBINE.

1. Levez le pied presseur.
2. Tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute.
3. Libérez environ 10 cm de fil de la bobine remplie et placez-le dans le support de bobine (Fig. 1).

Note: Lors de son déroulement, la bobine doit tourner dans le sens anti-horaire.

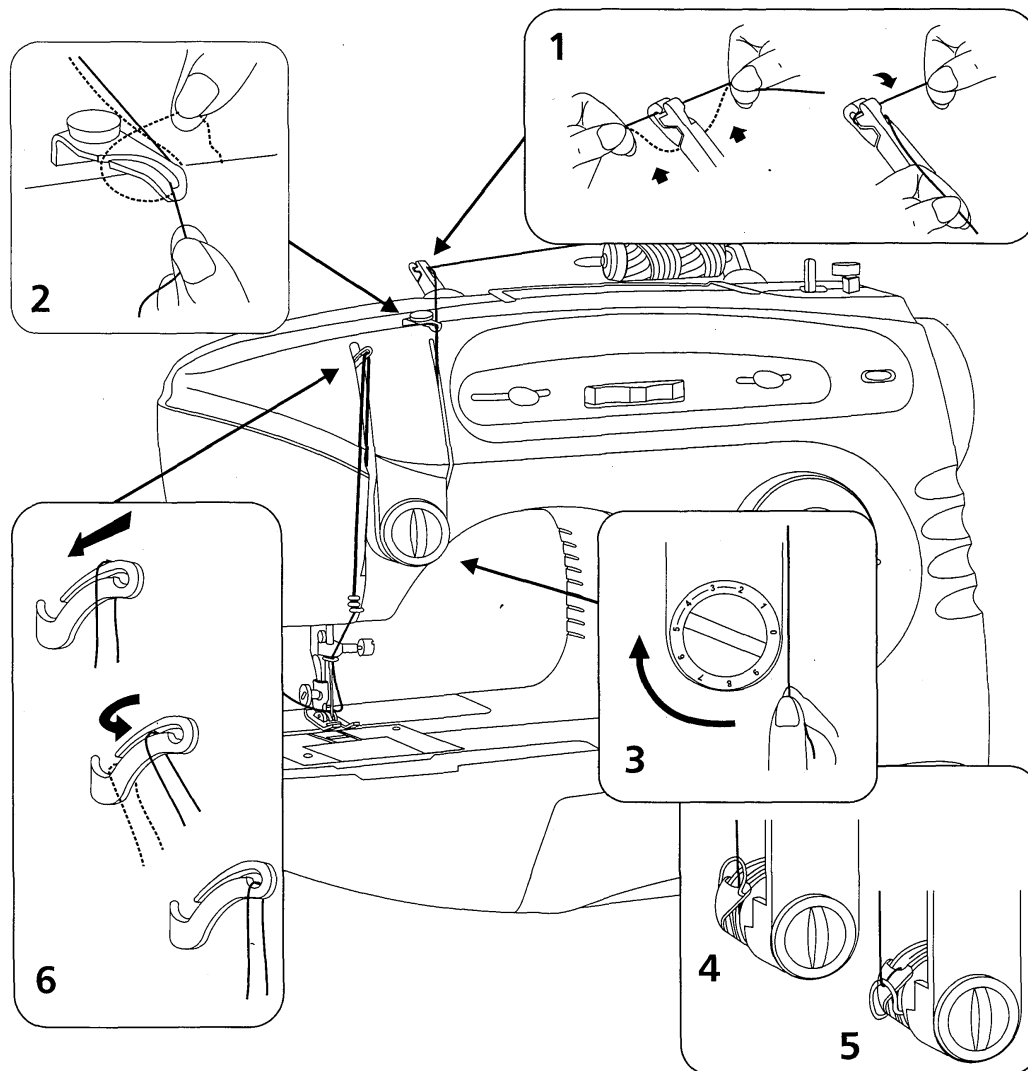
4. En tenant la bobine, passez le fil dans la rainure **A** (Fig. 2).
5. Tirez le fil vers la gauche dans le ressort, jusqu'à ce qu'il sorte par la rainure **B** (Fig. 3).
6. Fermez partiellement le voyant laissant un morceau de fil en dehors (Fig. 4).

Prepare la
machine

Préparation
de la machine

Threading the machine

1. Place spool or spun on spool pin.
Use adequate clamp to firmly fix it.
2. Lift the presser foot, and turn the hand wheel towards your direction until the take-up lever reaches its highest position.
3. Lead thread passing it first through the lower slot of the thread guide. Next through the upper slot, leading the thread to the right and around (illustration 1).
4. Pass the thread through the other thread guide, by inserting it from the bottom to the top (illustration 2).
5. Pass the thread round the tensor, so that they remain between the tensor disks. (illustration 3).
6. Pull the thread slightly up, by raising the spring (illustration 4) and allowing that the thread to slide inside the protector (illustration 5).
7. Pass the thread through the thread guide, as shown in the illustration 6.



Enhebrado en la máquina

1. Coloque el carretel de hilo en el porta carretel. Sujételo con el prendedor adecuado.
2. Levante el pie calzador y gire el volante en su dirección hasta que la palanca tira hilo llegue a su posición más alta.
3. Tire el hilo del eje y páselo primero por el rasgo inferior del guía hilo, después por la ranura superior, desde la izquierda hacia la derecha, dando la vuelta (Fig. 1).
4. Pase el hilo por el otro guía hilo, colocándolo desde abajo hacia arriba (Fig. 2).
5. Pase el hilo alrededor del tensor, de manera que éste quede entre los discos tensionantes (Fig. 3).
6. Tire el hilo suavemente hacia arriba, levantando el resorte (Fig. 4), y permitiendo que el hilo deslice para dentro del protector (Fig. 5).
7. Pase el hilo por dentro de la palanca tira hilo, conforme el dibujo (Fig. 6)

Enfilage de la machine

1. Placez la bobine ou la fusette sur le porte-bobine Bloquez-la bobine à l'aide de l'étrier adéquat.
2. Levez le pied presseur et tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que le releveur de fil atteigne sa position la plus haute.
3. Tirez le fil de la fusette et passez-le premièrement dans la fente inférieure du guide-fil et ensuite par la rainure supérieure, de la gauche vers la droite, faisant le tour (Fig. 1).
4. Passez le fil dans l'autre guide-fil, l'enfilant d'en bas jusqu'en haut (Fig. 2).
5. Passez le fil autour du sélecteur de tension, de façon qu'il reste entre les disques de tension (Fig. 3).
6. Tirez le fil doucement vers le haut en levant le ressort (Fig. 4), de façon à permettre que le fil glisse vers le dedans du protecteur (Fig. 5).
7. Passez le fil dans le releveur de fil, selon l'illustration (Fig. 6).

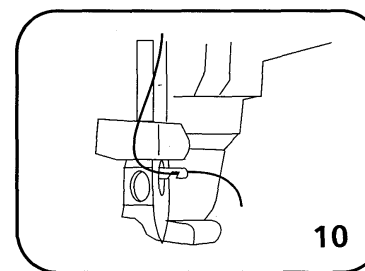
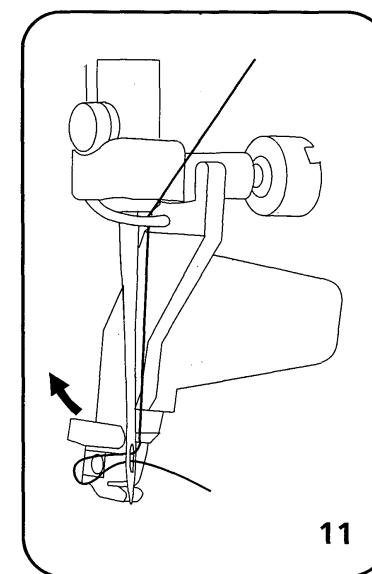
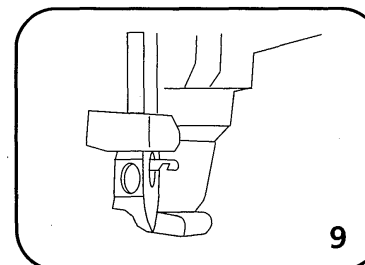
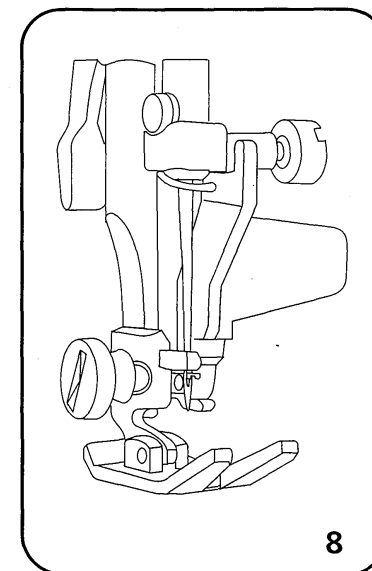
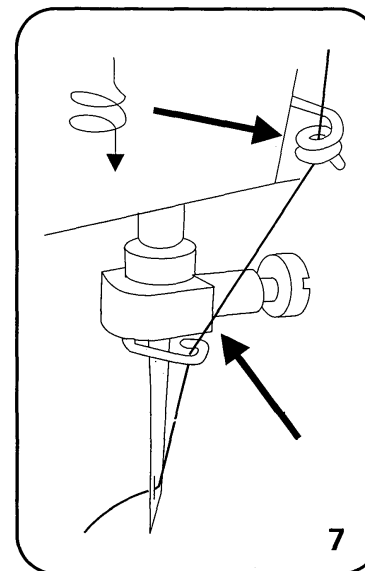
Prepare la
máquina

Préparation
de la machine

8. To pass the thread through the spiral thread guide, start operation from the left, making a circular clockwise movement with your hand twice. The thread shall slide inside the center of the spiral (illustration 7).
9. Pass the thread through the last thread guide and insert the thread end inside the eye of the needle from front to back (illustration 7), pulling 10 cm of thread through eye.

To thread the needle, you may use the needle threader, which is included in the accessories kit of your SINGER sewing machine.

1. Remove the metal hook protector.
2. Fit the needle threader aligned with the needle clamp (illustration 8), allowing the metal hook to pass inside the needle eye (illustration 9).
3. Insert thread in the hook slot (illustration 10).
4. Pull needle threader back. It shall thread the needle producing a loop (illustration 11).
5. Pull thread about 10 cm, opening the loop with fingers.



8. Para pasar el hilo por el guía hilo espiral, empiece por la izquierda haciendo un movimiento circular con la mano, en el sentido horario, por dos veces. El hilo debe deslizarse hacia el centro del espiral (Fig. 7).
9. Pase el hilo por el último guía hilo y colóquelo en el ojo de la aguja de frente para atrás (Fig. 7), tirando 10 cm de hilo hacia atrás de la aguja.

Para pasar el hilo por el ojo de la aguja usted podrá utilizar el enhebrador automático de hilo incluidos en los accesorios de su máquina Singer.

1. Remueva el protector del gancho de metal.
2. Encaje el enhebrador en el eje del tornillo de la aguja (Fig. 8), haciendo con que el gancho de metal pase por dentro del ojo de la aguja (Fig. 9).
3. Introduzca el hilo en la ranura del gancho (Fig. 10).
4. Tire el enhebrador hacia atrás. Éste debe traer el hilo hacia adentro del ojo de la aguja, formando un lazo (Fig. 11)
5. Tire el hilo cerca de 10 cm, deshaciendo el lazo.

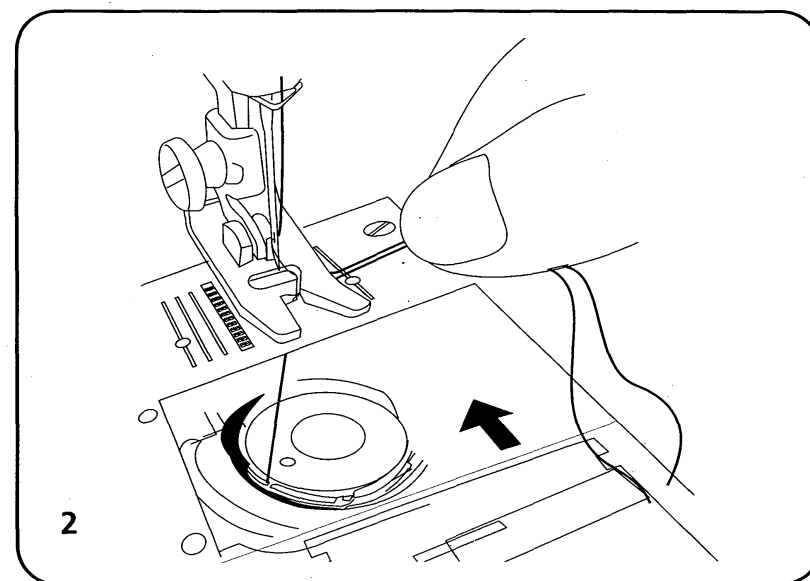
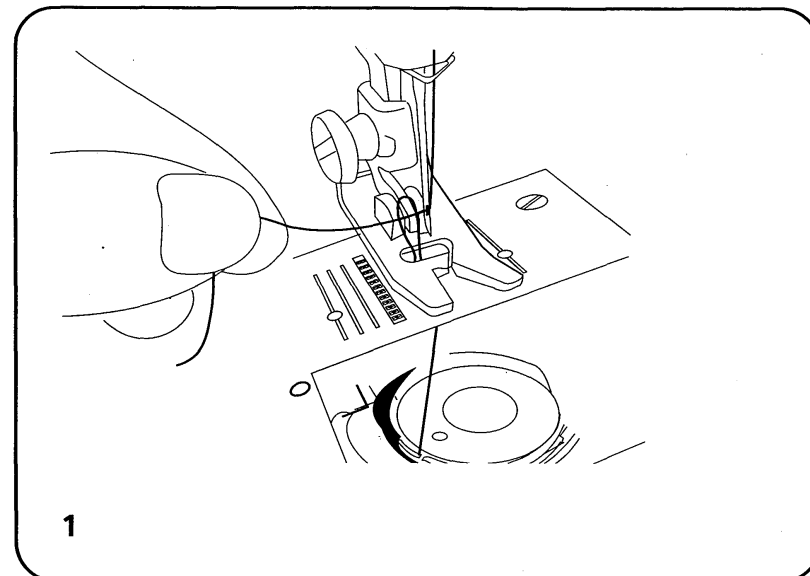
8. Pour passer le fil dans le guide-fil spiral, commencez par la gauche, en faisant un mouvement circulaire de la main, dans le sens horaire, deux fois. Le fil doit glisser vers le centre de la spirale. (Fig. 7).
9. Passez le fil dans le dernier guide-fil et glissez-le dans le chas de l'aiguille, de l'avant vers l'arrière (Fig. 7), tirant 10 cm de fil vers l'arrière de l'aiguille.

Pour passer le fil dans l'aiguille, vous pourrez utiliser le passe-fil automatique, inclus dans les accessoires de votre machine Singer.

1. Enlevez le protecteur du crochet en métal.
2. Adaptez le passe-fil dans l'axe de la vis de l'aiguille (Fig. 8), de façon que le crochet en métal passe dans le chas de l'aiguille (Fig. 9)
3. Passez le fil dans la rainure du crochet (Fig. 10).
4. Tirez le passe-fil en arrière. Il devra mener le fil dans le chas de l'aiguille, en formant un lacet (Fig. 11).
5. Tirez le fil environ 10 cm, défaisant le lacet.

Raising the bobbin thread

1. Lift presser foot.
2. Hold needle thread loosely with left hand. Turn hand wheel toward you, loosening needle into hole into plate.
3. Continue to do this until needle rises above needle plate. Next, pull gently needle thread bringing up bobbin in a loop (illustration 1).
4. Open loop with fingers to find the end of bobbin thread.
5. Draw both threads through the opening in presser foot (illustration 2). Pull both threads to back of machine.
6. Finally, close the bobbin visor completely



Tirar el hilo de la bobina

1. Levante el pie calzador.
2. Con la mano izquierda sujete el hilo de la aguja. Gire el volante en su dirección, haciendo la aguja bajar a través del hoyo de la placa.
3. Continúe girando el volante hasta que la aguja vuelva arriba a la placa. En seguida, tire levemente el hilo de la aguja. Ésta debe traer para arriba el hilo de la bobina, en forma de lazo (Fig. 1).
4. Con los dedos deshaga el lazo, hasta encontrar la punta del hilo de la bobina.
5. Pase ambos hilos a través de la abertura del prensatelas (Fig. 2). Coloque ambos hilos para atrás de la máquina.
6. Ahora, cierre completamente el visor de la bobina.

Remontage du fil de la bobine

1. Levez le pied presseur.
2. De la main gauche, prenez le fil de l'aiguille. Tournez le volant dans votre direction en faisant descendre l'aiguille par le trou de la plaque.
3. Tournez toujours le volant jusqu'à ce que l'aiguille revienne à la plaque. Ensuite, tirez doucement le fil de l'aiguille. Il doit apporter en haut le fil de la bobine sous forme d'un lacet (Fig. 1).
4. Avec les doigts, défaites le lacet jusqu'à ce que vous trouvez le bout du fil de la bobine.
5. Passez les deux fils par l'ouverture de la semelle (Fig. 2). Tirez les deux fils vers l'arrière de la machine.
6. Maintenant, fermez complètement le voyant de la bobine.

Prepare la
máquina

Préparation
de la machine

Adjusting thread tension

The correct tension is an important factor because too little tension or too much tension will cause loose stitches or will cause the cloth to pucker. Make a test on a sample of cloth and thread that you intend to use.

A perfect, well-balanced stitch (illustration 1) will have locks between the two layers of fabric with no loops on top or bottom and no puckering.

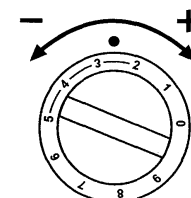
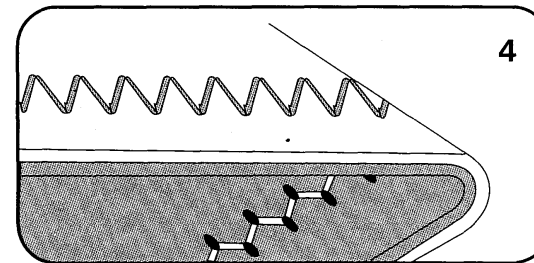
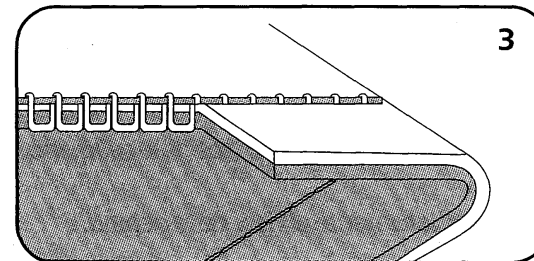
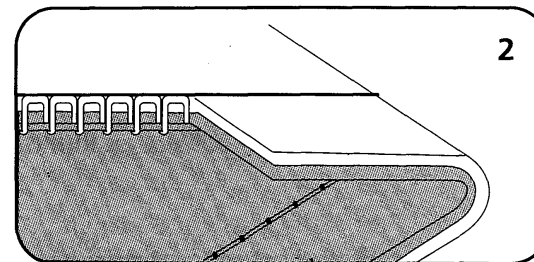
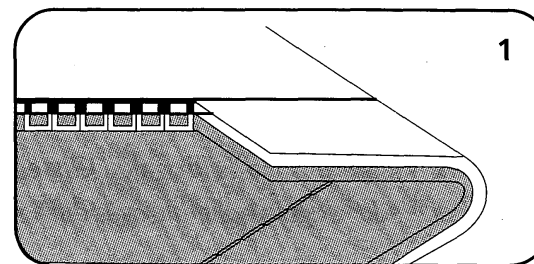
For straight stitching

To reduce tension, turn the dial to a lower number. Little tension will produce a loose stitch (illustration 2), with loops in your seam. To increase tension, turn the dial to a higher number. Too much tension will cause the fabric to pucker (illustration 3).

For zigzag stitching

The correct tension setting will produce smooth and even stitches with the needle and bobbin threads locking the ends of the zigzag stitches (illustration 4).

Too much tension will produce a tight stitch, which will cause the cloth to pucker. To loosen tension turn dial to a lower number. Too little tension will produce a loose stitch. Tighten tension by turning dial to a higher number.



Ajuste de la tensión del hilo

La tensión correcta es importante porque poca o demasiada tensión dará lugar a una costura frágil o recogerá el género. Antes haga una prueba, con una muestra del género y del hilo que usted pretenda utilizar.

Un punto perfecto y bien balanceado (Fig. 1) tendrá el nudo ubicado entre los dos lados del género, sin lazos aparentes y sin recogidos.

Para una costura recta

Para disminuir la tensión gire el dial para un número menor. Poca tensión resultará en puntos sueltos (Fig. 2) formando lazos en su costura. Para aumentar la tensión, gire el dial para un número mayor. Mucha tensión recogerá el género (Fig. 3).

Para una costura en zigzag

La tensión correcta debe resultar en un punto suave y regular, con los hilos superior e inferior sujetando las esquinas del zigzag (Fig. 4).

Mucha tensión generará un punto muy apretado, recogiendo el género. Para reducir la tensión, pase el marcador para un número menor. Poca tensión generará un punto suelto. Girando el marcador para un número mayor usted aumentará la tensión.

Réglage de la tension

La tension correcte est importante puisque une tension faible ou trop forte produira une couture fragile ou froncera le tissu. Faites avant un essai avec un échantillon du tissu et du fil que vous voulez utiliser.

Un point parfait et bien uniforme (Fig. 1) aura le noeud placé entre les deux faces du tissu, sans avoir des noeuds visibles ou des fronces.

Pour la couture droite

Pour diminuer la tension, tournez le disque vers un numéro plus bas. Peu de tension produira des points relâchés (Fig. 2) sous la forme de lacets sur la couture. Pour augmenter la tension, tournez le disque vers un chiffre plus élevé. Trop de tension froncera le tissu (Fig. 3).

Pour la couture de zig-zag

La tension correcte doit produire un point souple et régulier, dont les fils supérieur et inférieur attacheront les coins du zig-zag (Fig. 4).

Trop de tension produira un point trop serré et froncera le tissu. Pour réduire la tension, tournez le sélecteur vers un numéro plus petit. Une tension réduite produira un point relâché. En tournant le sélecteur vers un numéro plus élevé vous augmenterez la tension.

Fabric, thread and needle table

The needle and thread you choose will depend upon the cloth being sewn.

The table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before beginning a sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin.

The clothes can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon or blends. They are listed according to weight.

Note: Be sure to use original SINGER needle. Do not use deflected needles or made by other manufacturer. We do not recommend the use of waterproof or metallized fabrics.

Fabric (according to the weight) <i>Tela (conforme el peso)</i> <i>Tissu (selon son poids)</i>		Thread <i>Hilo</i> <i>Fil</i>	Needles <i>Agujas</i> <i>Aiguille</i>	
			Type <i>Tipo</i> <i>Catégorie</i>	Size <i>Tamaño</i> <i>Especificación</i>
Light-weight	Batiste, Chiffon, Crepe, Silk	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 60*	2020	11/80
<i>Liviano</i>	<i>Batista, Chiffon, Crepe, Seda</i>	<i>Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Mercerizada 60*</i>		
<i>Léger</i>	<i>Batist, Chiffons, Crêpe de Chine, Soie</i>	<i>Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Mercerisé 60*</i>		
Medium-weight	Linen, Percal, Piqué, Muslin, Velvet, Microfiber	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 50*	2020	14/90
<i>Mediano</i>	<i>Lino, Percal, Piqué, Muselina, Tana, Satén</i>	<i>Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Mercerizada 50*</i>		
<i>Moyen</i>	<i>Lin, Percal, Piqué, mousseline de laine, Velours, Microfibre</i>	<i>Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Mercerisé 50*</i>		
Medium-heavy	Gabardine, Tweed, Light Canvas, Duck, Denim, Gingham	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or mercerized # 40*	2020	16/100
<i>Mediano Pesado</i>	<i>Gabardina, Tweed, Lona Liviana, Brin, Sarga, Cotelé</i>	<i>Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Mercerizada 40*</i>		
<i>Moyen Lourd</i>	<i>Gabardine, Tweed, Cotonnine léger, Noyale, Serge, Velours côtelé</i>	<i>Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Mercerisé 40*</i>		
Knits	Single knits, Double knits, Jersey, Tricot	Cotton-wrapped polyester or 100% polyester or nylon	Ball point 2045	11/80 14/90 16/100 18/110
<i>De punto</i>	<i>Puntos Cerrados, Puntos Dobles, Jersey, Tricot,</i>	<i>Algodón retorcido con poliéster o 100% Poliéster o Nylon.</i>	<i>Punta Esférica 2045</i>	
<i>Mailles</i>	<i>Mailles fermées, Mailles doubles, Jersey, Tricot</i>	<i>Coton mélangé polyester au 100% Polyester au Nylon</i>	<i>Pointe Sphérique 2045</i>	

* Not recommended on stretch clothes

* No se recomienda para telas elásticas.

* Pas indiqués pour des tissus extensibles.

Tabla de telas, agujas e hilos

La aguja y el hilo deben ser escogidos de acuerdo con la tela a ser trabajada.

La tabla al lado es un guía práctico para la elección de la aguja y del hilo. Consúltela antes de comenzar una costura. Recuerde que es necesario usar el mismo tipo de hilo en la aguja y en la bobina.

Las telas pueden ser de cualquier tipo de fibra: algodón, lino, seda, lana, sintético, rayón o mixto. Las telas se encuentran indicadas conforme el peso.

Nota: *Utilice solamente agujas originales Singer. No use agujas torcidas o de otros fabricantes. No recomendamos el uso de telas gomadas (impermeables) o metalizadas.*

Tableau de tissus, fils et aiguilles

L'aiguille et le fil doivent être choisis selon le tissu à coudre.

Le tableau à côté est un guide pratique pour le choix de l'aiguille et du fil. Consultez-le avant de commencer une couture. Rappelez-vous qu'il faut utiliser le même type de fil sur l'aiguille et dans la bobine.

Les tissus peuvent avoir n'importe quel type de fibre : coton, lin, soie, laine, synthétique, rayon ou mixte. Les tissus figurent sur le tableau selon leur poids.

Note: *Employez seulement les aiguilles originales Singer. N'utilisez pas des aiguilles arquées ou d'autres fabricants. Nous ne recommandons pas l'usage des tissus imperméables ou métalliques.*

Comience
à coudre

Débutant
une couture

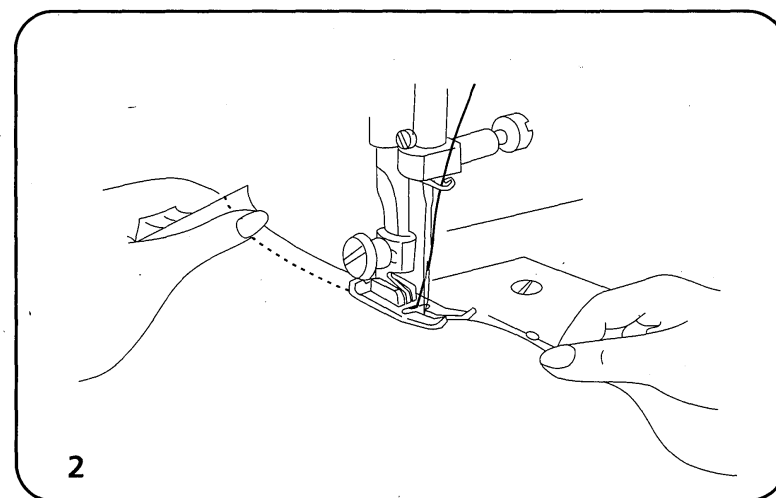
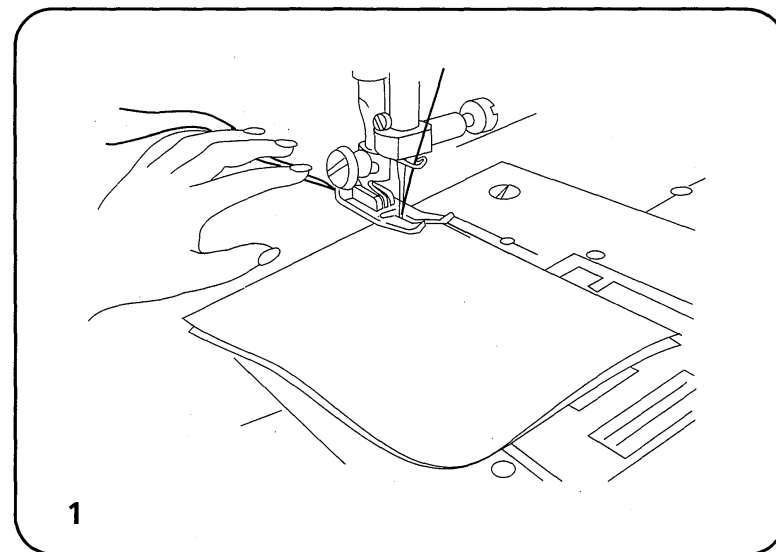
Starting a seam

1. Turn hand wheel toward your direction until the needle is in its highest position and lift the presser foot.
2. Place cloth under presser foot placing with needle approximately 1 cm from edge of cloth. Align the edge with one of the seam on the needle plate (illustration 1).
3. Lower the presser foot.

Guiding and supporting fabrics

Most fabrics need to be guided only in front of foot, however some fabrics need to be supported as they are sewn (illustration 2).

- For tricot knitting and other similar synthetic knits, apply gentle tension by holding the fabric at the front and back of presser foot as you sew. Do not pull fabric.
- For fine fabrics or with unusual amount of elasticity, such as stretch knits (helanca) or Lycra, hold the fabric firmly both fabric and threads at the front and back to start a seam. Following this procedure, the stitch will not pucker.



Comience a coser

1. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta y levante el pie calzador.
2. Ponga la tela bajo el pie calzador, colocando la aguja cerca de 1 cm del borde de la tela. Alinee el borde de la tela con una de las líneas de guía numeradas en la placa de la aguja (Fig. 1).
3. Baje el pie calzador.

Guiando y sujetando la tela

La mayoría de las telas necesitan ser guiadas solamente delante del prensatelas, pero algunas telas requieren ser dirigidas a medida que van siendo cosidas (Fig. 2).

- Para tricot y otros tejidos sintéticos similares, sujete levemente la tela adelante y atrás del pie. No tire la tela.
- Para géneros finos o con mucha elasticidad, como la lycra, al empezar la costura, sujete con firmeza adelante y atrás tanto el género como los hilos. Así la costura no saldrá recogida.

Commencement de la couture

1. Tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguille soit dans sa position la plus haute et levez le pied presseur.
2. Placez le tissu sous le pied presseur, laissant l'aiguille à environ 1 cm du bord du tissu. Alignez le bord du tissu avec une des lignes de guide numérotées de la plaque d'aiguille (Fig. 1).
3. Baisser le pied presseur.

Guider et tenir le tissu

La plupart des tissus n'ont besoin d'être guidés que devant la semelle, mais quelques uns doivent être tenus pendant qu'ils sont cousus (Fig. 2).

- Pour le tricot et d'autres mailles synthétiques similaires, tenez légèrement le tissu devant et derrière la semelle. Ne tirez pas le tissu.
- Pour des tissus fins ou n'ayant pas beaucoup d'élasticité, tels que le helanca ou le lycra, tenez fermement devant et derrière tant le tissu que les fils, pour commencer la couture. Ainsi, la couture ne deviendra pas froncée.

Straight stitching

Straight stitching is ideal for locking fabrics, darning, backstitching, basting stitch, inserting a zipper, among others.

RECOMMENDED SETTINGS

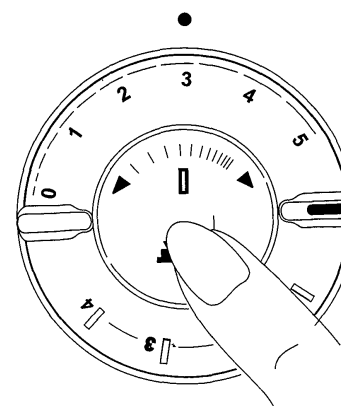
Needle position: Center, Left or Right

Stitch width: Straight stitching

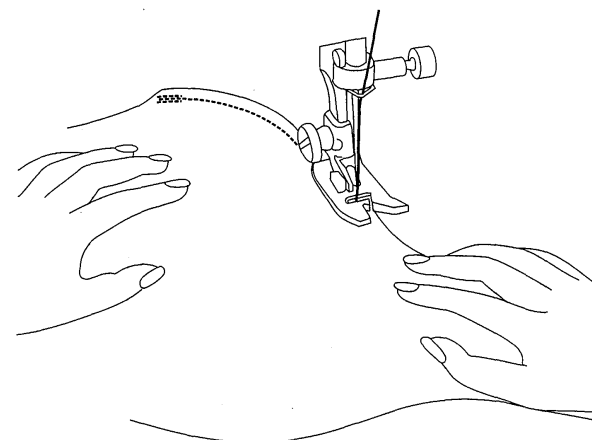
Stitch length: 2-3

Foot: General Purpose (B)

1. Sew about 1 cm by pressing the foot control pedal.
2. To neaten, press the reverse button (Illustration 1) sewing more 1 cm and releasing the reverse button. Keep sewing until the end of fabric (Illustration 2).
3. To neaten the end of a seam, push in the reverse button and backstitch 3-4 stitches.
4. Lift the needle and presser foot and remove fabric.
5. Cut thread on thread cutter on presser bar.



1



2

Costura recta

La costura recta es apropiada para la unión de las telas, zurcidos, pespuntos, hilvanes, colocar cierres, entre otros.

AJUSTES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro, izquierda o derecha

Ancho de la puntada: Costura recta

Largo de la puntada: 2-3

Prensatelas: Usogeneral (B)

1. Cosa aproximadamente 1 cm presionando el pedal controlador.
2. Haga el remate presionando el botón de retroceso (Fig. 1), cosiendo 1 cm más y soltando el botón de retroceso. Siga cosiendo hasta el final de la tela (Fig. 2).
3. Para rematar el final de la costura, presione el botón de retroceso y cosa hacia atrás 3-4 puntadas.
4. Levante la aguja y el pie calzador y remueva la tela.
5. Corte el hilo en el cortador de la barra del pie calzador.

Couture droite

La couture droite est appropriée à l'union de tissus, rentritures, arrières-points, faufilures, pose de fermetures glissières, entre autres.

AJUSTEMENTS RECOMMANDÉS

Position de l'aiguille: centre, gauche ou droite

Largeur du point: couture droite

Longueur du point: 2-3

Pied: usage général (B)

1. Couturez environ 1 cm en appuyant le rhéostat.
2. Faites la finition en appuyant le bouton de marche-arrière. (Fig. 1). Couturez jusqu'à la fin du tissu (Fig. 2).
3. Pour la finition bout de la couture, appuyez le bouton de marche arrière et avancez 3-4 points en arrière.
4. Relevez l'aiguille et le pied presseur et enlevez le tissu.
5. Coupez le fil sur le coupe-fil, à la tige du pied presseur.

Zig zag stitching

Zigzag stitching may be used for finishing, pattern application, monograms, decorative patterns and overcasting.

To zigzag, position the stitch pattern dial in the position "A". Next, select the width of the zigzag stitching desired by using the stitch width lever.

RECOMMENDED SETTINGS

Needle position: Center, Left or Right

Stitch width: Variable

Stitch length: 2-5 for finishing and neatening (overcasting)

0-2 for satin stitching, monogram and pattern application

Satin stitching (flat stitch)

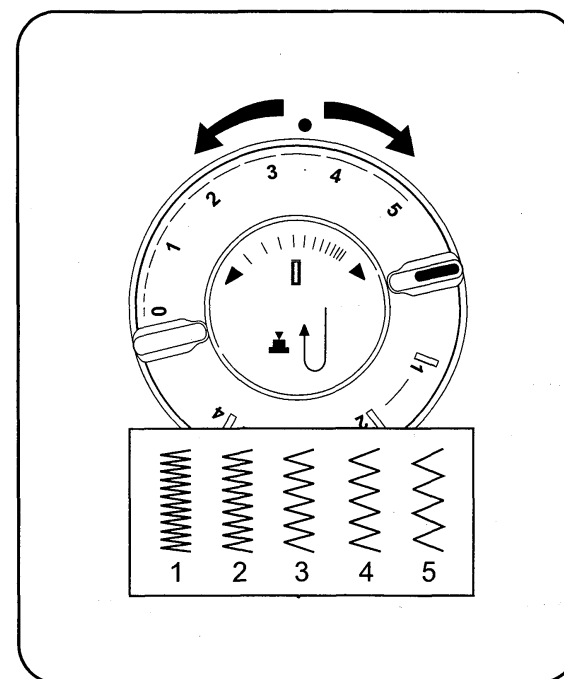
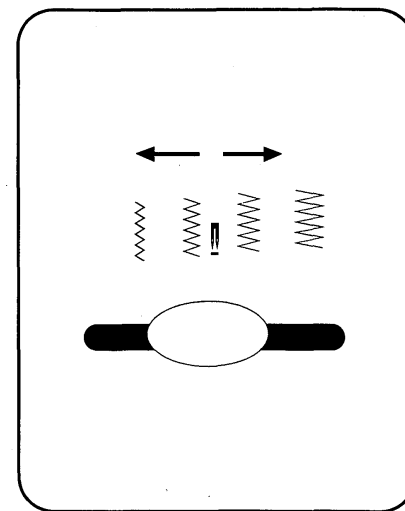
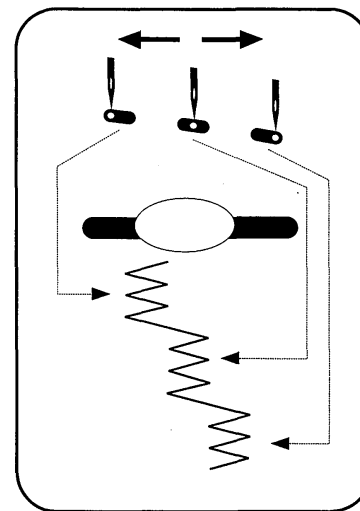
Satin stitching is a type of zigzag tight stitch, which is ideal for embroidering and pattern application.

Pattern: Zigzag stitch

Stitch width: Variable

Stitch length: 0-1

Foot: Special Purpose presser foot (J)



Costura zigzag

La costura zigzag puede ser utilizada para hacer terminaciones, aplicaciones, monogramas, decoraciones y sobrehilados.

Para obtener el zigzag, coloque el selector de bordados en la letra "A". En seguida, elija el ancho del zigzag deseado usando el selector de ancho de la puntada.

AJUSTES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro, izquierda o derecha

Ancho de la puntada: Variable

Largo de la puntada:

2 - 5 para terminaciones y remates (sobrehilados)

0 - 2 para acetinados, monogramas y aplicaciones

Puntada acetinada (puntada llena)

La puntada acetinada es un tipo de puntada bien junta, en zigzag, para ser utilizada en bordados y aplicaciones.

Tipo de puntada: Zigzag

Ancho de la puntada: Variable

Largo de la puntada: 0 - 1

Prensateles: Uso especial para bordados (J)

Couture de zig-zag

La couture de zig-zag peut être employée pour des finitions, applications, monogrammes, points décoratifs et surfilage.

Pour obtenir le zig-zag, metez le sélecteur de broderie sur la lettre "A". Ensuite, choisissez la largeur du zig-zag souhaitée à l'aide du sélecteur de largeur du point.

AJUSTEMENTS RECOMMANDÉS

Position de l'aiguille: centre, gauche ou droite

Largeur du point: variable

Longueur du point:

2-5 pour finitions et surfilages

0-2 pour satinés, monogrammes et applications

Point satiné (point plein)

Le point satiné est un type de point bien serré, en zig-zag, employé dans les broderies et applications.

Type de point: Zig-zag

Largeur du point: variable

Longueur du point: 0 - 1

Pied: usage spécial pour la broderie (J)

Commence
à coudre

Débutant
une couture

Blind hem stitching

Blind stitching is ideal for finishing hems, replacing manual sewing.

RECOMMENDED SETTINGS

Pattern: Blind hem stitch (letter B in the display)

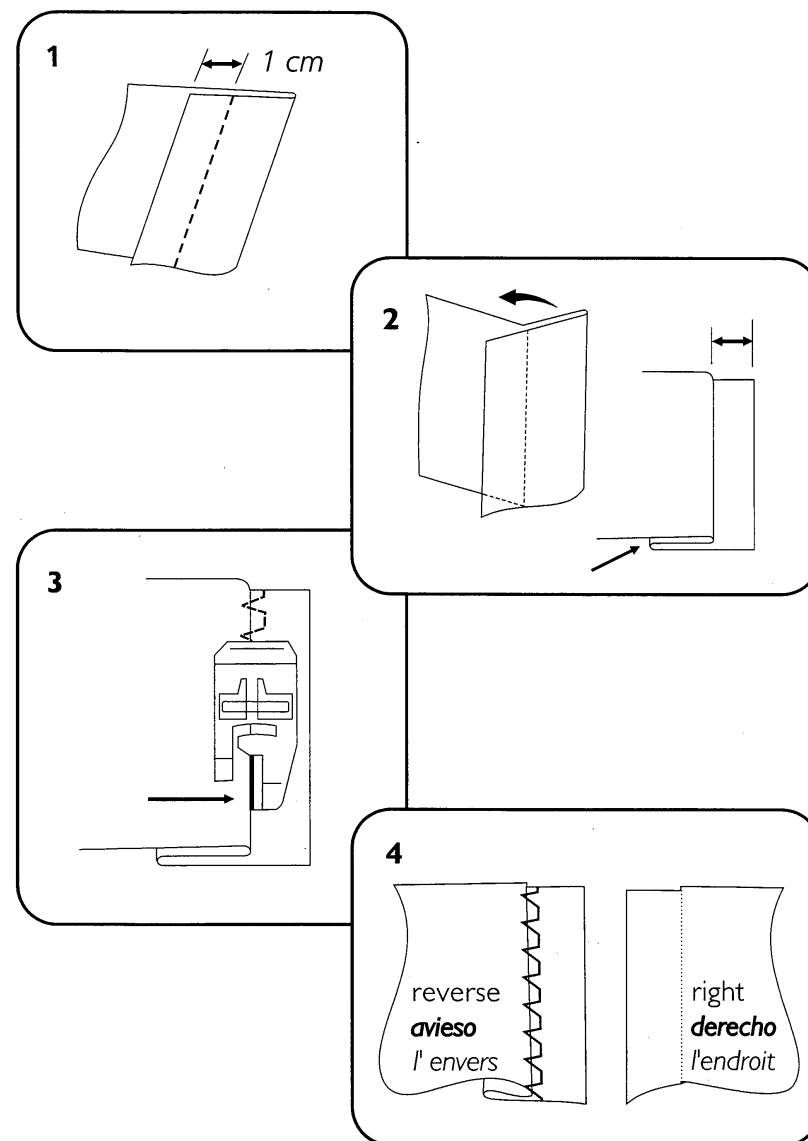
Needle position: Center

Stitch width: Adjustable

Stitch length: 2-3

Foot: Special Purpose for blind stitching

1. Fold hem and baste 1 cm from edge (illustration 1).
2. Fold the back of hem as shown in illustration 2.
3. Place folded hem under presser foot guide. Sew wide stitches to lock the edge of the already folded hem (illustration 3).
4. Turn the cloth to the right side (illustration 4) and iron the cloth.



Puntada invisible

La puntada invisible es muy apropiada para hacer bastas durables, substituyendo la costura manual.

AJUSTES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Invisible (letra B en el panel)

Posición de la aguja: Centro

Ancho de la puntada: Ajustable

Prensateñas: Especial para puntada invisible

Largo de la Puntada: 2-3

1. *Doble la basta e hilvane a 1 cm de la punta (Fig. 1).*
2. *Doble la parte de atrás de la basta, como muestra el dibujo (Fig. 2).*
3. *Coloque la basta doblada bajo el guía del pie calzador. Cosa utilizando puntadas largas para sujetar la punta de la basta ya doblada (Fig. 3).*
4. *Vuelva la tela para el lado derecho (Fig. 4) y plánela.*

Point caché

Le point caché est très adéquat pour faire des ourlets durables, qui remplacent la couture manuelle.

AJUSTEMENTS RECOMMANDÉS

Type de point: caché (lettre B du panneau)

Position de l'aiguille: centre

Largeur du point: ajustable

Pied: spécial pour le point caché

Longueur du point: 2-3

1. *Pliez l'ourlet et faufilez à 1 cm du bord (Fig. 1).*
2. *Pliez la partie derrière de l'ourlet, selon l'illustration (Fig. 2).*
3. *Placez l'ourlet plié sous le guide du pied presseur. Faites la couture avec des points larges pour attacher le bord de l'ourlet déjà plié (Fig. 3).*
4. *Tournez le tissu vers son côté droit (Fig. 4) et faites son repassage à fer.*

Decorative stitch patterns

(exclusive for model 5430C)

Other
stitches

With your 5430C Sewing Machine, you will be able to perform a great variety of ornamental stitches used in embroidering of dish towels, table cloths and children wear.

Select the decorative stitch pattern from table on Page 28 and position the stitch pattern dial as indicated.

RECOMMENDED SETTINGS

Needle position: Center

Stitch width: Variable

Stitch length:

0-1 for closed stitches

1-2 for open stitches

Foot: Special Purpose presser foot (J)

The larger the stitch width, the prettier it will be.

Example of closed decorative stitch patterns:

Ejemplos de puntos decorativos cerrados:

Exemples de points décoratifs fermés:



Domino
Dominó
Dominó



Crescent
Media Luna
Croissant

Example of open decorative stitch patterns:

Ejemplos de puntos decorativos abiertos:

Exemples de points décoratifs ouverts:



Rampart
Punto de escala
Rampart



Fagotting
Pestaña
Fagot

Puntos decorativos

(exclusivo para el modelo 5430 C)

Con su máquina 5430C, usted puede hacer una serie de costuras decorativas, usadas en bordados de paños de plato, manteles y ropas infantiles.

Elija el punto decorativo según la tabla de pág. 30 y coloque el selector de bordados conforme indicado.

AJUSTES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro

Ancho de la puntada: Variable

Largo de la puntada:

0 - 1 para puntos cerrados

1 - 2 para puntos abiertos

Prensateles: Uso especial para bordados (J)

Mientras mayor sea el ancho de la puntada, más bonito quedará el trabajo.

Points décoratifs

(pour le modèle 5430C)

Avec votre 5430C, vous pouvez réaliser une série de coutures ornementales, employées dans la broderie d'essuies-assiettes, de nappes et des vêtements pour les enfants.

Choisissez le point décoratif sur le tableau à la page 32 et positionnez le sélecteur de broderie selon indiqué.

Ajustements recommandés

Position de l'aiguille : centre

Largeur du point : variable

Longueur du point :

0 - 1 pour des points fermés

1 - 2 pour des points ouverts

Pied : usage spécial pour broderies (J)

Plus grande la largeur du point, plus beau il sera.

Otros
puntos

Autres points

Flexible stitch patterns

(exclusive for model 5430c)

The Flexible Stitch patterns are ideal to sew knit fabrics and other stretch fabrics.

RECOMMENDED SETTINGS

Needle position: Center

Stitch width: Variable

Stitch length: Positioned on light blue mark

Foot: Special purpose presser foot (J)

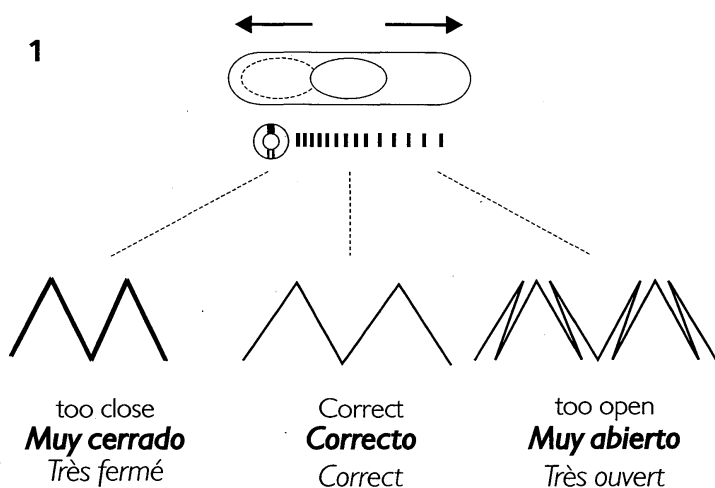
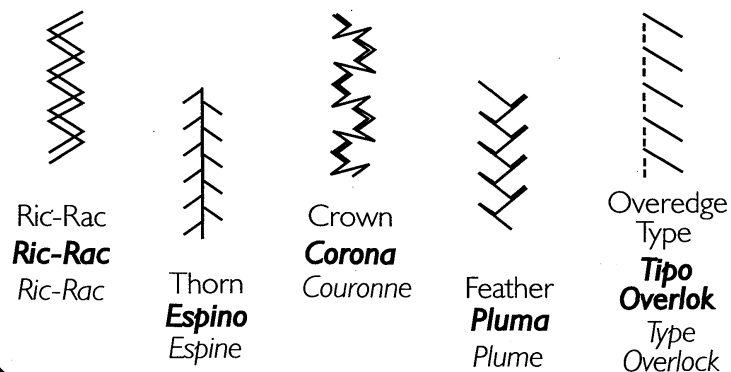
Select a Flexible Stitch pattern from table on Page 28 and position the stitch pattern dial in the respective letter. Turn the stitch length dial to the left until the light blue mark lines up the dot (mark in relief) on the machine.

Note: If for any reason the machine does not start sewing your desired pattern after aligning the two dot symbols push in on the reverse stitch button.

Adjusting the Flexible stitch pattern (illustration 1)

Use the stitch balance selector to adjust the opening of the stitch. Move selector to the left to bring stitches together. Move selector to the right to separate stitches.

Example of Flexible Stitch patterns Ejemplos de puntos flexibles: Exemples de points extensibles:



Puntos flexibles

(exclusivo para el modelo 5430 C)

Estos puntos se utilizan para coser algodones y otras telas elásticas.

AJUSTES RECOMENDADOS

Posición de la aguja: Centro

Ancho de la puntada: Variable

Largo de la puntada: Marca azul claro

Prensatelas: Uso especial para bordados (J)

Elija el punto flexible según la tabla de pág.29 y coloque el selector de bordado en la letra respectiva. Gire el selector del largo de la puntada en el sentido anti horario hasta que la marca azul claro se alinee con la marca en relieve de la máquina.

Nota: *Si la máquina no empieza a coser después de que ésta se alinee con los dos símbolos, presione el botón de retroceso.*

Ajuste del punto flexible (fig. 1)

Utilice el botón de ajuste del punto flexible para regular la abertura del punto. Moviéndolo hacia la izquierda, el punto se cerrará. Para abrir el punto, mueva el selector para la derecha.

Points extensibles

(seulement pour le modèle 5430C)

Ces points sont utilisés pour coudre des mailles et d'autres tissus extensibles.

AJUSTEMENTS RECOMMANDÉS

Position de l'aiguille : centre

Largeur du point : variable

Longueur du point : positionnez sur la marque bleu clair

Pied : Usage spécial pour les broderies (J)

Choisissez le point extensible sur le page 30 du tableau et positionnez le sélecteur de broderie sur la lettre respective. Tournez le sélecteur de longueur de point dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la marque bleu clair soit alignée avec la marque en relief sur la machine.

Note: *Au cas où la machine ne commencerait pas la couture après l'alignement, vous devrez appuyer le bouton de marche arrière.*

Ajustement du point extensible (Fig.1)

Utilisez le bouton d'ajustement du point extensible pour contrôler l'ouverture du point. Si vous le tournez vers la gauche, le point se fermera. Pour ouvrir le point, tournez le sélecteur vers la droite.

Overedge stitching

(exclusive for model 5430C)

This stitch is used for finishing in stretch fabrics edges or in cloths which need more elasticity, such as sleeves, collar, sweaters and swimsuits.

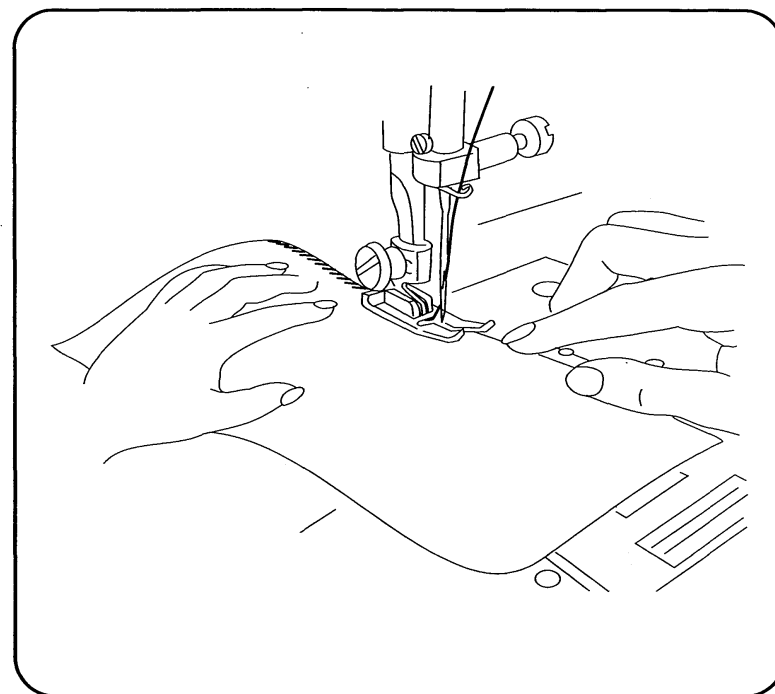
RECOMMENDED SETTINGS

Pattern: Overedge (right) stitch

Stitch width: Variable

Foot: Special purpose presser foot (J)

1. Turn the stitch length dial to the position of flexible stitch patterns (light blue mark).
2. Place fabric under presser foot.
3. Adjust stitch width in a way that the right stitch is inside the fabric and the left ones are placed on the fabric. This procedure will allow that the edge of the fabric be involved by the thread.
4. When sewing, use flexible stitch adjustment selector, turning it to the right or left in order to obtain the visual effect desired.



Puntada tipo overlok

(exclusivo para el modelo 5430 C)

Esta puntada es muy usada para terminaciones en puntas de telas elásticas o en telas que requieran de una mayor elasticidad como mangas, cuellos, confección de suéter y trajes de baño.

AJUSTES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Overlok

Ancho de la puntada: Variable

Prensateles: Uso especial para bordados (J)

1. Gire el selector del largo de puntadas para la posición de puntos flexibles (marca azul claro).
2. Coloque la tela bajo el pie calzador.
3. Ajuste el ancho de la puntada de forma que ésta a la derecha penetre fuera de la tela y a la izquierda en la tela. Así, logramos que el hilo "envuelva" la punta de la tela.
4. Al hacer la costura utilice el selector de ajuste del punto flexible, moviéndolo hacia la derecha o hacia la izquierda, creando de esta forma la apariencia deseada.

Point type overlock

(seulement pour le modèle 5430C)

Ce point est très utilisé pour des finitions sur les bords des tissus extensibles ou des pièces ayant besoin d'une plus grande élasticité telles que les manches, les cols, la confection de sweaters et d'habits de bain.

AJUSTEMENTS RECOMMANDÉS

Type de point: Overlock

Largeur du point: variable

Pied: Usage spécial pour les broderies (J)

1. Tournez le sélecteur de longueur de points vers la position des points extensibles (marque bleu clair).
2. Placez le tissu sous le pied presseur.
3. Réglez la largeur du point de façon à ce que les points à droite passent en dehors du tissu et ceux de la gauche dans le tissu. Ainsi, nous réussirons à ce que le fil "enveloppe" le bord du tissu.
4. Quand vous êtes en train de coudre, utilisez le sélecteur de tension du point extensible le déplaçant vers la droite ou vers la gauche, pour créer ainsi l'effet visuel souhaité.

Four-step buttonhole

Your machine makes buttonholes to any length you choose in only four easy steps.

Follow these instructions before making buttonholes.

- You do not need to move the fabric or reposition the needle.
- Always make a practice buttonhole on a sample fabric.
- Be sure bobbin contains enough thread.
- Mark buttonhole position on fabric (illustration 1).

PREPARATION

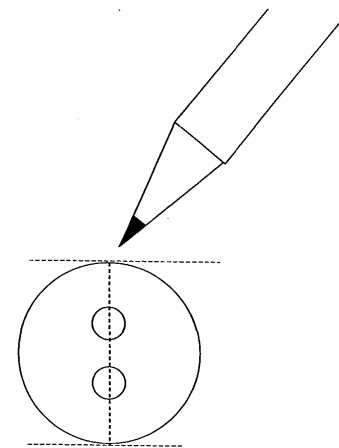
Pattern: Zigzag stitch

Needle position: Automatic

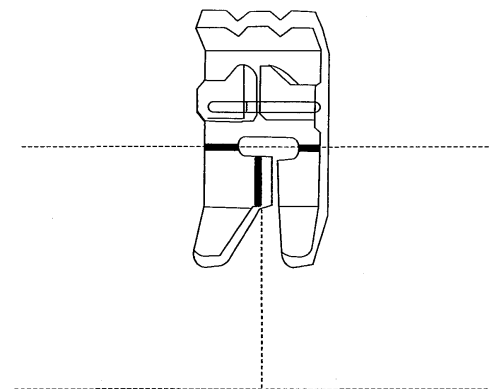
Stitch width: Automatic

Foot: Buttonhole presser foot (L)

1



2



Ojalador automático

Su máquina hace ojales del largo que usted desee y solamente con cuatro operaciones simples.

Siga estas instrucciones antes de comenzar a hacer sus ojales:

- *Usted no necesita mover la tela o recolocar la aguja.*
- *Práctique, haciendo ojales en una muestra de tela.*
- *Certifíquese de que la bobina tenga el hilo suficiente.*
- *Marque la posición del ojal en la tela (Fig. 1).*

AJUSTES INICIALES

Tipo de puntada: Zigzag

Posición de la aguja: Automático

Ancho de la puntada: Automático

Prensateñas: Ojales (L)

Boutonnière automatique

Votre machine fait des boutonnières dans la longueur que vous souhaitez, selon quatre opérations faciles.

Suivez ces instructions avant de commencer à faire vos boutonnières:

- *Vous n'avez pas besoin de déplacer le tissu ou de repositionner l'aiguille.*
- *Pratiquez en faisant des boutonnières sur un échantillon de tissu.*
- *Assurez-vous que la canette a suffisamment de fil.*
- *Marquez la position de la boutonnière sur le tissu (Fig. 1).*

AJUSTEMENTS INITIELS

Type de point: Zig-zag

Position de l'aiguille: automatique

Largeur du point: automatique

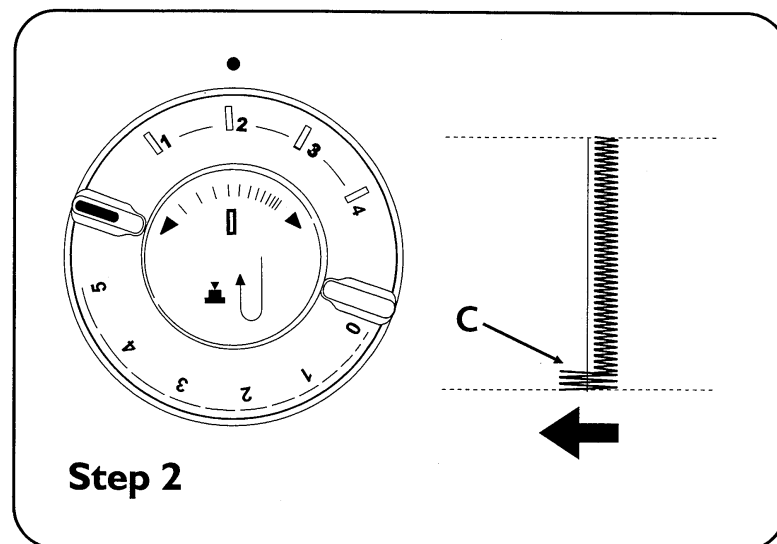
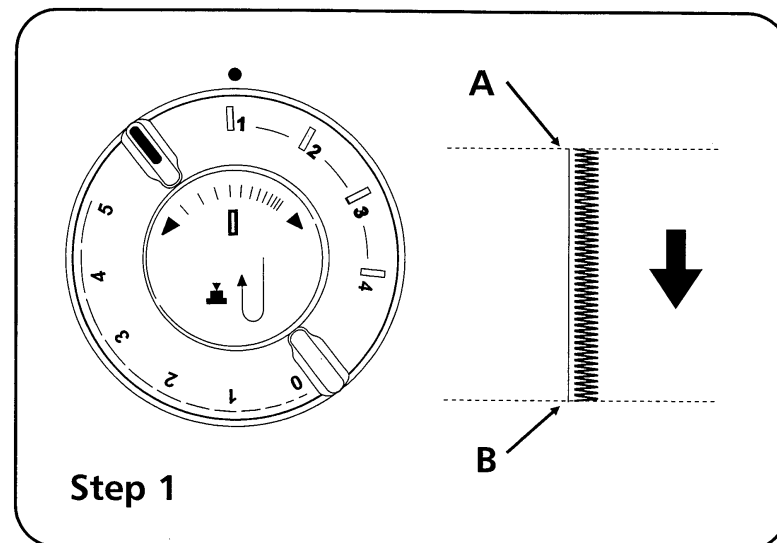
Pied: boutonnières (L)

Step 1

1. Lift presser foot.
2. Place fabric under foot.
3. Center 3 red guidelines of presser foot with lines to determine the center and the ends of buttonhole (*illustration 2 - page 62*).
4. Turn the buttonhole dial on **Step 1**. Turn hand wheel toward your direction until needle enters fabric in the beginning of the buttonhole (point **A**).
5. Sew until the lower limit of buttonhole (point **B**).

Step 2

1. Turn hand wheel toward your direction until needle is out of the fabric.
2. Turn the automatic buttonhole dial on **Step 2**.
3. Make at least four stitches, ending on the left (point **C**).



Paso 1

1. Levante el pie calzador.
2. Coloque la tela bajo el prensatelas.
3. Alinee las 3 líneas de guía rojas del prensatelas con las líneas que se hicieron para determinar el centro y las extremidades del ojal (Fig. 2 de la página 62).
4. Gire el selector automático de la ojaladora en el **paso 1**. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja entre en la tela, al comienzo del ojal (punto **A**).
5. Cose hasta el límite inferior del ojal (punto **B**).

Paso 2

1. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre afuera de la tela.
2. Gire el selector automático de la ojaladora en el **paso 2**.
3. Haga por lo menos cuatro puntadas de costura, terminando a la izquierda (punto **C**).

Pas 1

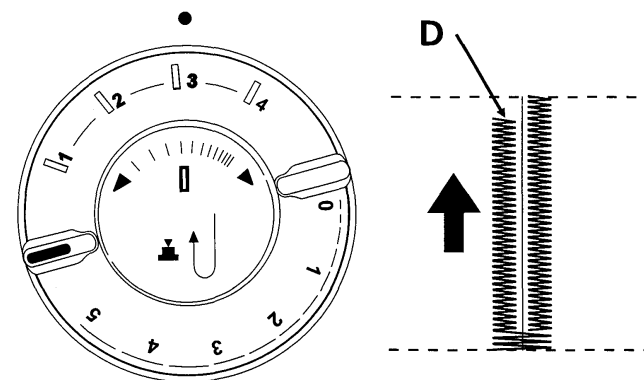
1. Relevez le pied presseur
2. Placez le tissu sous la semelle.
3. Alignez les 3 repères rouges du pied presseur sur les lignes qui ont été établies pour déterminer le centre et les extrémités de la boutonnière (Fig. 2 à la page 62).
4. Tournez le sélecteur de boutonnière automatique - **pas 1**. Tournez le volant vers vous, jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu au début de la boutonnière (point **A**).
5. Cousez jusqu'à la limite inférieure de la boutonnière (point **B**).

Pas 2

1. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du tissu.
2. Tournez le sélecteur de largeur de point automatique vers la **pas 2**.
3. Faites au moins quatre points de couture, finissant à gauche (point **C**).

Step 3

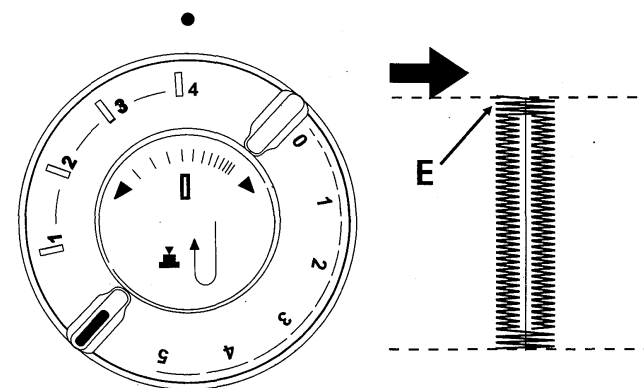
1. Turn hand wheel toward your direction until needle is out of fabric.
2. Turn the buttonhole dial on **Step 3**.
3. Sew until the beginning of the first side point (point **D**).



Step 3

Step 4

1. Turn hand wheel toward your direction until needle is out of fabric.
2. Turn the buttonhole dial on **Step 4**.
3. Make at least 4 stitches, ending at point **E**.
4. Lift presser foot and remove fabric from machine.
5. Carefully cut buttonhole openings with a seam ripper or small sharp scissors.



Step 4

Paso 3

1. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre afuera de la tela.
2. Gire el selector automático de la ojaladora en el **paso 3**.
3. Cosa hasta el comienzo de la primera lateral (punto **D**).

Paso 4

1. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre afuera de la tela.
2. Gire el selector automático de la ojaladora en el **paso 4**.
3. Haga por lo menos cuatro puntos, terminando en el punto **E**.
4. Levante el pie calzador y retire la tela de la máquina.
5. Con una tijera de punta fina o abridor de ojales, corte cuidadosamente la abertura del ojal.

Pas 3

1. Tournez le volant vers vous, jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du tissu.
2. Tournez le sélecteur de largeur de point automatique vers le **pas 3**.
3. Cousez jusqu'au début de la première latérale (point **D**).

Pas 4

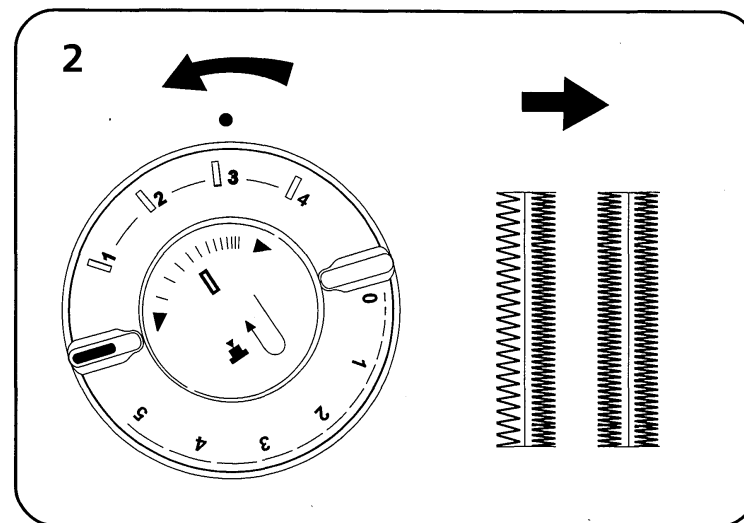
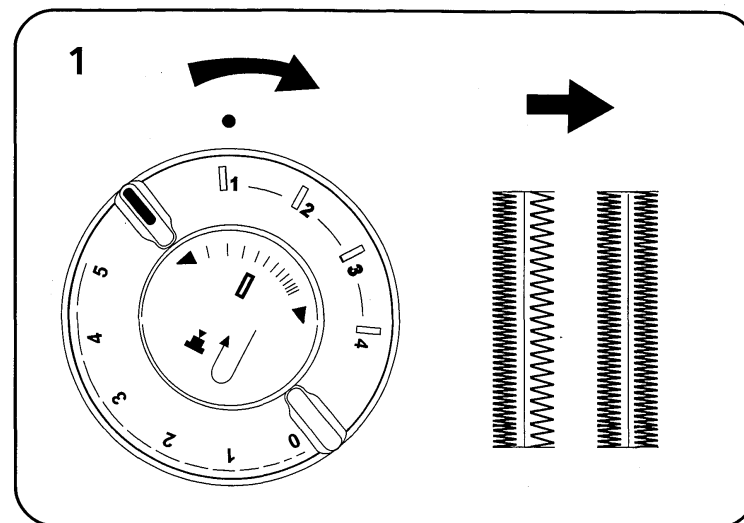
1. Tournez le volant vers vous, jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du tissu.
2. Tournez le sélecteur de largeur de point automatique vers le **pas 4**.
3. Faites au moins quatre points, finissant sur le point **E**.
4. Levez le pied presseur et enlevez le tissu de la machine.
5. A l'aide de ciseaux fins ou d'un découpeur, coupez soigneusement l'ouverture de la boutonnière.

Balancing the buttonhole

Some kinds of fabrics will show different density of stitches on the right or the left side of the buttonhole. This is easily adjusted by turning the balance button in the center of the stitch length dial to balance the density of the stitching.

- If the stitches on the right side of the buttonhole are too open, turn the balance button slightly to the right, until the density of stitches increases (illustration 1).
- If the stitches on the left side of the buttonhole are too open, turn the balance button slightly to the left, until the density of stitches increases (illustration 2).

When the buttonholes are complete, turn the balance button to this central position and the stitch length dial between 0 and 5.



Regulación del ojal

En algunos tipos de telas podrá haber una diferencia en la densidad de las puntadas, en los lados derecho e izquierdo del ojal. Esto será fácilmente corregido girando el botón en el centro del dial de la ojaladora, para regular la densidad de las puntadas.

- *Si los puntos del lado derecho del ojal están muy separados, gire el botón rápidamente hacia la derecha hasta que la densidad de las puntadas aumente (Fig. 1).*
- *Si los puntos del lado izquierdo del ojal están muy separados, gire el botón rápidamente hacia la izquierda hasta que la densidad de las puntadas aumente (Fig. 2).*

Cuando complete todos los ojales, gire el botón de regulación hasta la posición central y el selector del largo de la puntada entre 0 y 5.

Equilibrage de la boutonnière

Dans certains tissus, il peut apparaître une différence de densité des points, sur les lèvres droite et gauche de la boutonnière. Cette différence peut être corrigée très facilement en tournant le bouton situé dans le centre du sélecteur de largeur de point, pour équilibrer leur densité.

- *Si les points de la lèvre droite de la boutonnière sont très séparés, tournez le bouton poussoir légèrement vers la droite, jusqu'à ce que la densité de points augmente (Fig. 1).*
- *Si les points de la lèvre gauche de la boutonnière sont très séparés, tournez le bouton poussoir légèrement vers la gauche, jusqu'à ce que la densité des points augmente (Fig. 2).*

Quand vous aurez complété toutes les boutonnières, tournez le bouton d'équilibrage jusqu'à la position centrale et le sélecteur de longueur de point entre 0 et 5.

Attaching a button

Buttons are easily and quickly attached, with straight stitching and simple zigzag stitching.

PREPARATION

Pattern: Straight stitch

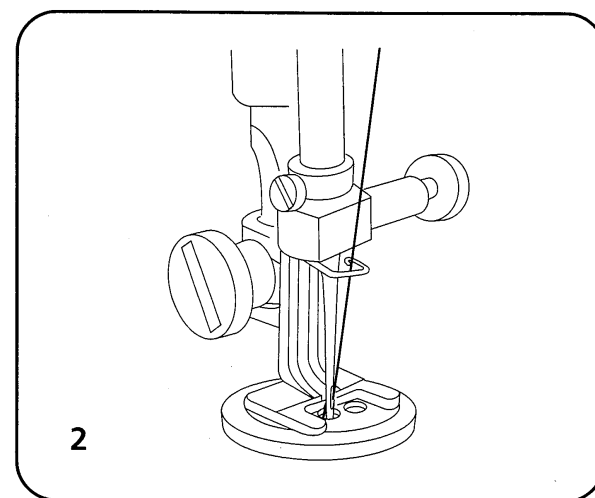
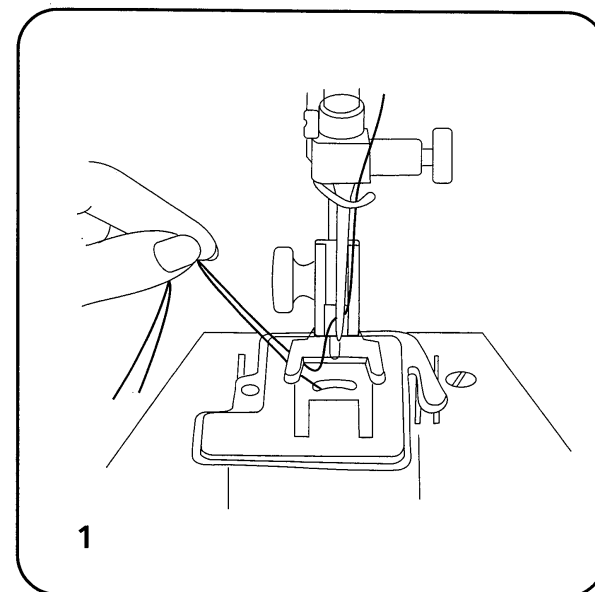
Needle position: Left

Stitch width: Straight stitch

Foot: Button sewing presserfoot (H)

Buttonholes
and buttons

1. Insert feed cover (Page 26) and button sewing presser foot.
2. The bobbin thread must be brought up through the hole in the feed cover just as when passing the thread or changing the bobbin (illustration 1).
3. Place the fabric and button under the presser foot. Turn hand wheel toward your direction observing if needle enters the center of the left hole of the button (illustration 2).
4. Lower the presser foot and take a couple of stitches.



Pegando botones

Los botones se pegan de forma muy fácil y rápida, usando la costura recta y el zigzag simple.

AJUSTES INICIALES

Tipo de puntada: Costura recta

Posición de la aguja: Izquierda

Ancho de la puntada: Costura recta

Prensatelas: Pegar botones (H)

1. Instale la placa cubre impelentes (Pág. 27) y el prensatelas para pegar botones.
2. Traiga el hilo de la bobina hacia arriba a través de la ranura de la placa cubre impelentes, de la misma manera que al enhebrar la aguja o cambiar la bobina (Fig. 1).
3. Coloque la tela y el botón debajo del pie prensatela. Gire el volante en su dirección, verificando si la aguja está entrando en el centro del hoyo izquierdo del botón (Fig. 2).
4. Baje el pie calzador y efectúe algunas puntadas.

Coudre des boutons

Les boutons sont cousus de façon facile et rapide moyennant l'utilisation de la couture droite et de zig-zag simples.

AJUSTEMENTS INITIELS

Type de point: couture droite

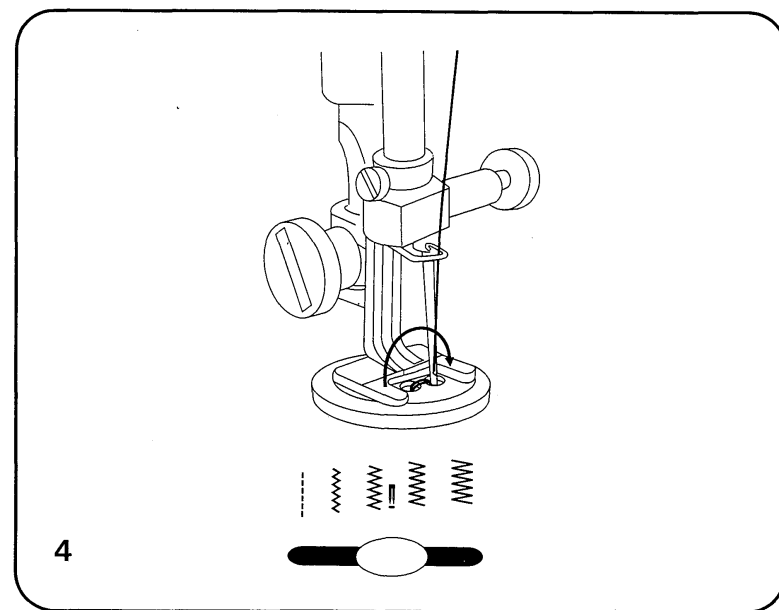
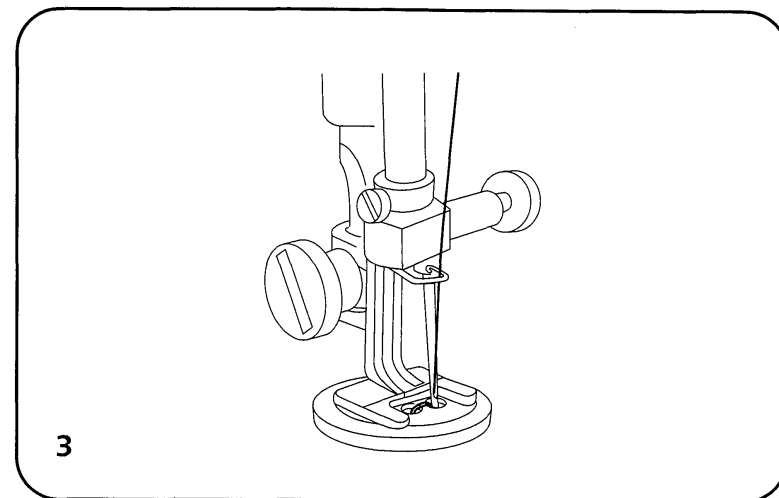
Position de l'aiguille: gauche

Largeur du point: couture droite

Pied: à coudre des boutons (H)

1. Installez le couvre-griffes (page 27) et le pied à coudre des boutons.
2. Sortez le fil de la canette vers le haut par le trou du couvre-griffes, de la même façon que quand vous remontez le fil ou vous changez la canette. (Fig. 1)
3. Placez le tissu et le bouton sous le pied presseur. Tournez le volant dans votre direction, en vérifiant si l'aiguille entre dans le centre du trou gauche du bouton (Fig. 2).
4. Baissez le pied presseur et faites quelques points.

5. Turn hand wheel toward your direction until the needle is out of the button. Adjust the stitch width until the needle sets the right hole of the button (illustration 3).
6. In this position, make some more stitches (illustration 4).
7. To fasten stitching, turn the hand wheel again until the needle is out of the fabric, adjust the stitch width for straight stitch position and make a couple of more stitches.
8. For 4-holes buttons, repeat the operation with the other 2 holes.



5. Gire el volante en su dirección hasta que la aguja se encuentre afuera del botón. Mueva el selector de ancho de la puntada hasta que la aguja se alinee con el hoyo derecho del botón (Fig. 3)

6. En esta posición, efectúe algunas puntadas (Fig. 4).

7. Para fijar la costura, gire nuevamente el volante hasta que la aguja se encuentre afuera de la tela, ajuste el selector de ancho de la puntada en costura recta y efectúe algunas puntadas más.

8. Para los botones de 4 hoyos, repita la operación con los otros 2.

5. Tournez le volant dans votre direction jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du bouton. Avancez le sélecteur de largeur du point jusqu'à ce que l'aiguille soit alignée avec trou droit du bouton (Fig. 3).

6. Dans cette position, faites quelques points (Fig. 4).

7. Pour fixer la couture, tournez le volant jusqu'à ce que l'aiguille soit hors du tissu, ajustez le sélecteur de largeur du point pour la couture droite et faites encore quelques points.

8. Pour des boutons à 4 trous, répétez l'opération avec les autres deux trous.

Inserting a zipper

To insert a zipper we recommend the use of a zipper foot (marked with letter E) to allow an even sewing.

PREPARATION

Pattern: Straight stitch

Needle position: Center

Stitch length: 2-5

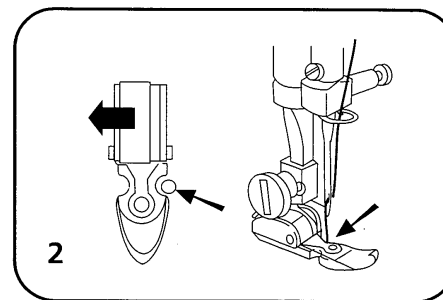
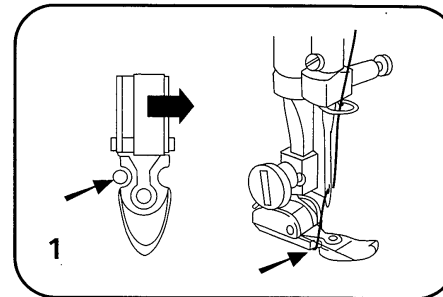
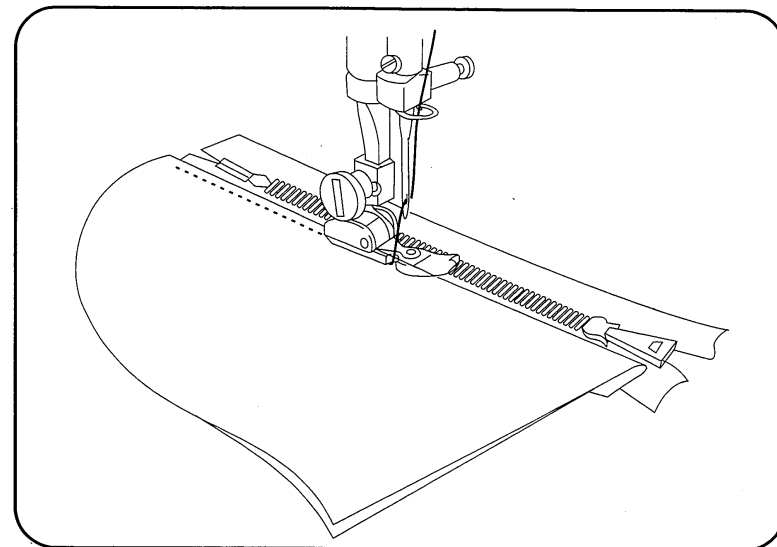
Foot: Zipper foot (E)

WHEN THE ZIPPER TEETH ARE TO THE LEFT OF THE NEEDLE:

- Slide the adjusting block across to the right (*illustration 1*).
- Snap-on the foot to the left side of the pin.

WHEN THE ZIPPER TEETH ARE TO THE RIGHT OF THE NEEDLE:

- Slide the adjusting block across to the left (*illustration 2*).
- Snap-on the foot to the right side of the pin.



Colocación de cremalleras

Para colocar cierres, recomendamos el uso del prensatelas para cierres (marcado con la letra E), a objeto de lograr una costura uniforme próxima al cierre.

AJUSTES INICIALES

Tipo de puntada: Costura recta

Posición de la aguja: Centro

Largo de la puntada: 2-5

Prensatelas: Para cremalleras (E)

CUANDO LOS DIENTES DE LA CREMALLERA SE ENCUENTREN A LA IZQUIERDA DE LA AGUJA:

- Deslice totalmente el separador hacia la derecha (Fig. 1).
- Instale el prensatelas en el lado izquierdo del clavillo.

CUANDO LOS DIENTES DE LA CREMALLERA SE ENCUENTREN A LA DERECHA DE LA AGUJA:

- Deslice totalmente el separador hacia la izquierda (Fig. 2).
- Instale el prensatelas en el lado derecho del clavillo.

Pose de fermetures glissières

Pour poser des fermetures glissières, nous conseillons l'usage du pied ganseur (identifié par la lettre E), pour avoir une couture uniforme auprès de la fermeture glissière.

AJUSTEMENTS INITIELS

Type de point: couture droite

Position de l'aiguille: centre

Longueur de point: 2-5

Pied: fermeture glissière (E)

QUAND LES DENTS DE LA FERMETURE GLISSIÈRE SONT À GAUCHE DE L'AIGUILLE:

- Glissez totalement le séparateur vers la droite (Fig. 1).
- Montez le pied à gauche de la tige.

QUANT LES DENTS DE LA FERMETURE GLISSIÈRE SONT À DROITE DE L'AIGUILLE :

- Glissez totalement le séparateur vers la gauche (Fig. 2).
- Montez le pied sur le côté droit de la tige.

Darning

Torn and worn-out clothes and curtains may be easily and quickly darned with a bit of practice. If you need more sewing control, you may use a frame (not supplied), as shown in the illustration.

PREPARATION

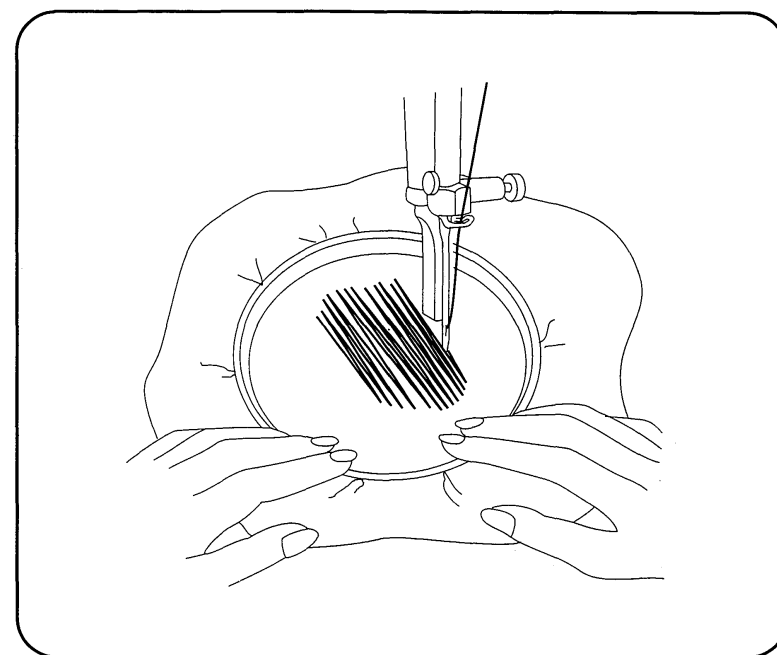
Pattern: Straight stitch

Needle position: Center

Needle thread tension: Between 2 and 5

Note: If the darned area is open, such as a hole, baste a patch of cloth under the hole before darning the area.

1. Remove the presser foot (see page 24), place the work area under the needle and lower the pressure bar.
2. To start darning, make uniform movements to the front and to the back, over the area to be darned. Note that in this case, the stitch length shall be that of the extension of your movements. Smoother movement will produce close stitches.
3. Continue darning until all surface is covered with parallel lines.



Zurcido

Rasgos y deshilados en ropas y cortinas pueden ser zurcidos de forma fácil y rápida con un poco de práctica.

Siempre que sea necesario un mayor control de la costura usted podrá usar un bastidor (no incluido), de acuerdo con el dibujo.

AJUSTES INICIALES

Tipo de puntada: Costura recta

Posición de la aguja: Central

Tensión del hilo: Entre 2 y 5

Nota: *Si el área a ser zurcida estuviera abierta, como un hoyo, hilvane un remendo por debajo.*

1. *Retire el pie calzador (vea pg. 25), coloque el área bajo la aguja y baje la barra de presión.*
2. *Para comenzar a zurcir, haga movimientos uniformes para adelante y para atrás sobre el área que vaya a zurcir. Observe que, en este caso, el largo de la puntada será dado por la extensión de sus movimientos. Movimientos más suaves resultarán en puntos más juntas.*
3. *Siga hasta cubrir toda la superficie con líneas paralelas.*

Rentraiture

Des déchirements et des effilages sur les habits et les rideaux peuvent être rentrayés de façon facile et rapide avec un peu de pratique. S'il est nécessaire un contrôle plus grand de la couture, vous pouvez utiliser une coulisse (non livrée), selon illustration.

AJUSTEMENTS INITIELS

Type de point: couture droite

Position de l'aiguille: centre

Tension du fil: entre 2 et 5

Note: *Si la région à rentrer est ouverte, comme un trou, faufilez un rapiècement en dessous.*

1. *Retirez le pied presseur (voir à la page 25), placez la région à coudre sous l'aiguille et baissez la barre de tension.*
2. *Pour commencer la rentraiture, faites des mouvements uniformes en avant et en arrière, sur la région à rentrer. Dans ce cas, la longueur du point sera donnée par l'extension de vos mouvements. Des mouvements plus souples produiront des points plus proches.*
3. *Continuez le travail jusqu'à ce que toute la région soit couverte avec des lignes parallèles.*

Gathering

Gathering is a tool which produces good results for sleeves, skirts and flounces.

PREPARATION

Pattern: Straight stitch

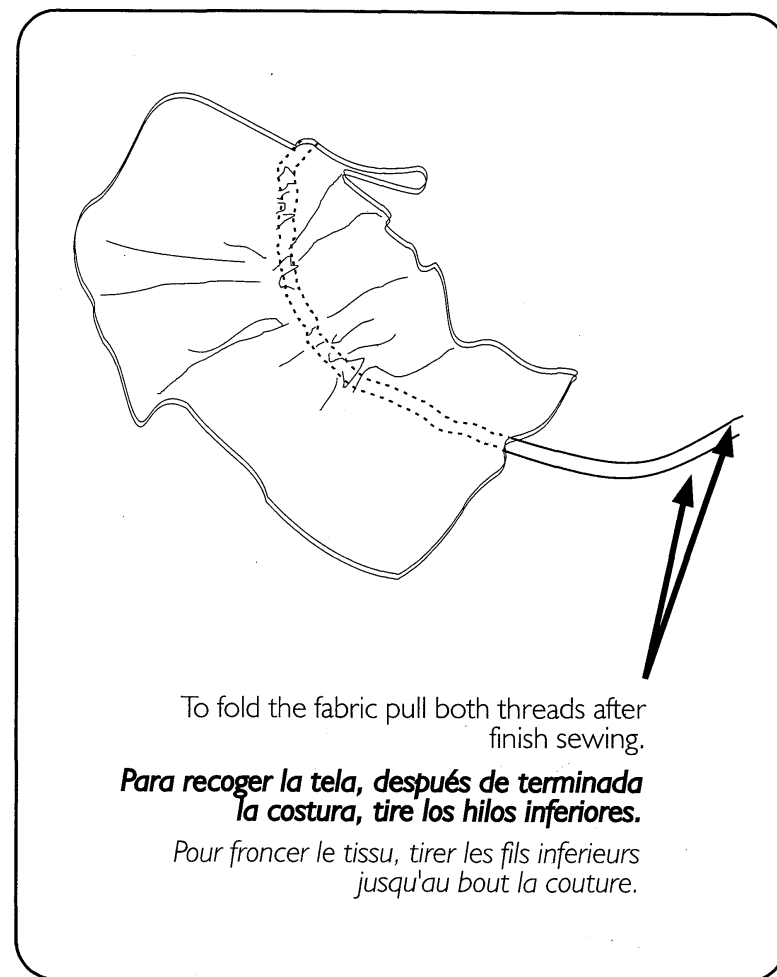
Needle position: Center

Stitch length: 5

Needle thread tension: Low

Foot: General purpose presser foot (B)

1. Without neatening, make the first straight stitching.
2. Lift the presser foot and the needle and turn the fabric.
3. Lower the presser foot, and without trimming the thread, make a second straight stitching parallel to the first made.
4. Lift the presser foot, pull approximately 10 cm of thread, cut the thread and remove the fabric.
5. Gathering is made by pulling both lower thread ends simultaneously, and uniformly arranging the packed fabric.



Recogido

El recogido o fruncido es un recurso que causa un efecto muy bueno en mangas, faldas y vuelos.

AJUSTES INICIALES

Tipo de puntada: Costura recta

Posición de la aguja: Centro

Largo de la puntada: 5

Pie prensatelas: Uso general (B)

Tensión del hilo: Baja

1. Sin hacer el remate, haga la primera costura recta.
2. Levante el pie calzador y la aguja, y gire la tela.
3. Baje el pie calzador y, sin cortar el hilo, haga la segunda costura paralela a la primera.
4. Levante el pie calzador, tire aproximadamente 10 cm de hilo, corte el hilo y retire la tela.
5. Para recoger, tire los dos hilos inferiores al mismo tiempo, distribuyendo el recogido de manera uniforme por la costura.

Froncis

Le froncis est un recours qui produit un très bon effet sur les manches, les jupes et les plis.

AJUSTEMENTS INITIELS

Type de point: couture droite

Position de l'aiguille: centre

Longueur du point: 5

Pied: usage général (B)

Tension du fil: réduite

1. Sans faire les finitions, faites la première couture droite.
2. Relevez le pied presseur et l'aiguille et tournez le tissu.
3. Baissez le pied presseur et, sans couper le fil, faites la seconde couture parallèle à la première.
4. Relevez le pied presseur, tirez environ 10 cm du fil, coupez-le et enlevez le tissu.
5. Pour froncer, tirez les deux fils inférieurs en même temps, en distribuant le froncis de façon uniforme sur la couture.

Overcasting

Overcasting is used to prevent the fabric edges to fray out. To involve the fabric edges with a stitch, zigzag stitching shall be used.

PREPARATION

Pattern: Zigzag stitch

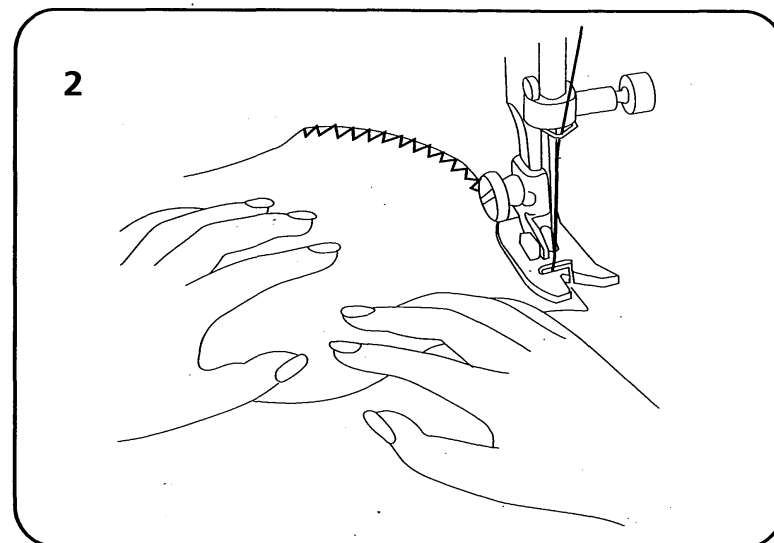
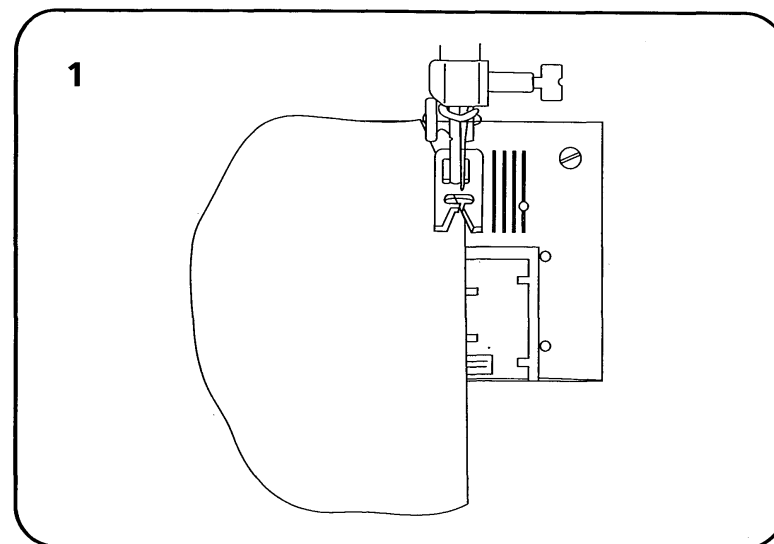
Needle position: Center

Stitch length: 1 - 2

Stitch width: Zigzag

Foot: General purpose presser foot (B)

1. Place fabric under presser foot, positioning the edge of the fabric in the center of the foot slot, as shown in illustration 1.
2. Adjust stitch width so that one stitch is inside the fabric and the other is out, as shown in illustration 2. This procedure allows that the thread involves the fabric edge.



Sobrehilado

El objetivo del sobrehilado es evitar que las puntas de las telas se deshilen. Para envolver las puntas de la tela con una costura, utilizamos el zigzag.

AJUSTES INICIALES

Tipo de puntada: Zigzag

Posición de la aguja: Centro

Largo de la puntada: 1 - 2

Ancho de la puntada: Zigzag

Prensateles: Uso general (B)

1. Ponga la tela bajo el pie calzador, colocando la punta de la tela en el centro del rasgo del prensateles, de acuerdo con la Fig. 1.
2. Ajuste el ancho de la puntada de forma que una puntada entre en la tela y la otra fuera de ella, de acuerdo con la Fig. 2. Así, lograremos que el hilo "envuelva" la orilla de la tela.

Surfilage

Le but du surfilage est celui d'éviter que les bords du tissu s'effilochent. Pour entourer les bords du tissu avec une couture, nous employons le zig-zag.

AJUSTEMENTS INITIELS

Type de point: zig-zag

Position de l'aiguille: centre

Longueur du point: 1 - 2

Largeur du point: Zig-zag

Pied: usage général (B)

1. Placez le tissu sous le pied presseur, positionnant le bord du tissu sous le centre de la fente du pied presseur, selon Fig. 1.
2. Réglez la largeur du point afin qu'un point s'introduise dans le tissu et que l'autre reste dehors, selon Fig. 2. Ainsi, le fil "enveloppera" le bord du tissu.

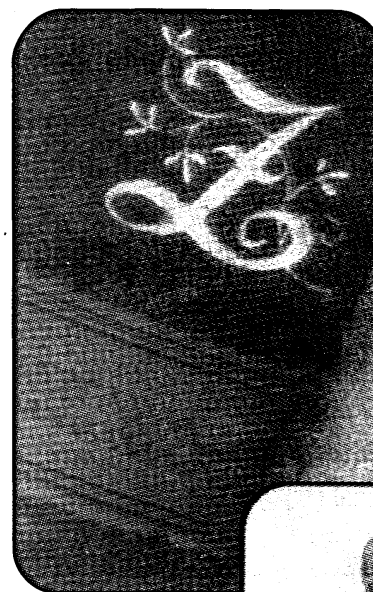
Monogram and Embroidering

You will be able to produce beautiful monograms and embroidering with just a little of practice, creativity and a framer (not supplied), giving a personal touch to your works.

RECOMMENDED SETTINGS

Pattern: Zigzag (Monogram) or
Straight Stitch (Embroidering)
Stitch Width: Variable

1. Draw the letters (Monograms) and drawings (for Embroidering) on the right side of the fabric.
2. Place the feed cover plate and remove the presser foot
3. Select the adequate zigzag width.
4. Place the fabric firmly on the center frame with the drawing or the letters.
5. With circular movements, moving the frame slowly and at a constant speed, fill the monograms and drawings with stitches.



Monogramas y bordados

Con un poco de habilidad, creatividad y un bastidor (no incluido), se pueden hacer lindos monogramas y bordados, personalizando sus creaciones.

AJUSTES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Zigzag (Monograma) o
Costura recta (Bordado)

Ancho de la puntada: Variable

1. Dibuje las letras (para monogramas) y los dibujos (para bordados) en el lado derecho de la tela.
2. Coloque la placa cubre impelentes y retire el pie calzador.
3. Elija el ancho del zigzag apropiado.
4. Estire la tela en el bastidor con el dibujo o con las letras en el medio de él.
5. Con movimientos circulares, moviendo lentamente el bastidor en una velocidad constante, llene los monogramas y los dibujos.

Monogrammes et broderie

Avec un peu d'habileté, de créativité et une coulisse (non livrée), on peut faire de beaux monogrammes et des broderies, en personnalisant nos créations.

AJUSTEMENTS RECOMMANDÉS

Type de point : zig-zag (monogramme) ou
couture droite (broderie)

Largeur du point : variable

1. Dessinez les lettres (pour un monogramme) et les dessins (pour la broderie) sur le côté droit du tissu.
2. Placez le couvre-griffes et enlevez le pied presseur.
3. Choisissez la largeur adéquate du zig-zag.
4. Raidez le tissu sur la coulisse avec le dessin ou les lettres dans son centre.
5. Par des mouvements circulaires, mouvant lentement la coulisse à une vitesse constante, remplissez les monogrammes et les dessins.

Appliques

Appliques are quickly made and are always a beautiful decoration solution. With various cloths and patterns, a different result may be obtained.

RECOMMENDED SETTINGS

Pattern: Zigzag stitch

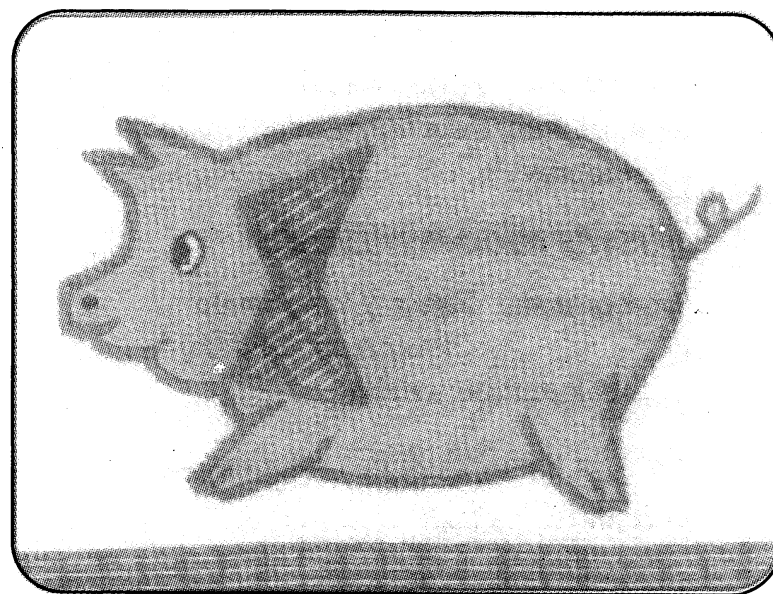
Needle Position: Center

Stitch Width: Variable

Stitch Length: 0-1

Foot: Special purpose presser foot (J)

1. Baste the pattern (already patched) onto the cloth.
2. Sew the edges of the pattern with satin zigzag stitching (series of stitches made very close to each other).
3. Keep the needle inside the cloth while turning it.



Aplicaciones

Las aplicaciones se hacen rápidamente y son siempre una bonita decoración. Con diferentes géneros y variados motivos se obtiene siempre un nuevo efecto.

AJUSTES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Zigzag

Posición de la aguja: Centro

Ancho de la puntada: Variable

Largo de la puntada: 0 - 1

Pie prensatelas: Uso especial para bordados (J)

1. *Hilvane la aplicación (ya cortada) en el género.*
2. *Cosa las orillas del dibujo con el punto zigzag acetinado (serie de puntos bien juntos).*
3. *Mantenga la aguja adentro del género al girarlo.*

Applications

Les applications sont faites rapidement, étant toujours une belle décoration. Avec de différents tissus et plusieurs motifs, on atteint toujours un nouvel effet.

Ajustements recommandés

Type de point : zig-zag

Position de l'aiguille : centre

Largeur du point : variable

Longueur du point : 0-1

Pied : usage spécial pour les broderies (J)

1. *Faufilez l'application (déjà découpée) sur le tissu.*
2. *Cousez les bords du dessin avec le point de zig-zag satiné (série de points très proches).*
3. *Maintenez l'aiguille dans le tissu quand vous le tournez.*

Twin needle sewing

Twin needle sewing produces straight and parallel zigzag stitches. It may be applied for hemming, application of elastic or other decorative stitch patterns.

RECOMMENDED SETTINGS

Pattern: All

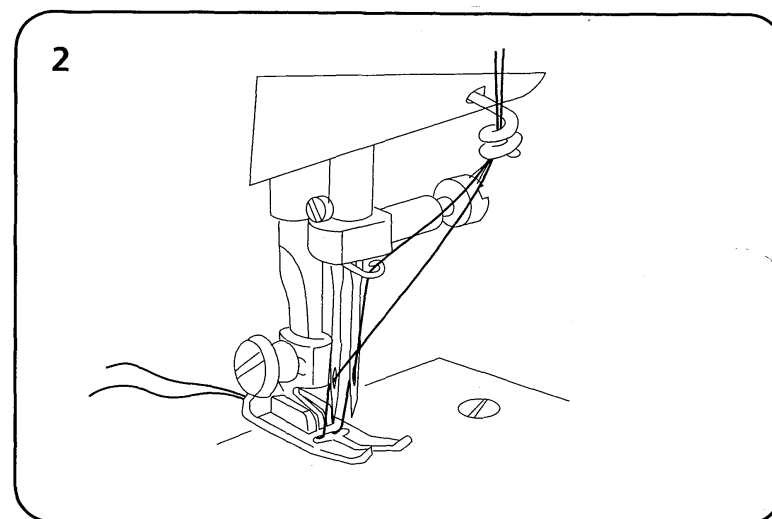
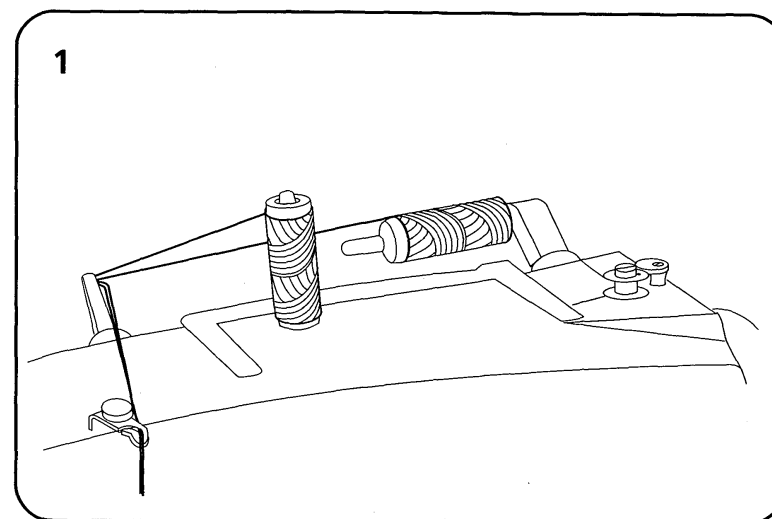
Needle position: Center

Stitch width: Until the position indicated in the lever

Foot: Special purpose presser foot (J)

Note: Do not use a stitch width greater than that recommended, because it may cause the needle to break.

1. Insert the twin needle.
2. Insert a second felt and spool pin (illustration 1).
3. Insert both spools and pass both threads together in the thread guide the usual way, except for the last thread guide.
4. Pass the thread of the horizontal spool pin through the last thread guide and through the eye of the right needle. The other thread shall not pass through the thread guide, only through the eye of the left needle (illustration 2).



Coser con aguja doble

La aguja doble efectúa dos costuras rectas o zigzag paralelas. Puede aplicarse para confeccionar bastas, aplicación de elásticos o puntos decorativos.

AJUSTES RECOMENDADOS

Tipo de puntada: Todos

Posición de la aguja: Centro

Ancho de la puntada: hasta la posición indicada en el selector

Prensateles: Uso especial para bordados (J)

Nota: No utilice el ancho de la puntada mayor que la indicada, ya que esto podrá quebrar la aguja.

1. Instale la aguja doble.
2. Coloque el segundo fieltro y el porta carretel (Fig. 1).
3. Coloque los dos carreteles y pase los dos hilos juntos, de la manera usual, excepto en el último guía hilo.
4. Pase el hilo del porta carretel horizontal por el último guía hilo y por el ojo de la aguja derecha. El otro hilo no pasará por el guía hilo, apenas por el ojo de la aguja izquierda (Fig. 2).

Couture à l'aiguille jumellée

L'aiguille jumellée produit deux coutures droites ou de zig-zag parallèles. Elle peut être employée pour la confection d'ourlets, la mise d'élastiques ou des points décoratifs.

Ajustements recommandés

Type de point: tous

Position de l'aiguille: centre

Largeur du point: jusqu'à la position indiquée sur le sélecteur

Pied: usage spécial pour les broderies (J)

Note: N'utilisez pas une largeur de point plus importante que celle indiquée, car l'aiguille pourra se casser.

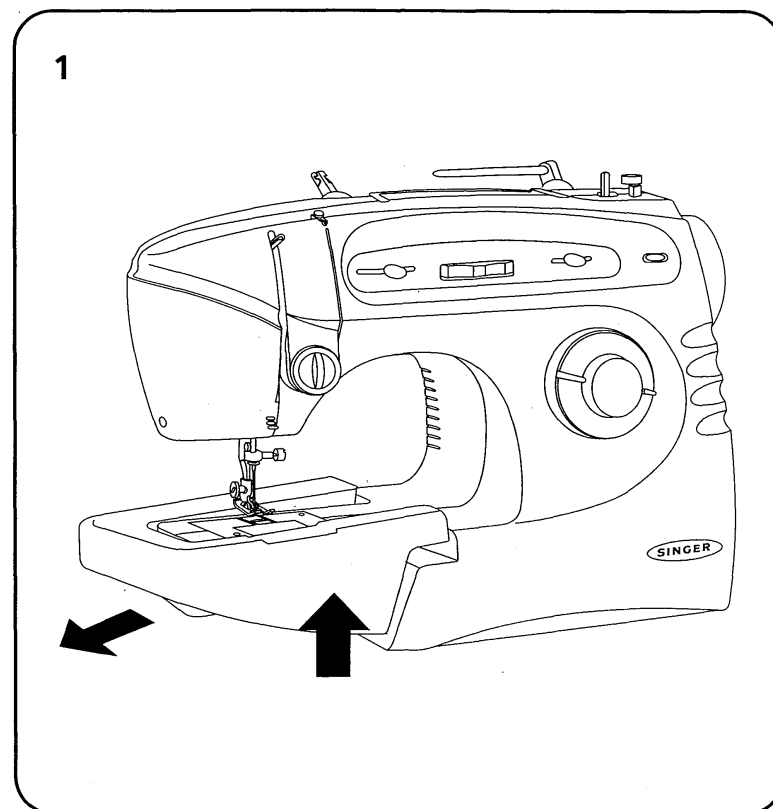
1. Installez l'aiguille jumellée.
2. Placez le second feutre et le porte-bobine (Fig. 1).
3. Placez les deux bobines et enfiler les deux fils ensemble, comme d'habitude, sauf dans le dernier guide-fil.
4. Passez le fil du porte-bobine horizontal dans le dernier guide-fil et dans le chas de l'aiguille droite. L'autre fil ne passera pas dans le guide-fil, mais seulement dans le chas de l'aiguille gauche (Fig. 2).

Free-arm sewing

It is possible to remove the extension table of your Sewing Machine. With this sewing capability you will be able to make tubular sewing, facilitating the process of trousers hems, sleeves and elastic stitching.

To remove the extension base:

- Lift the internal base ends with your both hands at the same time (illustration 1).
- Slide the piece to the left and off the machine.



Coser con el brazo libre

En su máquina de coser es posible remover la extensión de la base. De esta manera, su máquina será capaz de ejecutar costuras tubulares, facilitando el proceso de coser bastas de pantalones, mangas de camisa y colocar elásticos.

Para remover la extensión de la base:

- *Con las dos manos levante las extremidades internas de la base, ambas al mismo tiempo (Fig. 1).*
- *Deslice la pieza hacia la izquierda y hacia afuera de la máquina.*

Couture avec le bras libre

Il est possible d'enlever l'extension de la base votre machine. Ainsi, votre machine peut réaliser des coutures tubulaires, rendant plus facile à coudre des ourlets de pantalons, des manches de chemise et d'attacher des élastiques.

Pour enlever l'extension de la base :

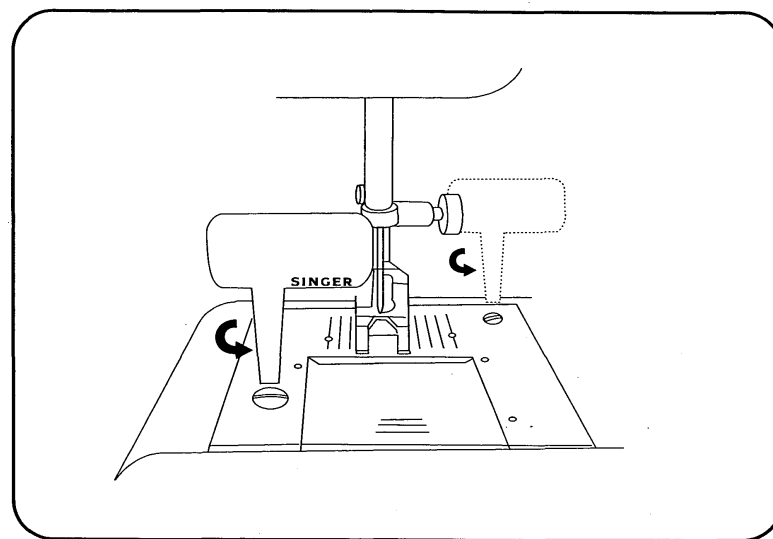
- *Des deux mains, levez les extrémités internes de la base, les deux en même temps (Fig. 1).*
- *Glissez la pièce vers la gauche et hors de la machine.*

Removing the needle plate

BEFORE REMOVING NEEDLE PLATE, UNPLUG THE MACHINE FROM SOCKET OUTLET.

The needle plate is removed only for cleaning, maintenance or to facilitate removal of bobbin case.

1. Loosen and remove screws of the needle plate by using the screw drivers of the accessory set.
2. Remove it by hand.



Retirar la placa de la aguja

ANTES DE REMOVER LA PLACA DE LA AGUJA, DESCONECTE LA MAQUINA.

La placa de la aguja se retira solamente para la limpieza, para la manutención o para facilitar el retiro de la caja de bobina.

1. Suelte y remueva los tornillos de la placa de la aguja. Para esto deberá utilizar el destornillador de su conjunto de accesorios.
2. Retírela manualmente.

Retirer la plaque à aiguille

AVANT DE RETIRER LA PLAQUE À AIGUILLE, DÉCONNECTEZ LA MACHINE.

La plaque à aiguille n'est retirée que pour le nettoyage, l'entretien ou pour rendre plus facile d'enlever le support de bobine.

1. Libérez et enlevez les vis de la plaque à aiguille. Pour cela, utilisez le tournevis inclus dans l'assortiment d'accessoires.
2. Enlevez-la manuellement.

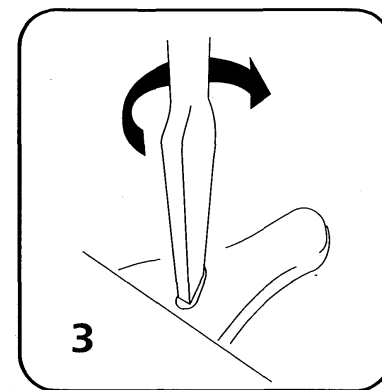
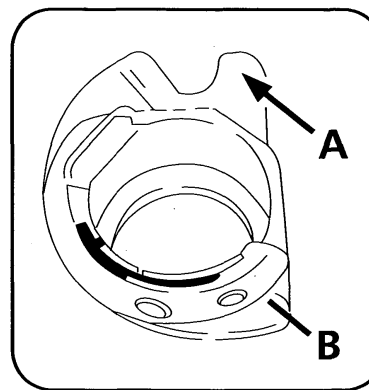
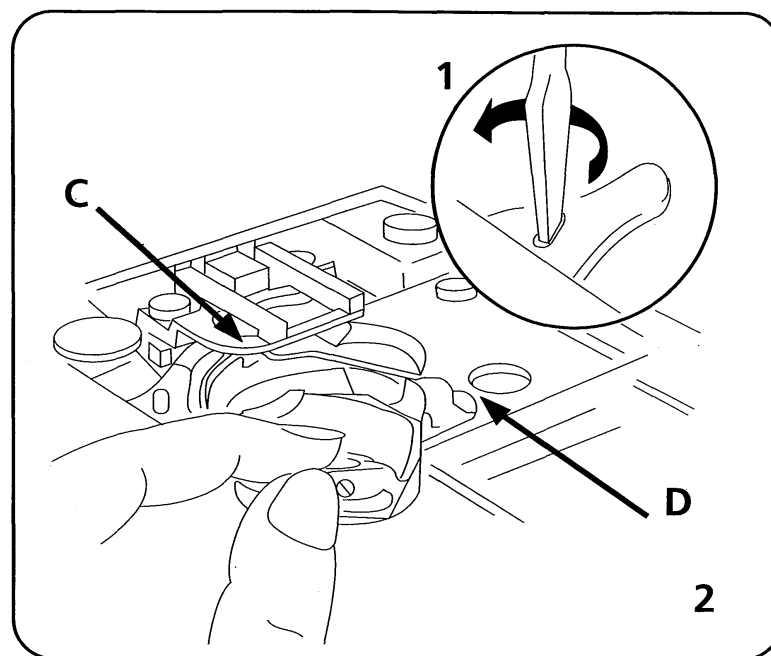
Removing and replacing the bobbin case

To remove bobbin case

1. Remove needle plate.
2. With a small screwdriver, turn bobbin case holder to the rear as far as it will go (illustration 1).
3. Lift the left side of the bobbin case and slide it out to the left and out from the machine. (illustration 2).

Replacing the bobbin case

1. Guide rim **A** of bobbin case under feed (**C**).
2. Draw rim **B** of bobbin case under position plate (**D**). Be sure bobbin case is freely seated on hook race.
3. Turn bobbin case holder forward (illustration 3) as far as it will go, locking bobbin case in place.
4. Replace needle plate. Tighten screws with the accessory screwdriver.
5. Insert bobbin and close the bobbin visor.



Retirar y colocar la cápsula de la bobina

Para remover la cápsula de la bobina

1. Remueva la placa de la aguja.
2. Con un destornillador pequeño, gire el prendedor de la cápsula de bobina totalmente hacia atrás (Fig. 1).
3. Levante el lado izquierdo de la cápsula de bobina y deslícela hacia la izquierda y para afuera (Fig. 2).

Colocando la cápsula de la bobina

1. Guíe el ala **A** de la cápsula de bobina por debajo de los dientes impelentes (**C**).
2. Introduzca el ala **B** de la cápsula bajo la placa de posición (**D**). Observe que la cápsula de bobina se encuentre libremente colocada sobre la pista de la lanzadera rotativa.
3. Gire el prendedor totalmente para adelante (Fig. 3), sujetando la cápsula de bobina. Gire el volante en su dirección a objeto de certificarse de que la cápsula de bobina está encajada correctamente.
4. Recoloque la placa de la aguja. Apriete los tornillos con el destornillador del accesorio.
5. Coloque la bobina y cierre el visor.

Retirer et replacer le support de bobine

Pour retirer le support de bobine

1. Enlevez la plaque à aiguille.
2. A l'aide d'un petit tournevis, tournez totalement le loquet en arrière (Fig. 1).
3. Soulevez le côté gauche du support de bobine et glissez-le vers la gauche et hors de la machine (Fig. 2).

Pour remettre en place le support de bobine

1. Guidez la fourche **A** du support sous les griffes d'entraînement (**C**).
2. Placez le bord **B** du support sous la plaque de positionnement (**D**). Assurez-vous que le support de bobine soit librement posé sur la piste du cliquet rotatif.
3. Tournez le loquet complètement vers l'avant (Fig. 3), fixant le support de bobine. Tournez le volant vers vous pour vous assurer que le support de bobine est dûment fixé.
4. Remettez la plaque à aiguille. Ajustez les vis à l'aide du tournevis.
5. Remettez en place la bobine et fermez le voyant.

Changing the light bulb

BEFORE CHANGING LIGHT BULB, UNPLUG MACHINE FROM SOCKET OUTLET.

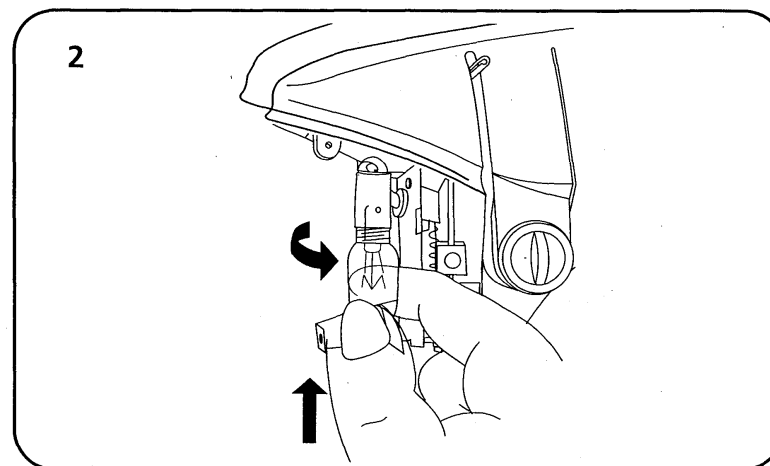
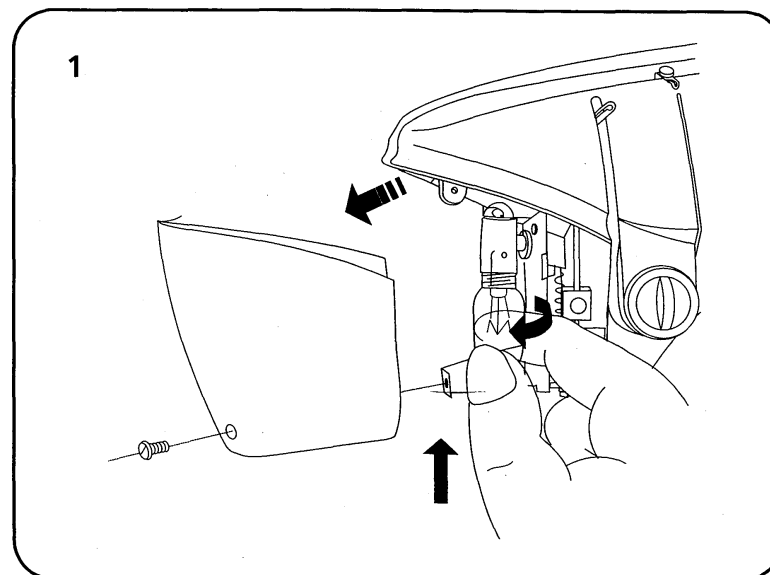
Use original SINGER light bulbs only (code 98B076).

Removing light bulb (illustration 1)

1. Loosen screw located on face plate and remove plate by grasping it around the bottom edge and pulling down and to the left.
2. Do not attempt to unscrew the light bulb. Push bulb up into the socket and at the same time, turn it to the direction indicated to unlock bulb pin
3. Pull bulb down and out of machine.

Replacing bulb (illustration 2)

1. Push new bulb into socket just as for the side pin between the slot of the socket by pushing it up, turn to the indicated direction to lock into position.
2. Replace face plate again and tighten screw.



Cambiar la lámpara

ANTES DE CAMBIAR LA LAMPARA DESCONECTE LA MAQUINA Y EL PLUG DEL ENCHUFE.

Use solamente lámparas originales Singer (cód. 98B076).

Removiendo la lámpara (Fig. 1)

1. Remueva el tornillo de la tapa frontal y sáquela, tirándola por la parte inferior para abajo y para la izquierda.
2. No trate de desenroscar la lámpara. Empuje la lámpara hacia arriba, contra el soporte y, al mismo tiempo, gírela en el sentido indicado para soltar el clavillo de la lámpara.
3. Tire la lámpara hacia abajo y para afuera de la máquina.

Recolocando la lámpara (Fig. 2)

1. Introduzca la lámpara de manera que el clavillo lateral entre en la ranura del soporte y empújela hacia arriba, gire en la dirección indicada para sujetarla en la posición.
2. Recoloque la tapa frontal nuevamente y apriete el tornillo.

Changer l'ampoule

AVANT DE CHANGER L'AMPOULE, DÉBRANCHEZ LA MACHINE.

Utilisez seulement des lampes originelles Singer (code 98B076).

Enlever l'ampoule (Fig. 1)

1. Dévissez la vis de la plaque de face. Retirez la plaque en la tirant par son bord inférieur, vers le bas et vers la gauche.
2. N'essayez pas de dévisser l'ampoule. Poussez l'ampoule vers le haut dans la douille et, en même temps, tournez-la dans le sens indiqué, pour libérer son tourillon.
3. Tirez l'ampoule vers le bas et hors de la machine.

Replacer l'ampoule (Fig. 2)

1. Mettez en place l'ampoule de façon à ce que le tourillon latéral entre dans la rainure de la douille. Levant l'ampoule vers le haut, tournez dans le sens indiqué pour la verrouiller en position.
2. Remplacez de nouveau la plaque de face et serrez la vis.

Cleaning the machine

BEFORE CLEANING THE MACHINE, UNPLUG IT FROM SOCKET OUTLET.

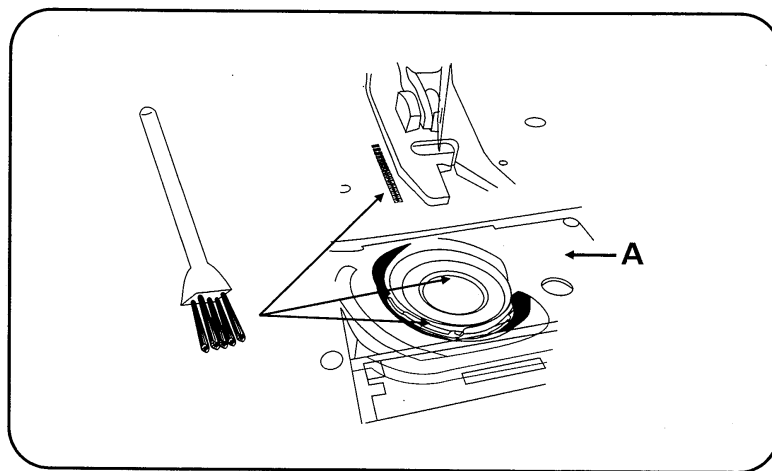
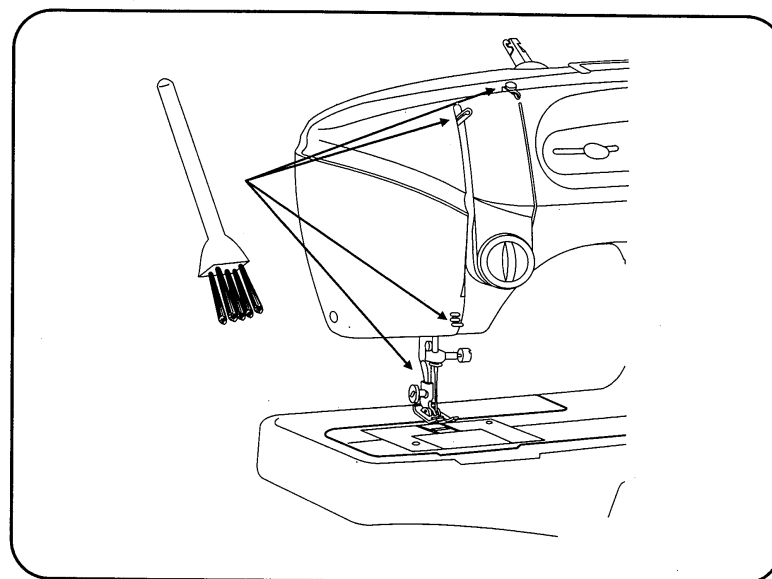
The machine surfaces and covers can be cleaned with a damp, soft cloth and a mild soap.

Remove lint and fluff from exposed parts and with a lint brush, which is an accessory of your machine, clean these parts:

- Take-up lever and thread guides.
- Presser bar and needle bar.
- Bobbin case and needle plate area.

Note: Do NOT remove the positioning plate (A). If area under positioning plate needs cleaning, take your machine to an authorized Singer Service Center.

YOUR MACHINE MUST BE PERIODICALLY CHECKED BY YOUR LOCAL SINGER AUTHORIZED SERVICE CENTER FOR WEAR.



Limpieza de la máquina

ANTES DE LIMPIAR SU MAQUINA DESCONECTE LA MAQUINA Y EL PLUG DEL ENCHUFE.

La superficie y las tapas pueden limpiarse con un paño suave, humedecido con jabón neutro.

Remueva los restos e hilachas de las partes expuestas y con el pincel que acompaña su máquina limpie:

- Palanca tira hilo y guía hilo.
- Barra del pie calzador y barra de aguja.
- Caja de bobina y el área de la placa de la aguja.

Nota: Nunca remueva la placa de posición (A). Si la región abajo de ésta necesita de limpieza, lleve su máquina a un técnico de la Red de Servicios Autorizados Singer.

SU MAQUINA DEBE SER REVISADA PERIODICAMENTE POR UN TECNICO DE LA RED DE SERVICIOS AUTORIZADOS SINGER.

Nettoyage de la machine

AVANT LE NETTOYAGE, DÉBRANCHEZ VOTRE MACHINE.

Les surfaces et les couvertures peuvent être nettoyés avec un chiffon doux, humidifié avec du savon neutre.

Enlevez les résidus et les peluches des parties découvertes et, à l'aide d'un pinceau fourni avec votre machine, nettoyez:

- Les guides-fils.
- Les barres du pied presseur et de l'aiguille.
- Le support de la bobine et la région de plaque à aiguille.

Note: Ne retirez jamais la plaque de positionnement (A). Au cas où la région sous cette plaque aurait besoin d'un nettoyage, confiez votre machine à un technicien du Réseau de Services Autorisés Singer.

VOTRE MACHINE DOIT ETRE REVISE PERIODIQUEMENT PAR UN TECHNICIEN DU RESEAU DE SERVICES AUTORISES SINGER.

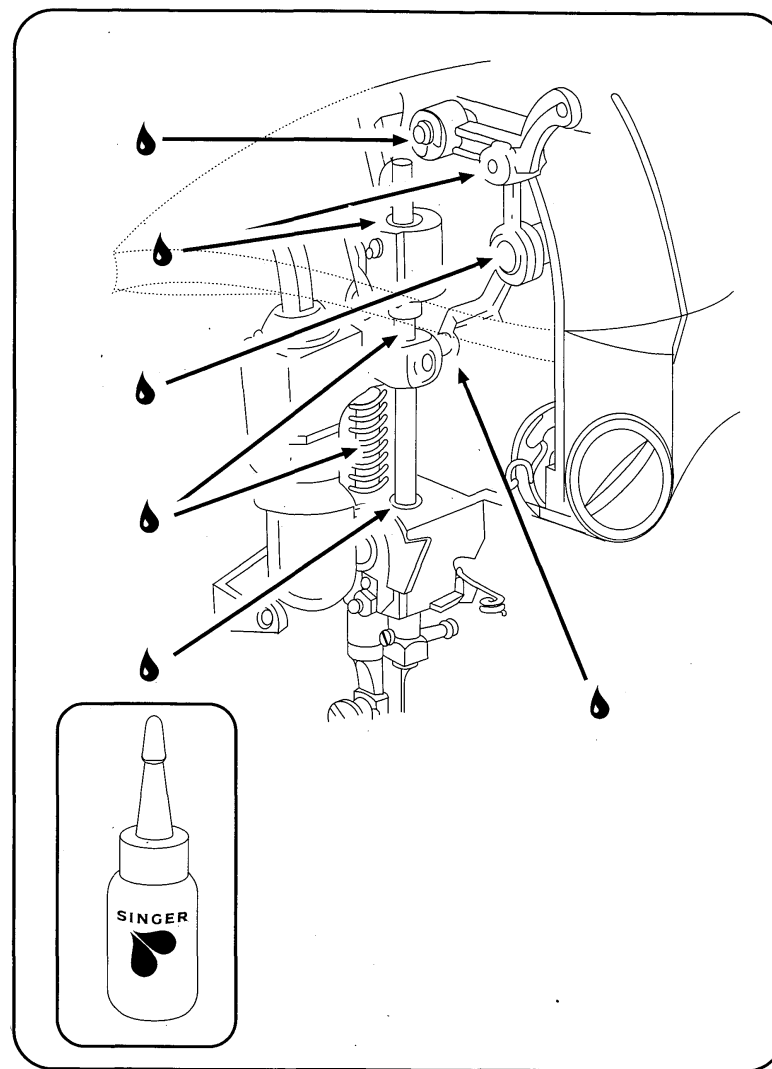
Lubricating the machine

BEFORE LUBRICATING THE MACHINE, UNPLUG IT FROM SOCKET OUTLET.

Your sewing machine shall be lubricated according to this use of where it is stored. If you use it only a few times a week, lubricating the machine once a year is enough. If you use it frequently, lubricate it at least once a month.

When lubricating, apply only SINGER oil at the points shown. SINGER oil is specially prepared and does not contain harmful deposits that can interfere with the operation of precision parts.

To determine which connections move and need lubrication, turn the handwheel slowly by hand, while face plate is removed.



Lubricación de la máquina

ANTES DE LUBRICAR SU MAQUINA DESCONECTE EL PLUG DEL ENCHUFE.

La frecuencia con que se debe lubricar la máquina dependerá de su uso y del lugar en que la guarda. Si la usa algunas veces por semana, lubricarla una vez por año es suficiente. Si el uso es frecuente, tendrá que lubricarla por lo menos una vez por mes.

Para lubricarla, use solamente aceite SINGER en todos los puntos indicados. El aceite SINGER es especialmente preparado y no contiene residuos perjudiciales que puedan interferir en el movimiento de las piezas de precisión.

Para determinar cuáles piezas son las que se mueven y necesitan de lubricación, remueva la tapa frontal y gire lentamente el volante en su dirección.

Lubrification de la machine

AVANT LA LUBRIFICATION, DÉBRANCHEZ VOTRE MACHINE.

La fréquence pour la lubrification de la machine dépendra de son usage et de l'endroit où elle est gardée. Si vous l'utilisez quelques fois par semaine, il suffit de la lubrifier une fois par an. Si vous l'utilisez fréquemment, lubrifiez au moins une fois par mois.

Pour la lubrification, utilisez seulement l'huile lubrifiant SINGER sur tous les endroits indiqués. L'huile SINGER est spécialement préparé n'ayant pas de résidus nocifs pouvant interférer sur le mouvement des pièces de précision.

Pour déterminer quelles sont les pièces mouvantes et qui ont besoin de lubrification, retirez la plaque de face et tournez lentement le volant vers vous.

Performance checklist

Needle does not move

- Is machine connected to electrical supply?
- Is the power and light switched on?
- Is speed control pedal connected?
- Is the bobbin winding indent engaged?

Needle moves but stitch is not formed

- Is needle defective?
- Is needle fully inserted into needle clamp?
- Are bobbin and needle correctly threaded?
- Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

Needle breaks

- Is needle correct size for fabric?
- Is needle fully inserted into needle clamp?
- Are controls properly set?
- Are accessories correct for sewing?

Bobbin winding difficulties

- Is thread unwinding freely from spool?
- Is bobbin winding indent engaged?
- Is thread end securely held at start of wind?
- Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

Upper thread breaks

- Is machine properly threaded?
- Is thread freely unwinding from spool?
- Is upper thread tension too tight?
- Is bobbin case properly inserted?
- Is bobbin rim free of nicks?

Lower thread breaks

- Is bobbin correctly wound?
- Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

Skipped stitches

- Is machine properly threaded?
- Is fabric firmly held down?
- Is needle correct style and size for fabric?
- Is needle straight?

Fabric does not move properly under presser foot.

- Is presser foot correctly attached to machine?
- Is presser foot lowered?
- Is stitch length correctly set?

Verificación de defectos eventuales

La aguja no se mueve

- ¿ Está el plug conectado al enchufe?
- ¿ Está el interruptor encendido?
- ¿ Está el controlador conectado?
- ¿ Está el aislante de la aguja accionado?

La aguja se mueve pero la puntada no se forma

- ¿ Está la aguja con defecto?
- ¿ Está la aguja colocada completamente en el prendedor?
- ¿ Están la aguja y la bobina colocadas correctamente?
- ¿ Está la aguja enhebrada correctamente?

La aguja se quiebra

- ¿ Es el tamaño de la aguja apropiado para la tela?
- ¿ Está la aguja colocada en el prendedor completamente?
- ¿ Están los controladores ajustados correctamente?
- ¿ Son los accesorios apropiados para su costura?

Dificultades para devanar la bobina

- ¿ Se desenrolla el hilo libremente del carretel?
- ¿ Está el aislante de la aguja accionado?
- ¿ Sujetó la punta del hilo al comienzo del devanado?
- ¿ Se engancha el hilo en el carretel?

El hilo superior se corta

- ¿ Está el enhebrado de la aguja correcto?
- ¿ Se desenrolla el hilo del carretel libremente?
- ¿ Es el tamaño correcto de la aguja para el hilo?
- ¿ Está la tensión superior del hilo muy alta?
- ¿ Está instalada la caja de bobina correctamente?
- ¿ Están las puntas de la bobina con rebarbas?

El hilo inferior se corta

- ¿ Se enrolló el hilo de la bobina correctamente?
- ¿ Está la bobina instalada en la caja de bobina correctamente?

Falla en las puntadas

- ¿ Está correcto el enhebrado de la aguja?
- ¿ Está la tela presionada por el prensatelas firmemente?
- ¿ Están correctos el tipo y el tamaño de la aguja para la tela?
- ¿ Está la aguja torcida?

La tela no se mueve correctamente bajo el pie calzador

- ¿ Está el pie calzador instalado correctamente en la máquina?
- ¿ Está el pie calzador abajo?
- ¿ Está el largo de la puntada ajustado correctamente?

Guide pour la vérification des défauts

L'aiguille ne bouge pas

Avez-vous branché la machine?

L'interrupteur est-il connecté?

Le rhéostat est-il branché?

L'isolateur d'aiguille est-il actionné?

L'aiguille bouge mais elle ne fait pas le point

L'aiguille n'est-elle pas endommagée?

L'aiguille est-elle entièrement en place dans le pince-aiguille?

L'aiguille et la bobine sont-elles placées correctement?

L'enfilage est-il correct?

L'aiguille casse

La grosseur de l'aiguille convient-elle au tissu?

L'aiguille est-elle totalement ajustée dans le pince-aiguille?

Les contrôles sont-ils ajustés correctement?

Les accessoires utilisés conviennent-ils au travail?

Difficultés pour remplir la bobine

Le fil se déroule-t-il facilement de la bobine ?

L'isolateur d'aiguille est-il mis en place?

Avez-vous tenu le bout du fil pour commencer le remplissage?

Le fil n'est-il pas arrêté par la fente de la bobine?

Le fil supérieur casse

La machine est-elle bien enfilée?

Le fil se déroule-t-il librement de la bobine?

La grosseur de l'aiguille est-elle adaptée à la grosseur du fil utilisé?

La tension du fil supérieur est-elle trop élevée?

Le support de canette est-il bien en place?

Les bords de la bobine ont-ils des bourres?

Le fil inférieur se casse

Le fil de la bobine a-t-il été enroulé correctement?

La bobine est-elle correctement mise en place dans son support?

Saute de point

La machine est-elle correctement enfilée ?

Le tissu est-il bien maintenu par le pied presseur?

La catégorie et la grosseur de l'aiguille sont-elles bien adaptées au tissu?

L'aiguille n'est-elle pas tordue?

Le tissu ne se déplace pas correctement sous le pied presseur

Le pied presseur est-il correctement attaché en place?

Le pied presseur est-il baissé?

La longueur du point est-elle correctement ajustée?

Part number / Pieza nº / Pièce nº : 357791-001 - Rev. I

Printed in Brazil / Impreso en Brasil
Imprimé au Brésil - Eng./Spa./Fren.